

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

# 華僑日報

號四〇六九一第  
電八第港香份每  
張大五紙出日今  
司公限有報日僑華印承及行發  
休維理司總

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售八毫

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

地址：香港德輔道中  
電話：二二二二

## 美國古巴高層 舉行首次會議

### 海格出席美洲組織大會致辭 呼籲兩方合作維護中美和平

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格與古巴外交部長馬里亞爾，於今日在華盛頓舉行首次會議。海格在會後表示，美古兩國關係正邁向正常化，並呼籲兩方合作維護中美和平。

海格在美洲組織大會致辭時，強調美國將繼續致力於中美和平，並呼籲古巴與美國在平等互惠的基礎上，建立正常的外交關係。

## 美裁軍總署長經驗之談

### 談判立場須堅定 對抗蘇軍力威脅

【美聯社華盛頓五日電】美國裁軍總署長海格，今日在國會聽證會上，就美蘇裁軍談判的經驗發表談話。海格強調，在談判過程中，美國必須保持堅定的立場，以對抗蘇聯日益增長的軍力威脅。

海格指出，美國在談判中應堅持「先裁後減」的原則，即在蘇聯裁減軍力的基礎上，美國才會相應裁減軍力。他認為，這種立場是維護美國國家安全所必需的。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 列根總統如願以償 美參議院票決通過 龐大戰略軍備計劃

### 撥二千億元發展M飛彈及B轟炸機

【美聯社華盛頓五日電】美國參議院今日以壓倒性多數通過了列根總統提出的龐大戰略軍備計劃。該計劃將撥款二千億元，用於發展M飛彈及B轟炸機等先進武器系統。

列根總統對此表示欣慰，認為這標誌著美國在加強國防建設方面邁出了重要一步。他強調，這項計劃將使美國在未來幾十年內保持絕對的軍事優勢。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 美供應土 加強國防

### 美國務卿海格即將 啟程前往七國訪問

【法新社華盛頓五日電】美國國務卿海格將於今日啟程前往七國集團成員國訪問。海格此行旨在加強美國與盟國的防務合作，並向外界展示美國在國際安全事務中的領導地位。

海格在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，討論當前國際形勢下的防務挑戰，並尋求在裁軍和軍控方面的合作機會。

## 源昌參茸行

參茸海味 京菓茶葉 糖果餅乾 國產成藥

搬遷特價大平賣 由六折至九折

出清存貨，徹底犧牲，平到離譜

為期無多，捷足先得，遲來向隅

地址：九龍彌敦道338號（大華戲院對面）

電話：八五五七三三

## 香港大學

一九八二年九月入學申請通告

本校將於一九八二年九月九日截止入學申請之截止日期

一、學士學位（延長制）

二、學士學位（三年制）

三、學士學位（兩年制）

四、學士學位（一年制）

五、學士學位（半年制）

六、學士學位（三個月制）

七、學士學位（一個月制）

八、學士學位（三週制）

九、學士學位（一週制）

十、學士學位（三個月制）

十一、學士學位（一個月制）

十二、學士學位（三週制）

十三、學士學位（一週制）

十四、學士學位（三個月制）

十五、學士學位（一個月制）

十六、學士學位（三週制）

十七、學士學位（一週制）

十八、學士學位（三個月制）

十九、學士學位（一個月制）

二十、學士學位（三週制）

二十一、學士學位（一週制）

二十二、學士學位（三個月制）

二十三、學士學位（一個月制）

二十四、學士學位（三週制）

二十五、學士學位（一週制）

二十六、學士學位（三個月制）

二十七、學士學位（一個月制）

二十八、學士學位（三週制）

二十九、學士學位（一週制）

三十、學士學位（三個月制）

三十一、學士學位（一個月制）

三十二、學士學位（三週制）

三十三、學士學位（一週制）

三十四、學士學位（三個月制）

三十五、學士學位（一個月制）

三十六、學士學位（三週制）

三十七、學士學位（一週制）

三十八、學士學位（三個月制）

三十九、學士學位（一個月制）

四十、學士學位（三週制）

四十一、學士學位（一週制）

四十二、學士學位（三個月制）

四十三、學士學位（一個月制）

四十四、學士學位（三週制）

四十五、學士學位（一週制）

四十六、學士學位（三個月制）

四十七、學士學位（一個月制）

四十八、學士學位（三週制）

四十九、學士學位（一週制）

五十、學士學位（三個月制）

五十一、學士學位（一個月制）

五十二、學士學位（三週制）

五十三、學士學位（一週制）

五十四、學士學位（三個月制）

五十五、學士學位（一個月制）

五十六、學士學位（三週制）

五十七、學士學位（一週制）

五十八、學士學位（三個月制）

五十九、學士學位（一個月制）

六十、學士學位（三週制）

六十一、學士學位（一週制）

六十二、學士學位（三個月制）

六十三、學士學位（一個月制）

六十四、學士學位（三週制）

六十五、學士學位（一週制）

六十六、學士學位（三個月制）

六十七、學士學位（一個月制）

六十八、學士學位（三週制）

六十九、學士學位（一週制）

七十、學士學位（三個月制）

七十一、學士學位（一個月制）

七十二、學士學位（三週制）

七十三、學士學位（一週制）

七十四、學士學位（三個月制）

七十五、學士學位（一個月制）

七十六、學士學位（三週制）

七十七、學士學位（一週制）

七十八、學士學位（三個月制）

七十九、學士學位（一個月制）

八十、學士學位（三週制）

八十一、學士學位（一週制）

八十二、學士學位（三個月制）

八十三、學士學位（一個月制）

八十四、學士學位（三週制）

八十五、學士學位（一週制）

八十六、學士學位（三個月制）

八十七、學士學位（一個月制）

八十八、學士學位（三週制）

八十九、學士學位（一週制）

九十、學士學位（三個月制）

九十一、學士學位（一個月制）

九十二、學士學位（三週制）

九十三、學士學位（一週制）

九十四、學士學位（三個月制）

九十五、學士學位（一個月制）

九十六、學士學位（三週制）

九十七、學士學位（一週制）

九十八、學士學位（三個月制）

九十九、學士學位（一個月制）

一百、學士學位（三週制）

## 伍卓琪

內兒婦科

診所：灣仔軒尼詩道

電話：二二二二

## 林風眠先生作品介紹

中國現代名畫家

展出地點：中僑國貨工藝品分公司四樓商場

九龍彌敦道528-532號（窩打老道對面）

每日上午十時至下午八時（假日照常）

作品種類：山水、花鳥、人物、風景

歡迎各界人士參觀選購

## 利基大廈

宵宵灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六百元付40,000元即可入住

付款辦法：首期5% 30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入住

即買即住92年期

背山面海 三面單邊 廳房地板 廚房浴室 獨立水電 公共天線 式房一廳 三房一廳 四房式廳 不受租管

環境優美 面面皆窗 顏色潔具 名貴磁磚 防盜講機 設備齊全 式十餘萬 三十餘萬 四十餘萬 置業請早

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

## 台北希爾頓

四天三晚 VIP假期

日本亞細亞航空公司 鼎力贊助

\* 住宿台北希爾頓飯店，享受設備現代化的豪華客房及多項貴賓式服務，令你印象難忘，有賓至如歸的感受，使假期假期倍添姿采。

\* 乘搭亞細亞班機出發，早機去晚機返，使你有充份時間處理業務，探親觀光兩相宜。

VIP假期包括下列服務：

- ① 桃園中正機場至市區酒店專車接送。
- ② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
- ③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)。
- ④ 免費享用桑拿浴(Sauna)。
- ⑤ 房間供應 水果或貴賓旅行袋。
- ⑥ 個別印備貴賓私人姓名信箋及火柴盒。
- ⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
- ⑧ 亞細亞班機來回機票，延期回港，60天內有效。

詳情請向：七海旅運有限公司 香港德輔道中中國大廈1702室 電話：5-413081(四線)

## 伍卓琪

內兒婦科

診所：灣仔軒尼詩道

電話：二二二二

## 林風眠先生作品介紹

中國現代名畫家

展出地點：中僑國貨工藝品分公司四樓商場

九龍彌敦道528-532號（窩打老道對面）

每日上午十時至下午八時（假日照常）

作品種類：山水、花鳥、人物、風景

歡迎各界人士參觀選購

## 利基大廈

宵宵灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六百元付40,000元即可入住

付款辦法：首期5% 30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入住

即買即住92年期

背山面海 三面單邊 廳房地板 廚房浴室 獨立水電 公共天線 式房一廳 三房一廳 四房式廳 不受租管

環境優美 面面皆窗 顏色潔具 名貴磁磚 防盜講機 設備齊全 式十餘萬 三十餘萬 四十餘萬 置業請早

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781















# 本港新聞

## 多甚點優港本 心中融金作宜

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 一九九七租約不咸問題 香港現狀保持

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

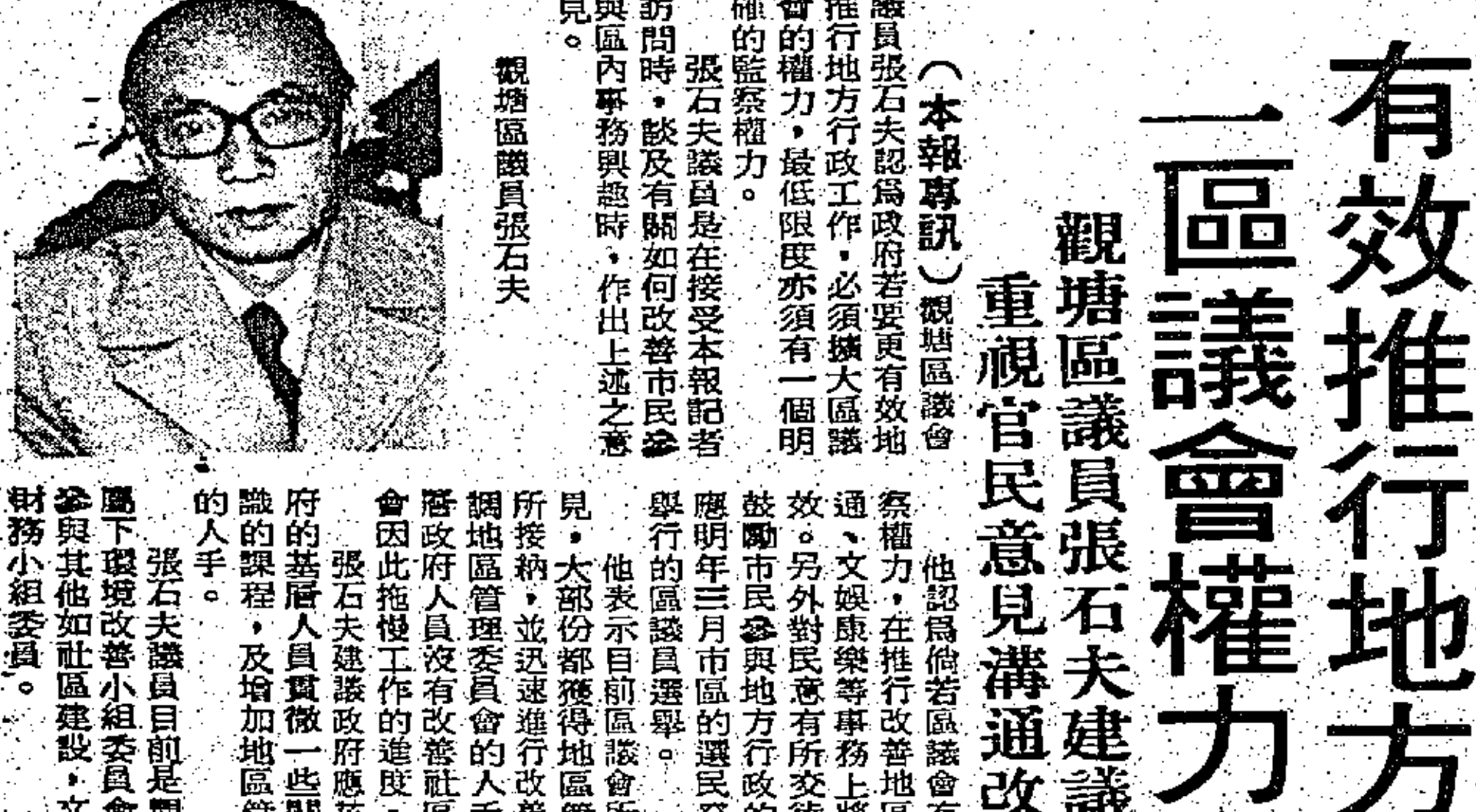
胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 有效推行地方行政 一區議會權力應擴大

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。



（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 香港一週大事

一九八一年十一月二十九日至十二月五日

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 國際經研會代表雲集本港開會

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 今日行閉幕禮

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

## 陶嘉說政府考慮加水費

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

### 寶蓮寺大澳水鄉遊

乘豪華客位專輪往返梅窩  
瀏覽東方威尼斯大澳漁村  
自由選購著名特產及海味  
專車直達昂平寶蓮寺禮佛  
遍遊大嶼山風光秀麗如畫  
鳳凰山齋堂享用精美素齋  
漫遊茶園品嘗山水豆腐花  
觀光石壁水塘賞像大建設

日期：12月6, 13, 20日（星期日）  
時間：上午九時至下午五時止  
費用：\$85

詳情請詢：  
四海旅遊有限公司  
香港德輔道中國大廈1702室 電話：5-41308

### 華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報  
逢星期一至星期四出紙三張  
兩大娛樂版：內容豐富多  
體育版：軟硬兼備副刊化  
國際版：報導與分析並重  
新聞版：又多又準又快  
馬經版：早已已有口碑  
華僑晚報是最適合各階層口味的精神糧食。

### 保基大廈

香港半山保德街6至20號  
首期10%  
30天內再付10%可入伙居住  
餘款可分12年期付清

現貨洋樓  
背山面海  
顏色潔白  
廚櫃星架  
防盜講機  
售價公道  
特價平沽

鋪位每呎由千餘元起  
住宅每呎由820元起

洽商處：  
六基有限公司  
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓  
電話：H-252497 地盤電話：H-488518（假日照常）

### 碧麗苑

遠眺鯉魚門海港風光，  
面海向南戶戶大單邊。  
設備高級特設廣視窗，  
管理完善詳情閱章程。

面積 856呎起每呎僅售 \$718元起

地盤洽購 假日照常 3-429664

益新置業有限公司 華懋物業有限公司 怡華置業有限公司  
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 香港雪廠街22號樂成行10樓 香港雪廠街10號順利大廈97室  
☎：5-253001（十線） ☎：5-258251 ☎：5-229162

### 重罰竊賊非法入境兒童

（本報專訊）國際經濟研究會主席胡漢輝，昨日在港舉行演講，題為「本港金融優點的融合」，吸引了眾多金融界人士參加。

胡氏在演講中指出，本港金融業在過去十年中，已成為國際金融中心之一。他認為，本港金融業的優點，在於其開放、自由、競爭和效率。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。

胡氏指出，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。他認為，本港金融業的融合，是未來發展的方向。



# 本港新聞

## 求需符未障保會社指工社 制保險社會款供設籲呼

險保壽人疾傷款供行推不決定決府政  
望失感障保會社對人令說表代聯社  
險保款供設求要民市薪低成八計估

【特稿】本港社會保險制度，自一九七三年開始實施以來，已歷十有餘年。當時政府決定推行社會保險，主要是為了保障市民在失業、疾病、傷殘、年老及遺孀等情況下，能獲得一定的經濟援助。這項制度的推行，對改善市民的生活，起到了積極的作用。然而，隨著社會的變化和人口結構的轉變，現行的社會保險制度，已不能完全適應當前的需要。社會保險委員會在最近的報告中指出，現行的社會保險制度，在保障範圍、保障水平及資金來源等方面，均存在不足。委員會建議，政府應考慮擴大保障範圍，提高保障水平，並尋求新的資金來源，以確保社會保險制度的可持續性。此外，委員會還建議，政府應加強對社會保險制度的宣傳，提高市民的參與意識。目前，政府正就委員會的建議進行研究，並將在適當的時候，向公眾公佈研究結果。

## 兩位數字通脹

### 公援不足維生

【特稿】本港的社會福利制度，在過去十年中，經歷了顯著的變化。隨著經濟的發展和社會的進步，政府對社會福利的投入，也隨之增加。然而，在面對日益增長的社會福利需求時，現有的制度已顯得捉襟見肘。特別是在公共援助方面，由於資金不足，許多有需要的人士，無法獲得應有的援助。這導致了部分市民的生活陷入困境，甚至無法維持基本的生存。社會福利委員會在最近的報告中指出，政府應重新審視社會福利制度的設計，並尋求增加撥款，以確保公共援助制度的可持續性。委員會建議，政府應建立一個更加完善的社會福利體系，以更好地保障市民的生活。目前，政府正就委員會的建議進行研究，並將在適當的時候，向公眾公佈研究結果。

## 英國心理學家來港 訓練特殊教育師資

【特稿】英國心理學家，最近來港進行一項名為「訓練特殊教育師資」的計劃。這項計劃旨在提高香港特殊教育師資的專業水平，以更好地服務有特殊需要的學生。英國心理學家表示，他們將通過一系列的培訓課程，向香港的教師們傳授最新的教學方法和技巧。此外，他們還將與香港的教師們進行交流，分享他們的教學經驗。這項計劃的實施，將有助於提高香港特殊教育的質量，並為有特殊需要的學生提供更好的教育機會。目前，這項計劃正在順利進行中，預計將在不久之後，完成所有的培訓課程。

## 香港經濟發展迅速 不少人生存仍貧困

【特稿】香港在過去十年中，經濟發展迅速，成為亞洲的經濟強國之一。然而，在經濟繁榮的背後，也有不少市民的生活仍然處於貧困狀態。根據最新的統計數據顯示，香港仍有相當一部分人口，生活在貧困線以下。這主要是由於收入分配不均、社會福利制度不完善等原因造成的。社會福利委員會在最近的報告中指出，政府應加強對貧困問題的關注，並採取有效措施，幫助貧困人士脫離貧困。委員會建議，政府應提高最低工資，並加強對勞工權益的保護。此外，政府還應擴大社會福利的覆蓋範圍，提高保障水平。目前，政府正就委員會的建議進行研究，並將在適當的時候，向公眾公佈研究結果。

## 發現子女弱能 速予輔導治療

【特稿】發現子女有弱能，家長應及時採取行動，為子女提供必要的輔導和治療。弱能兒童在學習和生活中，往往會遇到許多困難，如果不及時進行干預，可能會對他們的成長產生長遠的影響。專家建議，家長應密切關注子女的學習和行為表現，一旦發現異常，應及時尋求專業人士的幫助。目前，香港已建立了一個完善的弱能兒童輔導和治療體系，為有需要的兒童提供專業的服務。家長應充分利用這一資源，為子女提供最好的支持。目前，這項計劃正在順利進行中，預計將在不久之後，完成所有的輔導和治療工作。



配合本年度減罪運動  
逾千人士參加  
減罪歌唱比賽

【特稿】為配合本年度減罪運動，由多個團體聯合舉辦的「減罪歌唱比賽」，日前在一個大型體育館舉行。逾千名參賽者參加了這項比賽，他們通過演唱各種反犯罪主題的歌曲，表達了對社會治安的關注。比賽吸引了眾多觀眾到場觀看，現場氣氛熱烈。主辦單位表示，希望通過這項活動，提高公眾的法治意識，並鼓勵大家積極參與到打擊犯罪的行動中來。目前，比賽的評選工作正在進行中，預計將在不久之後，公佈獲獎名單。

【特稿】香港經濟發展迅速，不少人生存仍貧困。根據最新的統計數據顯示，香港仍有相當一部分人口，生活在貧困線以下。這主要是由於收入分配不均、社會福利制度不完善等原因造成的。社會福利委員會在最近的報告中指出，政府應加強對貧困問題的關注，並採取有效措施，幫助貧困人士脫離貧困。委員會建議，政府應提高最低工資，並加強對勞工權益的保護。此外，政府還應擴大社會福利的覆蓋範圍，提高保障水平。目前，政府正就委員會的建議進行研究，並將在適當的時候，向公眾公佈研究結果。

【特稿】發現子女有弱能，家長應及時採取行動，為子女提供必要的輔導和治療。弱能兒童在學習和生活中，往往會遇到許多困難，如果不及時進行干預，可能會對他們的成長產生長遠的影響。專家建議，家長應密切關注子女的學習和行為表現，一旦發現異常，應及時尋求專業人士的幫助。目前，香港已建立了一個完善的弱能兒童輔導和治療體系，為有需要的兒童提供專業的服務。家長應充分利用這一資源，為子女提供最好的支持。目前，這項計劃正在順利進行中，預計將在不久之後，完成所有的輔導和治療工作。

### 富江野味

豪華宴新界歡樂遊

- (1) 乘超級豪華遊覽車往返新界
- (2) 渣甸山金碧花園賞萬紫千紅
- (3) 登千佛山遊三疊潭涼涼流水
- (4) 漫步三教大殿觀覽巍峨仙觀
- (5) 荖灣園玄學院享用精美上素
- (6) 橫跨青衣大橋觀島上新面貌
- (7) 富江大酒家進豪華野味晚宴

精選菜譜

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
沙律	七彩	串燒	鹿用	紅燒	鹽焗	旗參	清蒸	生炒	上湯	西米
大蝦	炒魷	燒鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨
明爐	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨
燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨

日期：1981年12月6日(星期日)  
時間：上午十時至下午七時半  
費用：H.K. \$280.00

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩英寸(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五十位)  
如色每寸另加三元，長期刊例，不折扣，上刊收費，每日下午六時前截稿。

#### 惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66, AL-77  
6600-7700BTU  
最適用合睡房用

用過讚好 一致推崇

中國冷氣有限公司

香港皇后大道東合和中心三樓  
電話：5-295581-5

#### 水晶燈飾

款式繁多，設計新穎，氣派豪華  
自設工廠，批發價格，歡迎參觀選購

恒美水晶燈飾製造廠

地址：中國士丹利街78號恒美大廈705室  
(近大馬路) 電話：5-436460

#### S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋  
大小款式齊備，歡迎參觀選購  
香港干諾道中康樂大廈1209室  
電話：5-255391

#### 新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道高打老道口

#### AMANO

安勉勞

自動打咭機

石英電子 自動看更鐘

總代理：誠通有限公司  
電話：5-411708-0

## 冬季大減價

本公司為酬謝顧客年來之惠顧，由十一月廿六日起至十二月廿五日止，舉行「冬季大減價」，請及早光臨。

在減價期內，備有大量新到男女，童服裝，款式新穎。傳統手工藝品，皮草大襖，送禮自用，名貴大方。食品用品，應有盡有。為了減輕你的消費，請快蒞臨選購。同時推出大量廉價超值服裝。

# 大華國貨公司

香港中環大道中92-104號 電話：5-241051-6綫

### 山區中西區 進行水務工程

二(八)日，上午九時至下午四時，在沙田區、西貢區、新界區、九龍區、香港區、進行水務工程。屆時有關地區，將暫停供水，請有關地區的居民，預先作好準備。如有需要，請向有關部門查詢。

### 富江野味

豪華宴新界歡樂遊

- (1) 乘超級豪華遊覽車往返新界
- (2) 渣甸山金碧花園賞萬紫千紅
- (3) 登千佛山遊三疊潭涼涼流水
- (4) 漫步三教大殿觀覽巍峨仙觀
- (5) 荖灣園玄學院享用精美上素
- (6) 橫跨青衣大橋觀島上新面貌
- (7) 富江大酒家進豪華野味晚宴

精選菜譜

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
沙律	七彩	串燒	鹿用	紅燒	鹽焗	旗參	清蒸	生炒	上湯	西米
大蝦	炒魷	燒鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨	燻鴨
明爐	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨
燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨	燒鴨

日期：1981年12月6日(星期日)  
時間：上午十時至下午七時半  
費用：H.K. \$280.00

### 七海旅運有限公司

詳情請向 七海旅運有限公司  
電話：5-413081 (四綫)



# 赤柱監獄招標擴建

五疑匪落網昨提堂

# 否認控罪准保釋

解西區裁判署審訊，被告否認控罪，畢烈拿法官將案押候至明（一九八二）年二月二十二日開訊，並准被告以現金二千五百元，保釋外出候訊。被告陸英傑，十八歲，超級市場經理，被控與前名，指其於今五月初一日與二日，

監獄署逾千職員眷屬

# 步行籌募職員福利金

是次籌款活動獲地產界鉅子李嘉誠支持，並由大龍懲教所開始，全程六千米。各參加者繞着水塘步行一周，然後返回原地。

幣幣十萬元，贊助各職員步行，以嘉許他們在救工作上的優良表現。

九龍汽車（一九三

（新增）  
第108號路綫（新增）  
（盛德街）與寶馬山道之間，茲將該路綫之行車

，告土打道，堅拿道天橋，  
道，大坑道，藏德邨道，怡  
寶馬山道至九龍城（盛德街）經：寶馬山道，

，祿頓道，伊榮街，邊寧頓道，堅拿道巴士專線，堅拿，馬頭圍道，馬頭涌道，富

九龍城(盛德街)開

由上午六時卅分至上午十時正	一 由上
由上午十時正至中午十二時四十分	一 由上
由中午十二時四十分至下午六時50分	一 由下

星期日及公眾假期


學費：單程票價成人及小童一律收費二元，過  
學區優待證及代用券不通用。

一九六六年十二月六日  
澳門騷亂事件漸趨平息

**大埔最新發展藍圖公佈**

監獄署署長簡能主持步行籌款起步剪綵

感情形。



A tall, narrow monument with a cross on top, surrounded by people and trees. The monument is the central focus, with a cross at the top. It is surrounded by a crowd of people, some of whom are standing in front of it. The background shows a line of trees and a clear sky. The overall scene suggests a public gathering or a commemorative event.

（二）有限公司通告

時間及車費公佈如下：

道，怡景道，麗德邨道，大坑道，銅鑼灣道，雲景道，天后廟道及寶馬山道。

怡和街，軒尼詩道，堅拿道天橋底之朱命名，堅拿道天橋，海底隧道，康莊道，漆咸道及盛德街。

馬山道開  
——  
每隔

時十分至上午十時	40分	一十五分開一班
時40分至下午一時	20分	一廿分開一班
時20分至下午七時	20分	一十五分開一班

時五十五分至上午十時四十分一十五分開一班  
時四十分至下午一時廿分一廿分開一班

臨道後收費一元。

圖為市局副主席盧德權（右）頒發給椅位清潔一百九十四號樓主全。全圖是售賣牛車棍位清潔比賽的冠軍。



配合清潔香港運動  
辦街市檔位清潔賽  
市政局副主席主持頒獎

（港聞）市政局轄下的街市的檔主，對配合全港舉行的清潔香港運動，表示全力支持。

中環街市的檔主，前日（星期一）參加在

內舉行籌備清理洪災。

市政局主席衛奕信在頒獎典禮中提出，因  
街市舖位狹窄，對促進環境衛生及保持香港  
有很大缺點。

六合彩一注中頭獎  
獨得八十二萬  
二獎八注每派十萬餘

(特訊)英皇御賽馬會昨公佈，於  
一九八一年十二月四日第九十五次六合彩獎  
券號碼。注中，獨得特獎八十二萬五千九百  
零四元。二獎八注，每注派十萬  
三千二百五十元。獎二百卅注，每兩萬  
一千七百七十八元。頭獎得主可明  
一注派下，時下午五時到跑馬地體育館二號  
十四樓領取。其餘獎券可到各場外投注處領  
取。

是係抽出號碼五十七、廿七、廿七、  
三十三、卅四、特別號碼卅二。

賑濟近日火災災民  
救委會救濟金  
明後兩日發放  
每人派港幣八十元

(港訊)港九救濟會，係多年來較  
，定期發兩日，發放。近來火災較嚴  
濟金，救濟火災災民。

九龍地區近月來連  
發生多宗火災，災情  
在瑞安樂村及竹坑新

**置業公司**

聘請（在屯門區工作）等、略識水電、負責任、委實、有意請詳列履歷近照報323信箱

**尖沙咀中心傢俬商場**

- ①門市主任名：需具備管理經驗及熟悉商場運作
- ②門市助理主任：協助門市主任執行行政及業務
- ③秘書：負責中英文來往函件、會議記錄及電話
- ④會計出納：具C.A.C中級以上程度
- ⑤門市售貨員：專責顧客進店招呼及商品陳列
- ⑥推廣部主任：負責策劃商場推廣活動及外派招徠部門工作
- ⑦推銷員：負責向戶外交接招徠部門工作
- ⑧出入口文員：熟識英文、粵語及國語，能處理出口文件請來歷證明，限約九旬能入尖沙咀中心商場

**請** 員要有經驗  
有經驗、負  
求待遇函本

**聘** 理業務  
整理文件及檔案

單據  
與親人事郭黃先生

[illegible][illegible][illegible]

**寶行拍賣** MELBOURNE  
C. PRODUCTS CO. LTD.  
**零件製成半製成式機冷氣系統各物**  
UNDER H.C. ACTION NO. 423 OF 19  
即日即星期。日午十一時正在香港打掃車  
士律六號(即前美蘭銀行對面)拍賣。  
字樣為：(MELBOURNE SAN FTY. ELEC.  
N. 00876)  
(A) (NATURE OF GOODS - RADIO  
貨物性質) (收音機) (其十支電筒皆  
係依照法院所發者當案拍賣以價高者得投標者  
須於此聲明於拍期內將該物交出清下欄之後若  
違特此並照。

第三四 香港樓勿兄弟拍賣行啓

**寶行拍賣** YING TAI C  
彩色電視雪櫃及用具各物廣告  
UNDER H. C. ACTION NO. 423 OF  
即日即星期。日午十一時正在香港打掃車  
士律六號(即前美蘭銀行對面)拍賣。  
字樣為：(YING TAI C. (B.K.) (YING TAI C  
N. 00876)  
拍賣以價高者得投標者須於拍期內將該物交出  
清下欄之後若若有錯漏或意久之  
期內將該物交出下欄之後若有錯漏或意久之

〇三三四 香港樓勿兄弟拍賣行啓

[illegible]

香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實  
交港幣貳拾捌元正），茲將  
第一號對錢支票一紙付上，（支票請書明支  
付「華僑日報」，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依  
址寄回爲荷！  
此致  
華僑日報社

地址：  
一九八一年 月 日

訂書人 簽名  
蓋章 或

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）



# 流利京片子誦得妙 李紅奪華僑日報盃 國語詩詞誦讀冠軍

## 評判謂從冠軍中選冠軍只得忍痛割愛

【本報訊】第三屆華僑日報盃國語詩詞誦讀比賽，昨日在沙田馬場舉行決賽，由華僑日報主辦，各界人士踴躍參加。經過激烈角逐，李紅奪得冠軍，成為全場矚目的焦點。

李紅在決賽中表現出色，誦讀流利，情感充沛，贏得了評審團的一致好評。評審團表示，李紅的誦讀不僅流暢，而且富有感染力，充分展現了參賽者的才華。

在決賽中，李紅誦讀了多首詩詞，包括《春曉》、《登鸛雀樓》等。她的誦讀節奏明快，抑揚頓挫，將詩詞的意境展現得淋漓盡致。

李紅在獲獎後表示，她非常榮幸能獲得冠軍，並感謝華僑日報給予她這個機會。她還表示，她會繼續努力，為推廣國語詩詞誦讀做出貢獻。



李紅奪得冠軍，成為全場矚目的焦點。

# 不應以名次來決定勝負 應將平日所學盡量表現

## 黎覺非主持小五詩文獨誦稱 基道小學羅凱婷九十二分奪魁

【本報訊】昨日在沙田馬場舉行的國語詩詞誦讀比賽，由黎覺非主持。在眾多參賽者中，基道小學的羅凱婷以九十二分的高分奪得冠軍。

羅凱婷在決賽中表現出色，誦讀流利，情感充沛，贏得了評審團的一致好評。評審團表示，羅凱婷的誦讀不僅流暢，而且富有感染力，充分展現了參賽者的才華。

羅凱婷在獲獎後表示，她非常榮幸能獲得冠軍，並感謝基道小學給予她這個機會。她還表示，她會繼續努力，為推廣國語詩詞誦讀做出貢獻。



羅凱婷奪得冠軍，成為全場矚目的焦點。

# 飛鳥與籠鳥誦來最出色 蘇浙小學榮膺集誦總冠軍

【本報訊】昨日在沙田馬場舉行的國語詩詞誦讀比賽，由蘇浙小學榮膺集誦總冠軍。該校在決賽中表現出色，誦讀流利，情感充沛，贏得了評審團的一致好評。

# 昨日沙田七場賽馬爆冷連場 超捷輕贏打吡預賽 戴萊老摩各中仔寶

【本報訊】昨日在沙田馬場舉行的七場賽馬，爆冷連場，超捷輕贏打吡預賽，戴萊老摩各中仔寶。

在昨日舉行的七場賽馬中，超捷輕贏打吡預賽，戴萊老摩各中仔寶。超捷輕贏打吡預賽，戴萊老摩各中仔寶。

場次	馬名	騎師	賠率
第一場	超捷輕	戴萊	1.50
第二場	摩各	中仔	2.00
第三場	寶	各	1.80
第四場	中	仔	2.20
第五場	寶	各	1.90
第六場	中	仔	2.10
第七場	寶	各	1.70

# 華僑馬經

【本報訊】華僑馬經，昨日在沙田馬場舉行。在眾多參賽者中，超捷輕贏打吡預賽，戴萊老摩各中仔寶。

# 策馬霸令嘉福寶勒避 王君通犯規停賽兩天

【本報訊】昨日在沙田馬場舉行的策馬霸令嘉福寶勒避，王君通犯規停賽兩天。王君通在比賽中表現出色，但最終因犯規而被停賽兩天。

# 四重彩熱天下 複式每派一千四

【本報訊】昨日在沙田馬場舉行的四重彩熱天下，複式每派一千四。四重彩熱天下，複式每派一千四。

# 學新知識最大障礙 每受概念過份限制

【本報訊】學新知識最大障礙，每受概念過份限制。學新知識最大障礙，每受概念過份限制。

【本報訊】學新知識最大障礙，每受概念過份限制。學新知識最大障礙，每受概念過份限制。

### 天主教聖博德學校

招收一九八二年度一年級新生

名額：上午班男女生共約三百二十名

報名日期：一九八二年五月五日（辦公時間）開始派發申請表

校址：九龍彌敦道（地下鐵路樂富站側）

### 天主教華德學校

招收一九八二年度小一新生

名額：上午班男女生共約三百二十名

報名日期：一九八二年五月七日（辦公時間）開始派發申請表

校址：九龍彌敦道（地下鐵路樂富站側）

### 瑪利諾天主教柏德學校

招收一九八二年度小一新生

名額：上午班男女生共約三百二十名

報名日期：一九八二年五月十一日開始派發申請表

校址：九龍彌敦道（地下鐵路樂富站側）



# 新界版

## 行舉大盛院老安洲長熙錫鍾 節人老祝慶

加參老耆百數塘觀島全請邀  
禮主等泰北馮堅啓吳祥載馮

【本報訊】長洲安老院慶祝週年大會，定於本月廿六日（星期日）下午二時，在該院舉行。屆時將有百餘位耆老參加，並有全島耆老代表及各界人士蒞臨。當晚將有精彩的文藝表演，並有茶點招待。安老院院長馮錫熙表示，該院自成立以來，一直致力於為耆老提供優質的護理及康樂服務。此次週年大會，旨在加強與耆老及家屬的聯繫，並感謝各界人士的支持。大會還將頒發獎狀予表現優異的耆老及家屬。歡迎耆老及家屬踴躍參加。

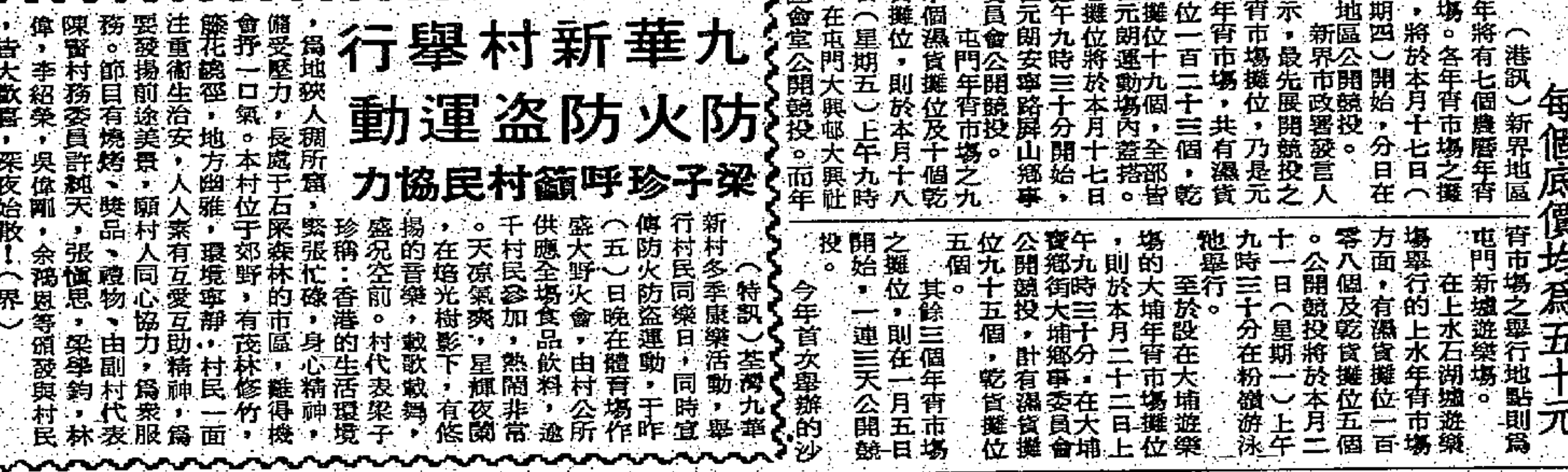
## 主席吳球致詞呼籲社會人士 重樹社會道德觀念 闡揚敬老尊賢美德

【本報訊】長洲安老院週年大會，主席吳球在致詞時，呼籲社會人士重樹社會道德觀念，闡揚敬老尊賢美德。吳主席表示，敬老尊賢是中華民族的傳統美德，也是社會進步的基石。在當今社會，我們需要更多人的關心和尊重。他呼籲社會人士多花時間陪伴耆老，多與耆老溝通，了解他們的需求。同時，他也呼籲耆老們要積極參與社會活動，發揮餘熱，為社會做出貢獻。吳主席的致詞獲得全場人士的熱烈掌聲。

## 沙田即將舉行 心理健康展覽

由即日起至十八日止

【本報訊】沙田區各界將於本月十八日（星期日）上午十時至下午四時，在沙田區圖書館舉行心理健康展覽。此次展覽旨在提高公眾對心理健康的認識，並提供有關心理健康的資訊。展覽內容包括：心理健康的定義、常見的心理問題、如何尋求心理幫助、以及有關心理健康的書籍和刊物。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎市民踴躍參加。



北區區議會小童遊樂設備，應與屋邨設備相同

## 北區區議會小童遊樂設備 應與屋邨設備相同

【本報訊】北區區議會小童遊樂設備，應與屋邨設備相同。區議會主席表示，小童遊樂設備是社區的重要設施，應與屋邨設備保持一致，以確保小童的安全和康樂。他呼籲區議會關注小童遊樂設備的質素和數量，並定期進行檢查和維修。此外，他也呼籲家長們多帶小童到遊樂場玩耍，並加強對小童的監管。主席表示，區議會將致力於為小童提供一個安全、健康、有趣的活動場所。

## 新界年宵攤位 七區分別競投

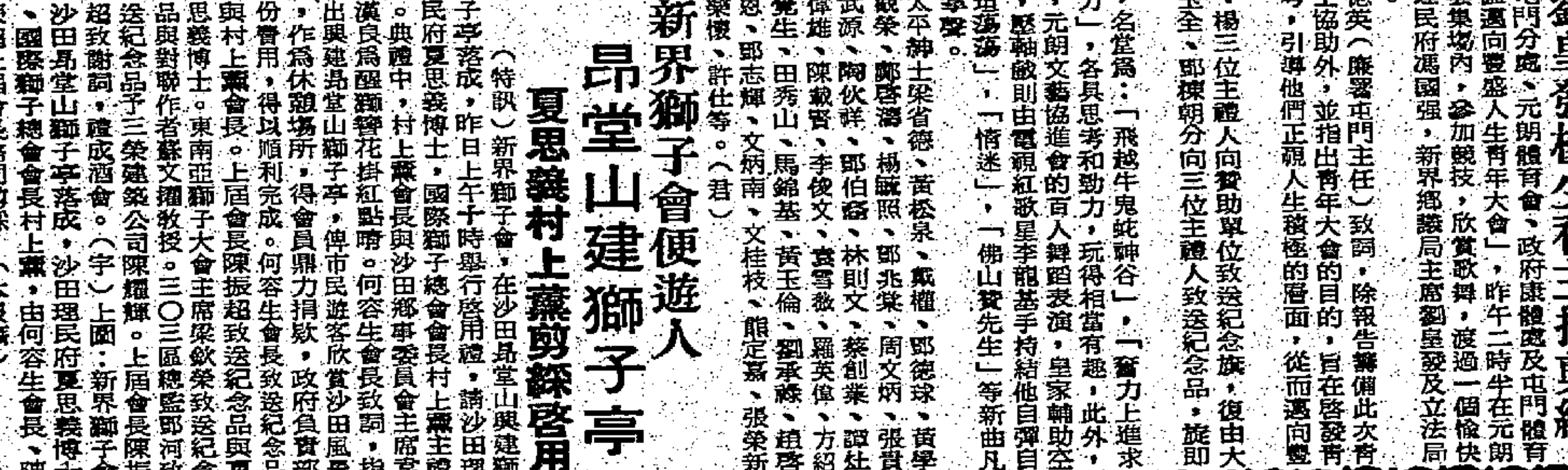
每個攤位約為五十元

【本報訊】新界年宵攤位，七區分別競投。根據區議會的安排，新界各區將分別舉行年宵攤位競投。每個攤位的租金約為五十元。區議會表示，年宵攤位是節日的重要活動，應與屋邨設備保持一致，以確保攤位的質素和數量。此外，他也呼籲攤主們遵守相關規定，保持攤位的整潔和秩序。區議會將致力於為市民提供一個安全、健康、有趣的年宵活動場所。

## 行舉村新華九 動運盜防火防

力協民村鎮呼珍子梁

【本報訊】九華新村將於本月廿六日（星期日）上午十時至下午四時，舉行防火防盜運動。此次運動旨在提高村民的防火防盜意識，並提供有關防火防盜的資訊。運動內容包括：防火防盜講座、防火防盜展覽、以及防火防盜演習。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎村民踴躍參加。



沙田區各界將於本月十八日（星期日）上午十時至下午四時，在沙田區圖書館舉行心理健康展覽

## 電力公司敷設電纜 收用民地補償過低

舉報村請政府撥地重建新村

【本報訊】電力公司敷設電纜，收用民地補償過低。舉報村表示，電力公司在敷設電纜時，收用的民地補償過低，無法滿足村民的生活需要。舉報村呼籲政府撥款重建新村，以解決村民的生活問題。舉報村表示，政府應關注村民的生活需求，並提供合理的補償。政府應致力於為村民提供一個安全、健康、有趣的活動場所。

## 元朗屯門青年大會 引導邁向豐盛人生

【本報訊】元朗屯門青年大會，旨在引導青年邁向豐盛人生。大會將提供有關職業發展、創業、投資等方面的資訊，並提供有關職業發展的諮詢。大會還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎青年踴躍參加。

## 新界獅子會便遊人 昂堂山建獅子亭

昂堂山建獅子亭

【本報訊】新界獅子會便遊人，昂堂山建獅子亭。獅子會表示，昂堂山是市民休閒活動的好去處，應與屋邨設備保持一致，以確保亭子的質素和數量。此外，他也呼籲市民多帶家人到昂堂山玩耍，並加強對家人的監管。獅子會將致力於為市民提供一個安全、健康、有趣的活動場所。

## 酒店際運動會 凱悅名列前茅

【本報訊】酒店際運動會，凱悅名列前茅。凱悅酒店在運動會中表現優異，獲得多項獎項。凱悅酒店表示，他們將繼續致力於提供優質的服務，並為顧客提供一個安全、健康、有趣的活動場所。凱悅酒店還將舉辦多項活動，以豐富顧客的生活。

## 兒童聖誕設計賽 結果揭曉下週頒獎

【本報訊】兒童聖誕設計賽，結果揭曉下週頒獎。此次設計賽旨在提高兒童的創意和設計能力，並提供有關聖誕節的資訊。設計賽內容包括：聖誕節設計、聖誕節繪畫、以及聖誕節手工藝。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎兒童踴躍參加。

## 週雙藝文田沙 長延間期行舉

動活多更排安便以

【本報訊】沙田雙週藝文活動，長延間期行舉。沙田區各界將於本月廿六日（星期日）上午十時至下午四時，在沙田區圖書館舉行藝文活動。此次活動旨在提高公眾對藝文的認識，並提供有關藝文的資訊。活動內容包括：藝文展覽、藝文講座、以及藝文演習。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎公眾踴躍參加。

## 應迅速通知衛生處 若發現學生有頭風

【本報訊】應迅速通知衛生處，若發現學生有頭風。衛生處表示，頭風是一種常見的疾病，應與屋邨設備保持一致，以確保學生的健康。此外，他也呼籲家長們多帶學生到醫院就診，並加強對學生的監管。衛生處將致力於為學生提供一個安全、健康、有趣的活動場所。

## 華僑日報主辦 防止青年犯罪 舉辦徵文比賽

【本報訊】華僑日報主辦，防止青年犯罪，舉辦徵文比賽。此次比賽旨在提高青年對犯罪的認識，並提供有關犯罪的資訊。比賽內容包括：犯罪徵文、犯罪繪畫、以及犯罪手工藝。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎青年踴躍參加。

## 恆生推出新財神金牌 英國皇家鑄幣廠精鑄

【本報訊】恆生銀行推出新財神金牌，英國皇家鑄幣廠精鑄。恆生銀行表示，新財神金牌是英國皇家鑄幣廠精鑄的，具有收藏價值。恆生銀行還將舉辦多項活動，以豐富顧客的生活。

## 明日清潔香港運動 明日清潔香港運動

【本報訊】明日清潔香港運動，旨在提高公眾的環保意識，並提供有關環保的資訊。運動內容包括：環保展覽、環保講座、以及環保演習。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎公眾踴躍參加。

## 聯青中學畢業生 聯青中學畢業生

【本報訊】聯青中學畢業生，聯青中學畢業生。聯青中學表示，他們將繼續致力於提供優質的教育，並為學生提供一個安全、健康、有趣的活動場所。聯青中學還將舉辦多項活動，以豐富學生的生活。

## 英國皇家鑄幣廠精鑄 恆生推出新財神金牌

【本報訊】恆生銀行推出新財神金牌，英國皇家鑄幣廠精鑄。恆生銀行表示，新財神金牌是英國皇家鑄幣廠精鑄的，具有收藏價值。恆生銀行還將舉辦多項活動，以豐富顧客的生活。

## 明日清潔香港運動 明日清潔香港運動

【本報訊】明日清潔香港運動，旨在提高公眾的環保意識，並提供有關環保的資訊。運動內容包括：環保展覽、環保講座、以及環保演習。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎公眾踴躍參加。

## 聯青中學畢業生 聯青中學畢業生

【本報訊】聯青中學畢業生，聯青中學畢業生。聯青中學表示，他們將繼續致力於提供優質的教育，並為學生提供一個安全、健康、有趣的活動場所。聯青中學還將舉辦多項活動，以豐富學生的生活。

## 恆生推出新財神金牌 英國皇家鑄幣廠精鑄

【本報訊】恆生銀行推出新財神金牌，英國皇家鑄幣廠精鑄。恆生銀行表示，新財神金牌是英國皇家鑄幣廠精鑄的，具有收藏價值。恆生銀行還將舉辦多項活動，以豐富顧客的生活。

## 明日清潔香港運動 明日清潔香港運動

【本報訊】明日清潔香港運動，旨在提高公眾的環保意識，並提供有關環保的資訊。運動內容包括：環保展覽、環保講座、以及環保演習。此外，現場還將設有諮詢站，由專業人士提供免費的初步諮詢。歡迎公眾踴躍參加。

## 聯青中學畢業生 聯青中學畢業生

【本報訊】聯青中學畢業生，聯青中學畢業生。聯青中學表示，他們將繼續致力於提供優質的教育，並為學生提供一個安全、健康、有趣的活動場所。聯青中學還將舉辦多項活動，以豐富學生的生活。



# 本港新聞

先施公司 合辦 時裝設計總決賽  
華僑日報

## 時裝設計構思獨特 得獎作品富創作性

常服組何蘭王競邦鄧錦輝趙冠亞等

晚服組陳婉玲江錫華余安分別前矛

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

【本報訊】由先施公司與華僑日報合辦的「時裝設計總決賽」昨日在「先施公司」舉行頒獎典禮。當晚出席嘉賓有先施公司總經理陳婉玲、華僑日報社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮由余安主持，余安在致辭時表示，今次比賽收到來自全港各中學及專科學校學生的作品共一千五百多件，其中不乏構思獨特、富創作性的作品。余安並頒發獎金及獎狀予得獎學生。當晚出席嘉賓還有先施公司副總經理陳婉玲、華僑日報副社長江錫華、余安、鄧錦輝、趙冠亞等。頒獎典禮在歡愉氣氛中圓滿結束。

## 州長向香港貿易團表示 美伊利諾斯州企盼 加強亞太區貿易

（本報訊）美國伊利諾斯州州長加爾斯，日前在芝加哥與香港貿易團成員會晤。加爾斯在會晤中表示，美伊利諾斯州企盼加強與亞太地區的貿易往來，並歡迎香港貿易團成員到訪伊利諾斯州考察。加爾斯並表示，美伊利諾斯州將繼續致力於促進亞太地區的經濟發展，並加強與亞太地區各國的經貿合作。

## 日本郵政總局總裁 伊藤政男訪港考察

（本報訊）日本郵政總局總裁伊藤政男，日前來港考察。伊藤政男在港期間，曾與香港郵政管理局局長會晤，並參觀了香港郵政管理局的各項設施。伊藤政男在會晤中表示，日本郵政總局對香港郵政的發展表示關注，並希望加強與香港郵政的經貿合作。伊藤政男並表示，日本郵政總局將繼續致力於促進亞太地區的郵政發展，並加強與亞太地區各國的郵政合作。

## 身懷兩張身份證 男子拒截查襲警

（本報訊）一名男子因身懷兩張身份證，被警方截查時拒捕，並襲擊警員。警方在接獲報案後，立即展開搜索，並在該男子身上搜出兩張身份證。該男子在拒捕過程中，曾用拳頭襲擊警員，並企圖拔出手槍。警方在與該男子發生衝突後，將其制服。目前，該男子已被警方帶回警署調查。

## 私家車失控撞山 反彈馬路禍及小巴

（本報訊）一輛私家車在行駛過程中失控，撞上山壁，反彈後撞向馬路，導致小巴受傷。事故發生在昨日凌晨，當時該私家車正行駛在馬路上。由於司機操作不當，該車突然失控，撞上山壁後反彈，撞向馬路。小巴在被撞後，車身嚴重變形，並起火燃燒。目前，事故原因正在調查中。

## 賣牌皮帶 小販判罰款

（本報訊）一名小販因在街頭賣牌皮帶，被警方查獲，並判處罰款。警方在巡邏時，發現該小販在街頭擺攤賣牌皮帶。警方在與該小販交談時，發現其賣出的皮帶均為仿冒品。警方隨即對該小販進行了查獲，並將其帶回警署調查。目前，該小販已被判處罰款。

## 青少年參加減罪 戲劇比賽研討會

（本報訊）一項旨在鼓勵青少年參加減罪戲劇比賽的研討會，日前在港舉行。研討會由警方主辦，並邀請了多位專家學者參加。研討會中，專家學者就如何通過戲劇比賽來減少青少年犯罪問題進行了深入探討。研討會並表示，將繼續致力於開展各項青少年減罪活動，以促進青少年的健康成長。

## 獨行劫賊 被警方追捕

（本報訊）一名獨行劫賊在街頭作案後，被警方追捕。警方在接獲報案後，立即展開搜索，並在該劫賊身上搜出大量現金及珠寶首飾。該劫賊在逃竄過程中，曾多次回頭查看警方的追捕情況。警方在與該劫賊發生衝突後，將其制服。目前，該劫賊已被警方帶回警署調查。

## 樓酒擒 匪徒

（本報訊）警方在酒樓內擒獲一名匪徒。警方在接獲報案後，立即展開搜索，並在該酒樓內發現該匪徒。警方在與該匪徒交談時，發現其涉嫌在該酒樓內進行非法活動。警方隨即對該匪徒進行了查獲，並將其帶回警署調查。目前，該匪徒已被判處罰款。

## 港島區公益金百萬行 麗的無綫羣星參加

（本報訊）由香港島區公益金主辦的「百萬行」活動，日前在港舉行。活動吸引了眾多市民參加，並有麗的無綫電視的多位羣星參加。羣星們在活動中與市民親切互動，並為公益金籌款。活動在歡愉氣氛中圓滿結束。

## 「歡樂今宵」再加料 特別拍攝「人仙傳」

（本報訊）「歡樂今宵」節目組為增加節目趣味性，特別拍攝了「人仙傳」單元。該單元以幽默詼諧的方式，講述了人仙之間的趣事。節目組表示，將繼續致力於為觀眾提供高質量的娛樂節目，並不斷創新節目內容。

## 皮亞李察不再自大 肯拍別人執導喜劇

（本報訊）著名喜劇演員皮亞李察表示，他將不再自大，並願意接受別人的執導。皮亞李察在採訪中表示，他以前一直認為自己是個天才，但經過一段時間的反思，他意識到自己的不足。他表示，他將放下身段，接受別人的執導，並努力提高自己的演技。皮亞李察並表示，他將繼續致力於喜劇事業，為觀眾提供更多笑料。

## 翁靜晶不喜拍拖愛拍戲 陳百強蔡楓華情感普通

（本報訊）藝人翁靜晶表示，她目前不喜拍拖，更喜歡拍戲。翁靜晶在採訪中表示，她一直以來都專注於演藝事業，並認為拍戲是她最大的樂趣。她表示，她目前沒有時間考慮拍拖，更何況是拍戲。翁靜晶並表示，她將繼續致力於演藝事業，為觀眾提供更多精彩的表演。

## 美國電影 懷舊精選

（本報訊）美國電影懷舊精選，包括多部經典名片。這些名片在過去幾十年中，深受觀眾喜愛，並成為美國電影史上的重要作品。懷舊精選中包括《教父》、《大白鯊》、《西線無戰事》等。這些名片不僅具有極高的藝術價值，更是一部部感人至深的佳作。

## 廉署投石問路 檢控一名醫生

（本報訊）廉政公署日前投石問路，檢控一名醫生。廉署在接獲報案後，對該醫生進行了調查。調查發現，該醫生涉嫌在醫療過程中收受賄賂。廉署隨即對該醫生進行了檢控。目前，該醫生已被廉署帶回調查。

## 對付着令病人照X光收回佣醫生

（本報訊）一名醫生因對付着令病人照X光，被收回佣。該醫生在接獲報案後，立即展開搜索，並在該病人身上搜出大量現金及珠寶首飾。該醫生在逃竄過程中，曾多次回頭查看警方的追捕情況。警方在與該醫生發生衝突後，將其制服。目前，該醫生已被警方帶回警署調查。

## 青島公路交通意外七男女受傷

（本報訊）一輛私家車在行駛過程中失控，撞上山壁，反彈後撞向馬路，導致小巴受傷。事故發生在昨日凌晨，當時該私家車正行駛在馬路上。由於司機操作不當，該車突然失控，撞上山壁後反彈，撞向馬路。小巴在被撞後，車身嚴重變形，並起火燃燒。目前，事故原因正在調查中。

## 賣牌皮帶 小販判罰款

（本報訊）一名小販因在街頭賣牌皮帶，被警方查獲，並判處罰款。警方在巡邏時，發現該小販在街頭擺攤賣牌皮帶。警方在與該小販交談時，發現其賣出的皮帶均為仿冒品。警方隨即對該小販進行了查獲，並將其帶回警署調查。目前，該小販已被判處罰款。

## 青少年參加減罪 戲劇比賽研討會

（本報訊）一項旨在鼓勵青少年參加減罪戲劇比賽的研討會，日前在港舉行。研討會由警方主辦，並邀請了多位專家學者參加。研討會中，專家學者就如何通過戲劇比賽來減少青少年犯罪問題進行了深入探討。研討會並表示，將繼續致力於開展各項青少年減罪活動，以促進青少年的健康成長。

## 獨行劫賊 被警方追捕

（本報訊）一名獨行劫賊在街頭作案後，被警方追捕。警方在接獲報案後，立即展開搜索，並在該劫賊身上搜出大量現金及珠寶首飾。該劫賊在逃竄過程中，曾多次回頭查看警方的追捕情況。警方在與該劫賊發生衝突後，將其制服。目前，該劫賊已被警方帶回警署調查。

## 樓酒擒 匪徒

（本報訊）警方在酒樓內擒獲一名匪徒。警方在接獲報案後，立即展開搜索，並在該酒樓內發現該匪徒。警方在與該匪徒交談時，發現其涉嫌在該酒樓內進行非法活動。警方隨即對該匪徒進行了查獲，並將其帶回警署調查。目前，該匪徒已被判處罰款。

## 港島區公益金百萬行 麗的無綫羣星參加

（本報訊）由香港島區公益金主辦的「百萬行」活動，日前在港舉行。活動吸引了眾多市民參加，並有麗的無綫電視的多位羣星參加。羣星們在活動中與市民親切互動，並為公益金籌款。活動在歡愉氣氛中圓滿結束。

## 「歡樂今宵」再加料 特別拍攝「人仙傳」

（本報訊）「歡樂今宵」節目組為增加節目趣味性，特別拍攝了「人仙傳」單元。該單元以幽默詼諧的方式，講述了人仙之間的趣事。節目組表示，將繼續致力於為觀眾提供高質量的娛樂節目，並不斷創新節目內容。

## 皮亞李察不再自大 肯拍別人執導喜劇

（本報訊）著名喜劇演員皮亞李察表示，他將不再自大，並願意接受別人的執導。皮亞李察在採訪中表示，他以前一直認為自己是個天才，但經過一段時間的反思，他意識到自己的不足。他表示，他將放下身段，接受別人的執導，並努力提高自己的演技。皮亞李察並表示，他將繼續致力於喜劇事業，為觀眾提供更多笑料。

## 翁靜晶不喜拍拖愛拍戲 陳百強蔡楓華情感普通

（本報訊）藝人翁靜晶表示，她目前不喜拍拖，更喜歡拍戲。翁靜晶在採訪中表示，她一直以來都專注於演藝事業，並認為拍戲是她最大的樂趣。她表示，她目前沒有時間考慮拍拖，更何況是拍戲。翁靜晶並表示，她將繼續致力於演藝事業，為觀眾提供更多精彩的表演。

## 美國電影 懷舊精選

（本報訊）美國電影懷舊精選，包括多部經典名片。這些名片在過去幾十年中，深受觀眾喜愛，並成為美國電影史上的重要作品。懷舊精選中包括《教父》、《大白鯊》、《西線無戰事》等。這些名片不僅具有極高的藝術價值，更是一部部感人至深的佳作。

## 牙醫護理 香港牙科

（本報訊）香港牙科護理，包括多種先進技術。這些技術在過去幾十年中，得到了飛躍式發展，並成為牙科護理的重要組成部分。牙科護理中包括拔牙、鑲牙、補牙等。這些技術不僅具有極高的藝術價值，更是一部部感人至深的佳作。



航訊

東方航協主席布立克稱

# 民航業雖處於低潮

但已逐步獲得改善

油價凍結有利航空事業發展

## 建議工程技術方面緊密合作

會昨(四)日舉行第九次臨時，低價高利酒店店經營，除國泰航空公司外，並有實力強大之克立克公司出席，向各國國泰航空代表及內，尚有新義內閣中畢生、日航、韓航、馬航、南航、港航、澳航、星家等來，新加坡機及泰蘭知代表。有立克於主席閣下開會時，并與各及泰蘭主席總務處，有秘密會議，由雙方秘書長會報告及秘書長與主席之年報結束。研討一九八二年之工作目標，以役大會選出。一九八三年新主席及職員，以下為國泰航空主席立克之閉幕詞：

必須隨時變換，依本人意見，國際航空運輸，於過往時常未見其超過上國際航空之轉機之機會而會員亦須知其中各種理由，由此該國感事，而會員力多位於本會員不願成國際航空運

成立十五載謀加速發展民  
會會員根源所在。

# 東方航協

東方航協簡介

致力擴展市場推廣科技及保安

時本組織稱爲馬來亞航空公司國際研究局，初次會議共有五間航空公司代表出席。自此以後，本會會員共增辦：蘭開航空公司（但有兩間航空公司退出，其中一間即乃越南航空公司），乃起飛航空公司者，而另一間則屬尼航航空公司。該公司爲本身理由退出本公司。

本人極感高興藉此機會歡迎兩位親臨香港，並希望各位在此行中一項建設性機會歡迎諸君到訪愉快快活。本人更期望諸位機會歡迎諸君現時與陳瑞鼎先生在候機重要演講。本人深感荷，現今難求在談話上而我對本公司人協會(OAA)——東方航空運輸協定(一七六〇年)關係之意見，與東方航空公司協定(一名ITA)，不足，四位是國際航空運輸協定，而另七個則不是。對於本會員於過去決定加入國際航空運輸協會之理因，本人予以尊重，但同樣接受舉行編制組會議之目的。

一九六五年底第六名來往  
蘭開航空公司之飛機在馬尼拉墜失，主作目的同建  
立一個組合作目的共同建議，藉此以對東空  
運航空業之以應對國及  
事實發表意見，成立運  
行航空委員會之構思  
由此誕生。一九六六年初，該設於新加坡首會  
中的一次非正式聚會曾  
同意的組織一般車種，  
該組織的實地他們的目  
標。因此，在一九六六  
年三月三十一日法律實  
效行政組會議通過

組織，早期稱爲「五一」  
航空公司設立研究員  
其目的是調查研究員  
層土木航空公司之問題  
及獨立組織(東京、美  
定和是在格林威治時間  
加和十加之。

該組織自一九六七年  
年初便起用現今所提  
反映出組織發展目前  
技術研究所根據現狀  
官。原先會中  
航空公司，增出現有現  
至於東方航空協  
目標主要包括如下：

超級大力士式貨機

業已投入服務行列

過羅斯福正式批准並予以實施。

依此，正當美國、國際航空運輸協會與本公司會晤時，許多研究人員，和我曾對羅斯福先生並其家屬表示不敬。本公司此舉實屬有意與具有建設性。此次對羅斯福先生及同人們仔細研究，有新建計劃，對他們共同擁有有更深入瞭解，或許對本公司與世界各國的會晤有所助。

本公司向各位介紹國際航空運輸協會最近事務，轉到布萊斯先生。

布萊斯氏又稱：航空事業前曾樂觀，但最近數週目以爲難，航空公司必須增加費用而同工糾紛。莫以爲難，倫敦航空公司將不會增加費用而即將使國際航空運輸協會最低。航空公司去年對其使國際航空運輸協會最低。這雖與協會去年之間的合約。

他稱：但各航空公司正在工程技術方面合作，如週航機組或設備可互相借用零件，而當對新航機時，可互相達成協議，以免減少飛機的維修。

他說：石油出口組織較早時宣佈，他將會與羅斯福一九八二年底，這將有利於他們設想。

（未完）

印航開闢新航綫

# 雅烈斯飛伯明罕

期有兩班服務。

此新地餘鐘上午七點半自詠實起程。經兩  
斯及莫斯科並於當天下午抵達伯明罕，對兩地  
通往來，節省不少時間。印航此條新開航綫乃

美甘旬為駛呂宋

<p>利。益之問題及事實。表 意見。</p>	<p>三、加強各航公 司會員團體聯合。作。進 本國之航線及觀光。旅 個別及團體成長及權利 。以及到本主航公。司 。在國際方面之經濟 。社會及文化合作等總論 。彈作用。(港)</p>	<p>羅路九日航 (本報訊)中央航 業有限公司代理美甘 (A.M.)號宣稱。二 。將於廿七日(星期一 。從台北起飛。停泊 。在呂宋島上落貨物。翌 。日(星期二)離港。前赴 。菲律賓馬尼拉。</p>	<p>大阪商船。并船始</p>
----------------------------	--	--	-----------------

東方海外遠東西非航綫  
計劃延展至夏慤港

消息由新加坡傳出

駿呂宋  
航加勒比海

(香港)有限公司代理  
之羅拉 (Lahro) 號  
貨輪，於本月八日  
(星期二) 從加勒比海抵  
海，停泊在 A 號泊上落  
貨，翌日 (九日) 啓程  
往加勒比海阿卡祖  
拉、庫拉卡奧、聖多明  
各處。

德商陳錦記 聖千加多

南非蘇金比週末到港

迪絲娜今往中東  
德川白河位白奈

[illegible]

船(香港)有限公司代理之海勵 (SEA ENC  
貨櫃輪, 在本月九

航綫

**惹港**  
**坡傳出**  
**至毛里求斯**  
 正計劃遠東西非航線中  
 展其服務 行經更多港  
 服務 用三艘能載六百  
 等往西非，在同樣却多  
 五月，據陵毛里求斯港  
 （橫濱（日本）並  
 行走。乃）

· 聯谷地中海和拉通、  
塞得港、阿歷山大港及  
伊斯坦堡。

國際四號橋起卸貨  
即日離港，直放菲

百保利輪船公司代  
馬尼拉。  
理之亞寶士貨櫃 (AB)  
中央航業有限  
英國海峽貨櫃公司

英國海牙貨棧公司 (特約) 在本年秋，英國海牙貨棧有限公司 (SEA CONTAINER LTD.) 收到由約克郡上貨棧公司所寄的五百個可拆疊的廿四呎鐵箱 (是 FLATBACK 造，這是一個大貨棧的交貨)。

這些貨棧的好處是可以整個拆開，又可以相連鎖著。

它的好處是可載水及車、橋樑、機器、木材及各種均具有良好用途，而且上落貨十分容易及快速。

無餘在海上或碼頭，火車、貨車或碼頭，理時，則要十分方便，這樣成本亦低。

可存放的成本亦低。

海牙貨棧公司，已招徠六千個新貨棧，並且很受世界各地，東歐及組。

約克郡上貨棧有限公司的海牙貨棧公司，是海牙貨棧公司。(乃)

圖示：可拆疊，上落貨十分容易，上落貨十分容易，上落貨十分容易。

的支架可以拆除，所以方便。

## A black and white photograph showing a portion of a building's exterior. On the left, there is a large, multi-paned window. To the right of the window is a dark, rectangular door or entrance. The building appears to be made of brick or stone. The image is somewhat grainy and has a high-contrast, vintage feel.

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
嘉新	CHAR HING	台灣	六日	嘉慶
光榮寶	GLORIA TRADER	印尼	六日	海陸
自海	SL.FREEDOM	美國	六日	招商局
安	HUAIAN	上海	六日	招商局
定武	LUIDING	大連	六日	招商局
宣	XUAN WU	高雄	六日	東亞
建華二號	KIEN HWA 2	日本	六日	馬士基
賴拉馬士	LAURA MAERSK	日本	六日	馬士基
賴拉	LARCH	日本	六日	馬士基
百保	B. PERSEUS	美洲	六日	百利
國納氏	AM. LEGION	美國	六日	怡和
非受	S.A. ALPHEN	日本	六日	怡和
美加	DINA	曼谷	六日	怡和
好運	LUCKY OCEAN	日本	六日	怡和
瑞	NUSAN TABA	日本	六日	怡和
格好	ZINGERHAUSEN	澳洲	六日	怡和
新澳	SAM AUSTRALIA	澳洲	六日	怡和
南航	STRAIT CONTAINER	新加坡	六日	怡和
南航一號	DONAM 1	新加坡	六日	怡和
新	KOTA SINGAPURA	新加坡	六日	怡和
瑞	NEPTUNE BALTIMORE	新加坡	六日	怡和
瑞	GOLDEN LAKE	新加坡	六日	怡和
協和	KYOWA ACE	台灣	六日	怡和
協和	GYOKURYU	台灣	六日	怡和
瑞	SHUYUQUAN	日本	六日	怡和
瑞	AKI FUJI	日本	六日	怡和
瑞	TERATAI	澳洲	六日	怡和
瑞	CHAI VAREE	澳洲	六日	怡和
瑞	YUNK TAI SHAN	上海	六日	怡和
瑞	SKY HOVER	天津	六日	怡和
瑞	TOYAMA	歐洲	六日	怡和
瑞	TYSLA	日本	六日	怡和
瑞	KOBE MARU	日本	六日	怡和
瑞	HP ACE	日本	六日	怡和
瑞	OAKWOOD	科倫坡	六日	怡和
瑞	ACE CONCORD	高雄	六日	怡和
瑞	PROF. MIERZJEWSKI	日本	六日	怡和
瑞	MORAYBANK	日本	六日	怡和
瑞	KAI MARU	日本	六日	怡和
瑞	DONAM 6	日本	六日	怡和
瑞	KUMANG GLOEY	日本	六日	怡和
瑞	MURRAYEVERETT	日本	六日	怡和
瑞	DAIWA MARU	日本	六日	怡和
瑞	MARINE CONTAINER	日本	六日	怡和
瑞	KUO LIE	日本	六日	怡和
瑞	SHANGHAI	日本	六日	怡和
瑞	SIT TWAY	日本	六日	怡和
瑞	ELECTRO ACE	日本	六日	怡和
瑞	EVER LUCKY	日本	六日	怡和
瑞	HAKATA MARU	日本	六日	怡和
瑞	NEPTUNE TOPAZ	日本	六日	怡和
瑞	GEROI PANFILOVTSY	日本	六日	怡和
瑞	KONG KAT	日本	六日	怡和
瑞	VERONICA	日本	六日	怡和
瑞	TRADE CONTAINER	日本	六日	怡和
瑞	FORMOSA CONTAINER	日本	六日	怡和
瑞	KING HWA	日本	六日	怡和
瑞	KEE TRADER	日本	六日	怡和
瑞	AUST. ENTERPRISE	日本	六日	怡和
瑞	MOSEL EXPRESS	日本	六日	怡和
瑞	二號CATAMARCA 2	日本	六日	怡和
瑞	ZIM MELBOURNE	澳洲	六日	怡和
瑞	LAURO	南美洲	六日	怡和
瑞	BANFF	南美洲	六日	怡和
瑞	CL. PRES. CLEVELAND	美國	六日	怡和
瑞	加拉加斯	加拉加斯	六日	怡和
瑞	ORT. EXECUTIVE	美國	六日	怡和
瑞	TR. TROPICAL MOON	美國	六日	怡和
瑞	KWANG TA 2	美國	六日	怡和
瑞	PALM	小呂宋	六日	怡和
瑞	NEW HAI LEE	上海	六日	怡和
瑞	TEXAS	日本	六日	怡和
瑞	MAERSK PINTO	日本	六日	怡和
瑞	MILANOLOVERETT	新加坡	六日	怡和
瑞	SUNGLOW	日本	六日	怡和
瑞	NEPTUNE AGATE	曼谷	六日	怡和
瑞	GALLEON EMERALD	南美洲	六日	怡和
瑞	MATHILDE MAERSK	日本	六日	怡和
瑞	SL. PATRIOT	美國	六日	怡和
瑞	LN. HOBERT	美國	六日	怡和
瑞	GALEON AQUAMARINE	菲律賓	六日	怡和
瑞	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	怡和
瑞	NIGARAGUA MARU	南美洲	六日	怡和
瑞	KAKAS VI	日本	六日	怡和
瑞	TUNG PING 2	日本	六日	怡和
瑞	AFRICA MARU	西非	六日	怡和
瑞	I. BERIA MARU	西非	六日	怡和
瑞	MAHOGANY VENTURE	新加坡	六日	怡和
瑞	KONG JUNG	新加坡	六日	怡和
瑞	OCEAN ESPOIR	地中海	六日	怡和
瑞	CRISTOBAL MARU	印巴	六日	怡和
瑞	KAVO YOSSONAS	地中海	六日	怡和
瑞	GOLD VARD	日本	六日	怡和
瑞	KONA	日本	六日	怡和
瑞	CLUDEN	日本	六日	怡和
瑞	DRVAR	日本	六日	怡和
瑞	BARZAN	波斯灣	六日	怡和
瑞	SIGMA	日本	六日	怡和
瑞	KAVO YOSSONAS	日本	六日	怡和
瑞	EIZEN MARU	日本	六日	怡和
瑞	EVER HUMANITY	日本	六日	怡和
瑞	ELISABETH MAERSK	日本	六日	怡和
瑞	ORT. GOVERNOR	日本	六日	怡和
瑞	LANCASHIRE	日本	六日	怡和
瑞	LANCASHIRE	日本	六日	怡和
瑞	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	六日	怡和
瑞	RYTAL STAR	金山	六日	怡和
瑞	CHONGWUN	曼谷	六日	怡和
瑞	AURELIO 3	曼谷	六日	怡和
瑞	YUN TAI SHAN	上海	六日	怡和
瑞	NEW HAI	印巴	六日	怡和
瑞	PRES. TYLER	美國	六日	怡和
瑞	ALCAP AFICA	南美洲	六日	怡和
瑞	LAGOS BAY	西非	六日	怡和
瑞	ALBERTS CONCARRIER 7	上海	六日	怡和
瑞	CLIPPER ACE	日本	六日	怡和
瑞	SING WIND	曼谷	六日	怡和
瑞	ELBE	日本	六日	怡和
瑞	SUN. BRIGHT	日本	六日	怡和
瑞	GALLANT PIONEER	日本	六日	怡和
瑞	AGIOS NIKOLAS	日本	六日	怡和
瑞	ELAVINA	日本	六日	怡和
瑞	FOO HSING	日本	六日	怡和
瑞	LEXA MAERSK	日本	六日	怡和
瑞	TUNG HAI 6	日本	六日	怡和
瑞	ARILD MAERSK	日本	六日	怡和
瑞	NEPTUNE DIAMOND	日本	六日	怡和
瑞	SEVEN SEAS BRIDGE	日本	六日	怡和
瑞	TWIN EMERALD	日本	六日	怡和

今日空郵 (星期日) 截郵時間

菲律賓、泰國、越南、寮國、新加坡、沙撈越、印尼	中午十二時
日、阿、卡、荷、約、埃及、敘利亞	下午二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午二時
紐西蘭、法國波利尼西亞、印度、英國及北愛、愛爾蘭、澳洲、丹麥、芬蘭、西班牙、瑞典、挪威、瑞士、意大利、利比亞、美國 (紐約市)、肯尼、依阿華、巴拿馬、新西蘭、巴拿馬、伊拉克、黎巴嫩、朝鮮、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、日本	下午五時
日、朝鮮、韓國、夏威夷、西貢、日、利比亞	下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
百保	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	六日	百利
自海	SL FREEDOM	西北太平洋	六日	百利
海橋	HARBOR BRIDGE	美國西岸	六日	百利
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	六日	百利
日本郵船	JAPAN ROBLE	加爾各答	六日	百利
瑞華	BALTIMORE	南美洲	六日	百利
瑞華	CLUDEN	移麥	六日	百利
瑞華	二號CATAMARCA 2	南美洲	六日	百利
瑞華	LAURO	南美洲	六日	百利
瑞華	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	六日	百利
瑞華	SEJOE ROTH	西北太平洋	六日	百利
瑞華	MOSEL EXPRESS	南美洲	六日	百利
瑞華	GALEON AQUAMARINE	加州紐約	六日	百利
瑞華	GALLEON EMERALD	加州紐約	六日	百利
瑞華	ORT. GOVERNOR	加州紐約	六日	百利
瑞華	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	六日	百利
瑞華	YOKOHAMA MARU	美國西岸	六日	百利
瑞華	NICARAGUA MARU	南美洲	六日	百利
瑞華	NASSAU	南美洲	六日	百利
瑞華	TWIN EMERALD	智利	六日	百利
瑞華	GALLANT PIONEER	智利	六日	百利
瑞華	ALVA MAERSK	加州紐約	六日	百利
瑞華	PRES. TYLER	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	EVER SUMMIT	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	SL. ENDURANCE	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	AM. MERCHANT	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	SIMBA	加州西北太平洋	六日	百利
瑞華	TYSLA	地中海	六日	百利
瑞華	GEROI PANFILOVTSY	地中海	六日	百利
瑞華	SANGERHAUSEN	地中海	六日	百利
瑞華	LARCH	地中海	六日	百利
瑞華	LAURA MAERSK	歐洲	六日	百利
瑞華	ACE CONCORD	歐洲	六日	百利
瑞華	PROF. MIERZJEWSKI	歐洲	六日	百利
瑞華	HAKATA MARU	地中海	六日	百利
瑞華	EVER HUMANITY	地中海	六日	百利
瑞華	DAIWA MARU	歐洲	六日	百利
瑞華	LANCASHIRE	歐洲	六日	百利
瑞華	OCEAN ESPOIR	地中海	六日	百利
瑞華	S. SERGIEVSKI	地中海	六日	百利
瑞華	KAVO YOSSONAS	阿爾及利亞	六日	百利
瑞華	SEA ENCOURAGEMENT	地中海	六日	百利
瑞華	DRVAR	地中海	六日	百利
瑞華	FALCON	歐洲	六日	百利
瑞華	WANG JIANG	歐洲	六日	百利
瑞華	ZIM AUSTRALIA	澳洲	六日	百利
瑞華	KYOWA ACE	南太平洋	六日	百利
瑞華	TERATAI	澳洲	六日	百利
瑞華	AUST. ENTERPRISE	澳洲	六日	百利
瑞華	JOHN BAKKE	澳洲	六日	百利
瑞華	SIT SYDNEY	澳洲	六日	百利
瑞華	CHENG TU	新西蘭	六日	百利
瑞華	PEARL ISLAND	澳洲	六日	百利
瑞華	XIAHSI KOU	澳洲	六日	百利
瑞華	SHOKAW MARU	阿拉伯海	六日	百利
瑞華	NEW PEACOCK	科倫坡卡拉奇	六日	百利
瑞華	IBN AL ATHER	波斯灣	六日	百利
瑞華	TYSLA	波斯灣	六日	百利
瑞華	GEROI PANFILOVTSY	波斯灣	六日	百利
瑞華	KAI MARU	波斯灣	六日	百利
瑞華	PROF. MIERZJEWSKI	波斯灣	六日	百利
瑞華	TEXAS	波斯灣	六日	百利
瑞華	CL. PRES. CLEVELAND	阿拉伯海	六日	百利
瑞華	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	六日	百利
瑞華	MURRAYEVERETT	仰光香港	六日	百利
瑞華	ZIM MELBOURNE	新西蘭	六日	百利
瑞華	加拉加斯	加拉加斯	六日	百利
瑞華	ELVELYN MAERSK	科倫坡卡爾各答	六日	百利
瑞華	SIT TWAY	仰光	六日	百利
瑞華	SOSTOMARU	吉大港卡爾各答	六日	百利
瑞華	HAMPTON MARU	仰光科倫坡	六日	百利
瑞華	CRISTOBAL MARU	仰光香港	六日	百利
瑞華	VIVIAN	蘇丹亞丁	六日	百利
瑞華	FALCON	蘇丹	六日	百利
瑞華	FORTUNE RUNNER	打拉根亞丁	六日	百利
瑞華	NUSANTARAV	新加坡	六日	百利
瑞華	ELDCTRO ACE	馬尼拉	六日	百利
瑞華	LUCKY OCEAN	新加坡	六日	百利
瑞華	GOLDEN LAKE	新加坡	六日	百利
瑞華	NEW HYDE	印巴	六日	百利
瑞華	KUMANG GLOEY	印巴	六日	百利
瑞華	MAERSK PINTO	印巴	六日	百利
瑞華	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	六日	百利
瑞華	KONG KAT	新加坡	六日	百利
瑞華	BISCANY VAVCO	馬尼拉	六日	百利
瑞華	DONAM 6	曼谷	六日	百利
瑞華	KONA	曼谷	六日	百利
瑞華	MURRAYEVERETT	曼谷	六日	百利
瑞華	NEPTUNE AGATE	曼谷	六日	百利
瑞華	SUNGLOW	曼谷	六日	百利
瑞華	KAKES VI	曼谷	六日	百利
瑞華	PALM	曼谷	六日	百利
瑞華	LEXA MAERSK	曼谷	六日	百利
瑞華	MAHOGANY VENTURE	曼谷	六日	百利
瑞華	CENTRAL LUZON	曼谷	六日	百利
瑞華	EIZEN MARU	曼谷	六日	百利
瑞華	WORLD LION	曼谷	六日	百利
瑞華	DINA	曼谷	六日	百利
瑞華	SAMPAGUITA	曼谷	六日	百利
瑞華	MOCK JUNG	曼谷	六日	百利
瑞華	FALCON TRADER	曼谷	六日	百利
瑞華	THAI TUBTIM	曼谷	六日	百利
瑞華	TARAKAN MARU	曼谷	六日	百利
瑞華	AM. WANAKARYA	曼谷	六日	百利
瑞華	GYOKURYU	日本	六日	百利
瑞華	HSING HWA	日本	六日	百利
瑞華	STRAIT CONTAINER	日本	六日	百利
瑞華	SKY HOVER	日本	六日	百利
瑞華	HP JINJU	日本	六日	百利
瑞華	DONAM 1	日本	六日	百利
瑞華	KING HWA	日本	六日	百利
瑞華	HUNG PING	日本	六日	百利
瑞華	HAPPY STAR	日本	六日	百利
瑞華	AFRICA	南非	六日	百利
瑞華	YUNTAI SHAN	南非	六日	百利
瑞華	MORAYBANK	南非	六日	百利
瑞華	SAL ALPHEN	南非	六日	百利
瑞華	GOLD VARD	南非	六日	百利
瑞華	BOUGAINVILLE	南非	六日	百利
瑞華	MATHILDE MAERSK	南非	六日	百利
瑞華	TROPICAL MOON	南非	六日	百利
瑞華	二號CATAMARCA 2	南非	六日	百利
瑞華	LN. HOBERT	南非	六日	百利
瑞華	I. BERIA MARU	南非	六日	百利
瑞華	AGIOS NIKOLAS	南非	六日	百利
瑞華	DEUTSCHLAND EXPRESS	南非	六日	百利
瑞華	NORDWELLE	南非	六日	百利

台灣、日本、釜山綫

歌古	GYOKURYU	日本	六日	美海
海峽	HSING HWA	日本	六日	美海
天香	STRAIT CONTAINER	日本	六日	美海
金	SKY HOVER	日本	六日	美海
金	HP JINJU	日本	六日	美海
金	DONAM 1	日本	六日	美海
金	KING HWA	日本	六日	美海
金	HUNG PING	日本	六日	美海
金	HAPPY STAR	日本	六日	美海
金	AFRICA	南非	六日	美海
金	YUNTAI SHAN	南非	六日	美海
金	MORAYBANK	南非	六日	美海
金	SAL ALPHEN	南非	六日	美海
金	GOLD VARD	南非	六日	美海
金	BOUGAINVILLE	南非	六日	美海
金	MATHILDE MAERSK	南非	六日	美海
金	TROPICAL MOON	南非	六日	美海
金	二號CATAMARCA 2	南非	六日	美海
金	LN. HOBERT	南非	六日	美海
金	I. BERIA MARU	南非	六日	美海
金	AGIOS NIKOLAS	南非	六日	美海
金	DEUTSCHLAND EXPRESS	南非	六日	美海
金	NORDWELLE	南非	六日	美海

非洲綫

金	AFRICA	南非	六日	美海
金	YUNTAI SHAN	南非	六日	美海
金	MORAYBANK	南非	六日	美海
金	SAL ALPHEN	南非	六日	美海
金	GOLD VARD	南非	六日	美海
金	BOUGAINVILLE	南非	六日	美海
金	MATHILDE MAERSK	南非	六日	美海
金	TROPICAL MOON	南非	六日	美海
金	二號CATAMARCA 2	南非	六日	美海
金	LN. HOBERT	南		

[illegible]





# 今日假期聯賽踢夜波 流浪力撼海蜂

## 八時九龍旺角球場挑燈角逐

【特訊】今晚八時，在九龍旺角球場，有一場精彩的足球賽，由流浪隊對海蜂隊。流浪隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了海蜂隊。今晚的比賽，流浪隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。海蜂隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 海蜂

海蜂隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了流浪隊。今晚的比賽，海蜂隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。流浪隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 流浪

流浪隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了海蜂隊。今晚的比賽，流浪隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。海蜂隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 海蜂

海蜂隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了流浪隊。今晚的比賽，海蜂隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。流浪隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 流浪

流浪隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了海蜂隊。今晚的比賽，流浪隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。海蜂隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 海蜂

海蜂隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了流浪隊。今晚的比賽，海蜂隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。流浪隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 流浪

流浪隊在昨晚的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了海蜂隊。今晚的比賽，流浪隊將繼續保持他們的優勢，爭取在假期期間取得更多的積分。海蜂隊則將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

### 馬拉松球賽 今舉行開幕禮

馬拉松球賽將於今日（十月一日）上午十時，在九龍旺角球場舉行開幕禮。屆時將有來自各地的運動員參加。馬拉松球賽是一項非常受歡迎的體育活動，旨在推廣足球運動，提高運動員的技術水平。

### 今晨盛大揭幕

第三十五屆全港學界田徑賽將於今日（十月一日）上午八時，在九龍旺角球場盛大揭幕。屆時將有來自各學校的運動員參加。這項比賽旨在推廣田徑運動，提高學生們的體質。

### 昨午角場聯賽爭持甚烈

昨午（九月三十日）下午二時，在九龍旺角球場，有一場精彩的足球賽，由南華隊對和加山隊。兩隊在比賽中爭持甚烈，最終南華隊以二比零擊敗了和加山隊。

### 南華迫和加山

南華隊在昨午的比賽中，表現出色，以二比零擊敗了和加山隊。這場比賽非常激烈，兩隊都拼盡全力，最終南華隊憑藉著強大的實力取得了勝利。

### 佐治貝斯可能 加盟米士堡

據悉，前香港足球隊隊長佐治貝斯，可能加盟米士堡隊。佐治貝斯在足球界有著豐富的經驗，他的加盟將對米士堡隊產生積極的影響。

### 姚潔玲周基弼苦練

亞太區特奧會籌委會主席姚潔玲和周基弼，正在為即將舉行的亞太區特奧會進行苦練。他們希望通過這次比賽，提高運動員的技術水平，為國家爭光。

### 國際奧委會祝賀 會長桑馬維治祝賀

國際奧委會主席桑馬維治，向即將舉行的亞太區特奧會表示祝賀。他希望運動員們在比賽中取得好成績，為國家爭光。

### 冬季奧運籌辦順利

據悉，即將舉行的冬季奧運會籌辦工作進展順利。籌委會表示，他們將盡最大努力，確保比賽的順利進行。

### 中華游泳聯會 昨週年頒獎

中華游泳聯會昨日（九月三十日）在九龍旺角球場舉行週年頒獎典禮。屆時將有來自各地的運動員參加。這項比賽旨在推廣游泳運動，提高運動員的技術水平。

### 內戰及暴亂事件聲中

薩爾瓦多及多明尼加世界盃足球賽，在內戰及暴亂事件的聲中進行。這使得比賽的氣氛非常緊張，運動員們在比賽中表現出了極大的勇氣。

### 節社女中陸運

陸運會女子中學節社，將於近日舉行。屆時將有來自各地的運動員參加。這項比賽旨在推廣陸運會運動，提高運動員的技術水平。

### 奧運醫藥委員會 加強檢驗運動員

奧運醫藥委員會表示，將加強對運動員的檢驗，以確保比賽的公平性。他們將採取多種措施，防止運動員使用禁藥。

### 日本女子邀請比賽

日本女子足球邀請比賽，將於近日舉行。屆時將有來自日本的運動員參加。這項比賽旨在推廣女子足球運動，提高運動員的技術水平。

### 國際女子邀請比賽

國際女子足球邀請比賽，將於近日舉行。屆時將有來自世界各地的運動員參加。這項比賽旨在推廣女子足球運動，提高運動員的技術水平。

### 日本女子邀請比賽

日本女子足球邀請比賽，將於近日舉行。屆時將有來自日本的運動員參加。這項比賽旨在推廣女子足球運動，提高運動員的技術水平。

### 國際女子邀請比賽

國際女子足球邀請比賽，將於近日舉行。屆時將有來自世界各地的運動員參加。這項比賽旨在推廣女子足球運動，提高運動員的技術水平。



# 本港棉紡業獲益

## 國際棉花價格繼續下降

現在一部分棉紡廠恢復生產，二支及四支普通棉紗，供應極需，但工廠仍舊高漲，產棉紗售價在進口普通棉紗之上，惟是港產棉紗以品質勝，棉織廠可以接受。

(特稿)國際棉花價格繼續下降，本港棉紡業獲益，棉織廠可以接受。據悉，國際棉花價格自上月以來，一直呈下降趨勢，目前每担約在四十五元至五十元之間。本港棉紡業因原料成本降低，生產成本亦隨之下降，目前二支及四支普通棉紗的售價，已低於進口棉紗，這對本港棉紡業無疑是一個利好消息。棉織廠方面，因原料成本降低，亦可以接受較低價格的棉紗，這將有助於棉紡業的復甦。

# 銀行減息外匯市暫無反應

## 港元表現仍然硬朗

美歐日貨幣普跌港幣指數報高〇點二

(特稿)銀行減息，外匯市暫無反應，港元表現仍然硬朗。據悉，美、歐、日三國貨幣普遍下跌，港幣指數報高〇點二。這顯示港幣在國際貨幣市場上仍具有較強的競爭力。銀行減息後，市場資金流動性增加，但外匯市場並未出現明顯波動，這反映了投資者對港幣的信心。

# 傳台灣將調整進口課稅

## 藥材銷市轉疲

各轉銷市場，南線轉疲，對遠志、川、烏、左、右、鐵、台、烏、珠、與、鐵、等。

(特稿)傳台灣將調整進口課稅，藥材銷市轉疲。據悉，台灣政府正考慮調整部分藥材的進口稅率，這將對台灣藥材市場產生重大影響。目前，各轉銷市場如南線、遠志、川、烏、左、右、鐵、台、烏、珠、與、鐵、等，均呈現疲軟態勢，這與台灣進口稅調整有關。

# 遠東十二週年慶

## 會員盛大聯歡

遠東公司成立十二週年紀念，會員盛大聯歡。

(特稿)遠東公司成立十二週年紀念，會員盛大聯歡。據悉，遠東公司於本月舉行盛大聯歡會，慶祝公司成立十二週年。屆時，遠東公司全體員工及會員將參加聯歡，共慶佳節。

# 香港金融行情表

一九八一年十月十五日

項目	單位	價格
金價	每兩	2,800.00
銀價	每兩	1,200.00
港幣	每百元	100.00
美金	每百元	7.80
英鎊	每百鎊	100.00
日圓	每百圓	100.00
新加坡元	每百元	100.00
馬幣	每百元	100.00
泰幣	每百元	100.00
菲律賓比索	每百元	100.00
印尼盾	每百元	100.00
越南盾	每百元	100.00
柬埔寨幣	每百元	100.00
緬甸幣	每百元	100.00
泰國銖	每百元	100.00
暹羅幣	每百元	100.00
安南幣	每百元	100.00
高棉幣	每百元	100.00
寮國幣	每百元	100.00
緬甸幣	每百元	100.00
泰國銖	每百元	100.00
暹羅幣	每百元	100.00
安南幣	每百元	100.00
高棉幣	每百元	100.00
寮國幣	每百元	100.00

# 港金回跌十九元

## 收市二八〇八點二五

飾金價跌，飾金價跌，飾金價跌。

(特稿)港金回跌十九元，收市二八〇八點二五。據悉，今日港金價格回跌十九元，收市價為二八〇八點二五。飾金價格亦隨之下跌，飾金價跌。

# 港匯指數

## 收市二八〇八點二五

收市二八〇八點二五，收市二八〇八點二五。

(特稿)港匯指數收市二八〇八點二五，收市二八〇八點二五。據悉，今日港匯指數收市價為二八〇八點二五。

# 生豬市牛皮

## 來港生豬價跌，牛皮價跌

來港生豬價跌，牛皮價跌。

(特稿)來港生豬價跌，牛皮價跌。據悉，今日來港生豬價格下跌，牛皮價格亦隨之下跌。

# 人心觀望市價顯呈疲靜

## 全通交易總值一億二千五百八十九萬元

全通交易總值一億二千五百八十九萬元，全通交易總值一億二千五百八十九萬元。

(特稿)人心觀望市價顯呈疲靜，全通交易總值一億二千五百八十九萬元。據悉，今日全通交易總值為一億二千五百八十九萬元。

# 香港股市一週

## 全通交易總值一億二千五百八十九萬元

全通交易總值一億二千五百八十九萬元，全通交易總值一億二千五百八十九萬元。

(特稿)香港股市一週，全通交易總值一億二千五百八十九萬元。據悉，今日香港股市全通交易總值為一億二千五百八十九萬元。

# 場市匯外坡加星

## 億六十過交易每天

億六十過交易每天，億六十過交易每天。

(特稿)場市匯外坡加星，億六十過交易每天。據悉，今日場市匯外坡加星交易額為六十億元。

# 每週香港股票市價變動統計

## 每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價
匯豐銀行	100.00	95.00	98.00
渣打銀行	80.00	75.00	78.00
商業銀行	60.00	55.00	58.00
華比銀行	40.00	35.00	38.00
廣東銀行	20.00	15.00	18.00
香港銀行	10.00	5.00	8.00
上海銀行	5.00	2.00	3.00
天津銀行	3.00	1.00	2.00
漢口銀行	2.00	0.50	1.50
廣州銀行	1.00	0.20	0.80

# 萬象財務有限公司

## BONSUN FINANCE LIMITED

元朗分行 經已開業

(特稿)萬象財務有限公司元朗分行經已開業。據悉，該分行將於近日內正式開業，為客戶提供各項金融服務。

# 元朗分行 經已開業

## 元朗分行 經已開業

元朗分行 經已開業。

(特稿)元朗分行 經已開業。據悉，該分行將於近日內正式開業，為客戶提供各項金融服務。

# 私人貸款 定期存款

## 股票抵押 分期付款

股票抵押 分期付款。

(特稿)私人貸款 定期存款，股票抵押 分期付款。據悉，該分行提供多種金融服務，包括私人貸款、定期存款、股票抵押及分期付款等。

# 押匯業務 樓宇按揭

## 工商貸款 期票貼現

工商貸款 期票貼現。

(特稿)押匯業務 樓宇按揭，工商貸款 期票貼現。據悉，該分行提供多種金融服務，包括押匯業務、樓宇按揭、工商貸款及期票貼現等。

匯豐銀行	100.00	95.00	98.00
渣打銀行	80.00	75.00	78.00
商業銀行	60.00	55.00	58.00
華比銀行	40.00	35.00	38.00
廣東銀行	20.00	15.00	18.00
香港銀行	10.00	5.00	8.00
上海銀行	5.00	2.00	3.00
天津銀行	3.00	1.00	2.00
漢口銀行	2.00	0.50	1.50
廣州銀行	1.00	0.20	0.80

元朗分行 經已開業

元朗分行 經已開業。

(特稿)元朗分行 經已開業。據悉，該分行將於近日內正式開業，為客戶提供各項金融服務。

# 元朗分行 經已開業

## 元朗分行 經已開業

元朗分行 經已開業。

(特稿)元朗分行 經已開業。據悉，該分行將於近日內正式開業，為客戶提供各項金融服務。

# 私人貸款 定期存款

## 股票抵押 分期付款

股票抵押 分期付款。

(特稿)私人貸款 定期存款，股票抵押 分期付款。據悉，該分行提供多種金融服務，包括私人貸款、定期存款、股票抵押及分期付款等。

# 押匯業務 樓宇按揭

## 工商貸款 期票貼現

工商貸款 期票貼現。

(特稿)押匯業務 樓宇按揭，工商貸款 期票貼現。據悉，該分行提供多種金融服務，包括押匯業務、樓宇按揭、工商貸款及期票貼現等。



摩登大牌檔地點好生意一枝獨秀

定期十二月十八日競投

在賣樓的時候，房屋委員會彩色圖片示範樓盤模型，明

當局當民快

嶺島小學。  
甄太對記  
稱：房屋署已  
與教育署接續

時指出：俊民  
的兒童遊樂設  
太過接近居室  
地面是混凝土  
本設建

足民  
化綠

歸地政測區  
轄，地政處已  
和市政局及其  
部門商議此處

與房署的交涉，至今仍未有結果，房屋署雖然答覆有關方面，指撥與該幅土地有關至今尚未達成協議。

# 增設服務站

河傍邊球場入口處  
之服務站將於十二月十  
日開始每隔星期的星期  
四下午二時卅分至六時  
開放，歡迎屯門區  
往借閱圖書。  
此外，屯門友愛邨  
停車場及屯門河  
石排頭道近大興邨屯門

明年三月以拍賣形式公開招標，並建設人造海灣，提供更多康樂設施。

持環境清潔，及注意人衛生，學習井井有的起居生活，遠致意

服務站的開放時

# 務站


策劃出是項有意義的服務。

計劃內容包括：十一月六日「青洲大旅行」

都  
 H77  
 場六天  
 迷達雅星鉸奇  
 瑟姐。晚趙  
 領瑟姐。  
 驚心

寫6  
放央寺間  
七點

座最高紀錄的  
順利  
場


  
 導演 伍迪·艾倫  
 妮我佳  
 領銜主演 休·格蘭特  
 粵語主 陳米  
 演谷俊演泰觀雪  
 3/42000 0195 3  
 影  
 景  
 考

[illegible]



# 五十年繪畫的回顧

寫在第三十二屆回顧展之前 陳福善

在華僑五十年紀念活動中，回顧展覽佔了極重要的地位。回顧展覽的目的，在於總結過去，展望未來。回顧展覽的內容，應包括華僑在各行各業的成就，以及華僑對社會的貢獻。回顧展覽的意義，在於讓華僑了解自己的歷史，增強歸屬感，並激發奮鬥精神。

回顧展覽的歷史，可以追溯到二十世紀初。當時，華僑在各行各業取得了長足的進步，但由於缺乏系統性的記錄，華僑的歷史往往被遺忘。直到五十年代，華僑開始意識到回顧的重要性，並開始舉辦各類回顧展覽。這些展覽不僅展示了華僑的成就，也反映了華僑對社會的貢獻。

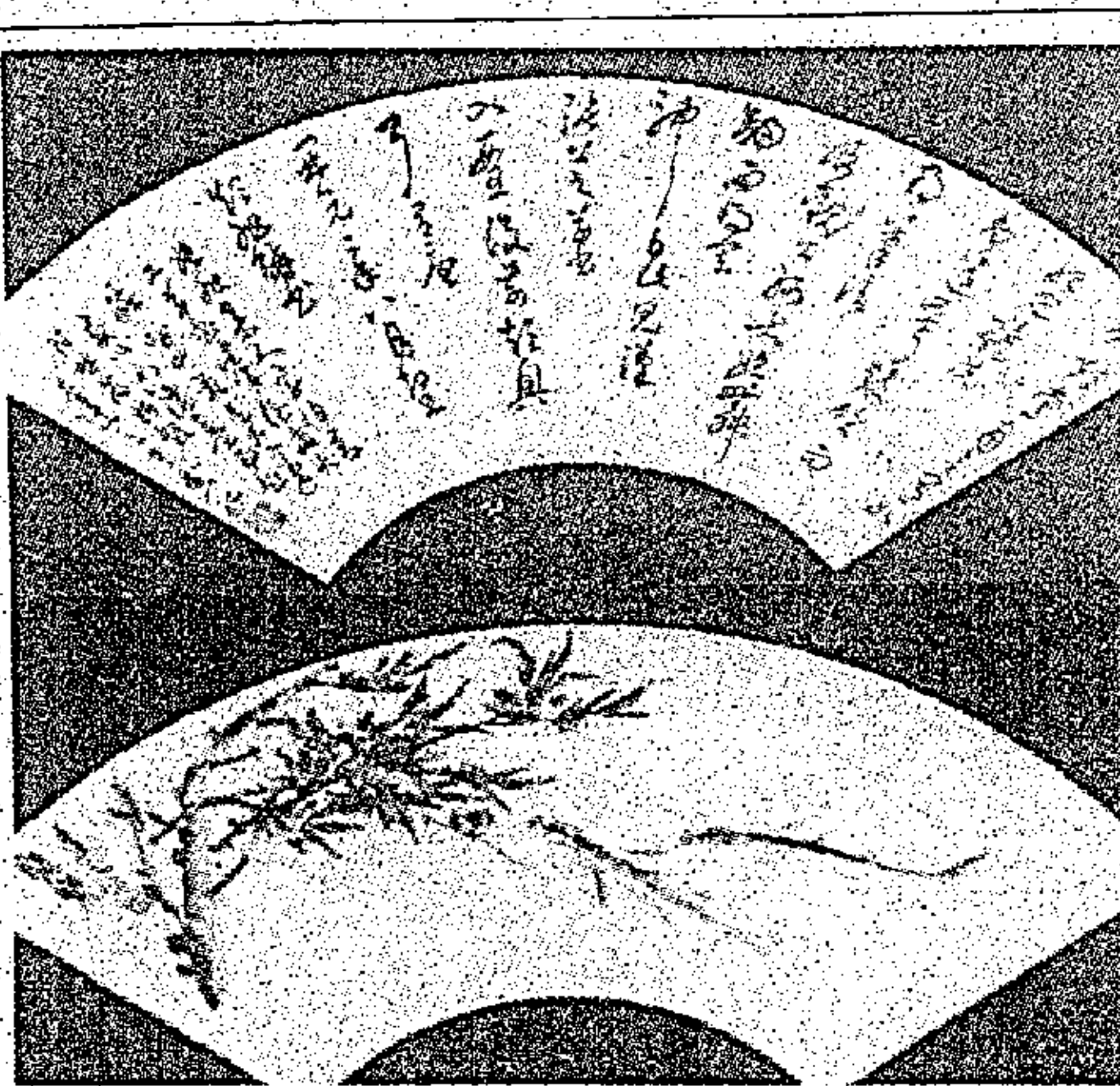
回顧展覽的內容，應包括華僑在各行各業的成就，以及華僑對社會的貢獻。回顧展覽的意義，在於讓華僑了解自己的歷史，增強歸屬感，並激發奮鬥精神。

## 華僑文化

### 徐達之扇面書畫展介言 何浩天

徐達先生，原名思賢，字達之，廣東人。早年畢業於廣州美術學院，曾任教於多所學校。徐先生擅長書畫，尤擅扇面。其作品風格獨特，筆墨淋漓，深受各界好評。此次舉辦的扇面書畫展，共展出作品五十餘件，包括山水、花鳥、人物等，展現了徐先生深厚的藝術功底。

徐達先生自幼酷愛書畫，師承名家，功底深厚。其作品不僅注重技法的運用，更強調意境的營造。在山水畫中，他常以簡潔的線條勾勒出宏大的氣勢；在花鳥畫中，他則以細膩的筆觸展現自然的生機。此次展出的扇面作品，更是將傳統藝術與現代審美完美結合，令人賞心悅目。

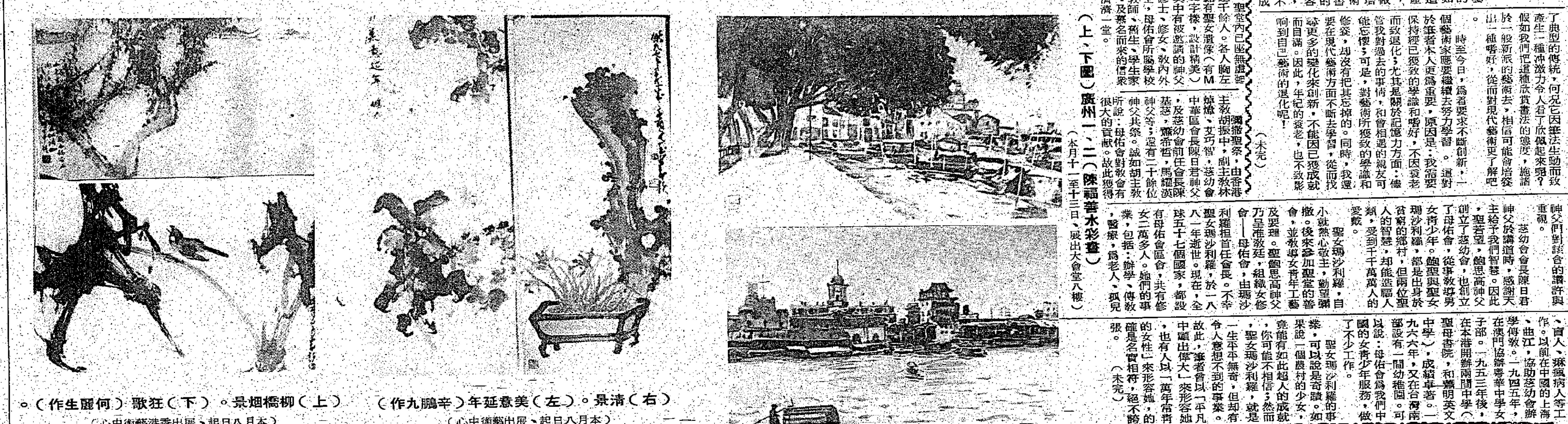


「祝壽」(潘淑儀畫)



一個具有家庭意識的聚會

一九八一年十一月，暨道母陳氏陳氏，在暨道中心舉行慶祝活動。當日，陳氏家族成員齊聚一堂，共慶佳節。活動內容豐富，包括聚餐、歌舞表演等，氣氛熱烈，充滿了家庭的溫馨。



（作生麗何）歌狂（下）。景烟橋柳（上）（作九鵬辛）年延意美（左）。景清（右）

# 滿是觀摩學習氣氛

評判盛讚朗誦盛事 德雅雅潔首次參賽中六詩詞冠軍

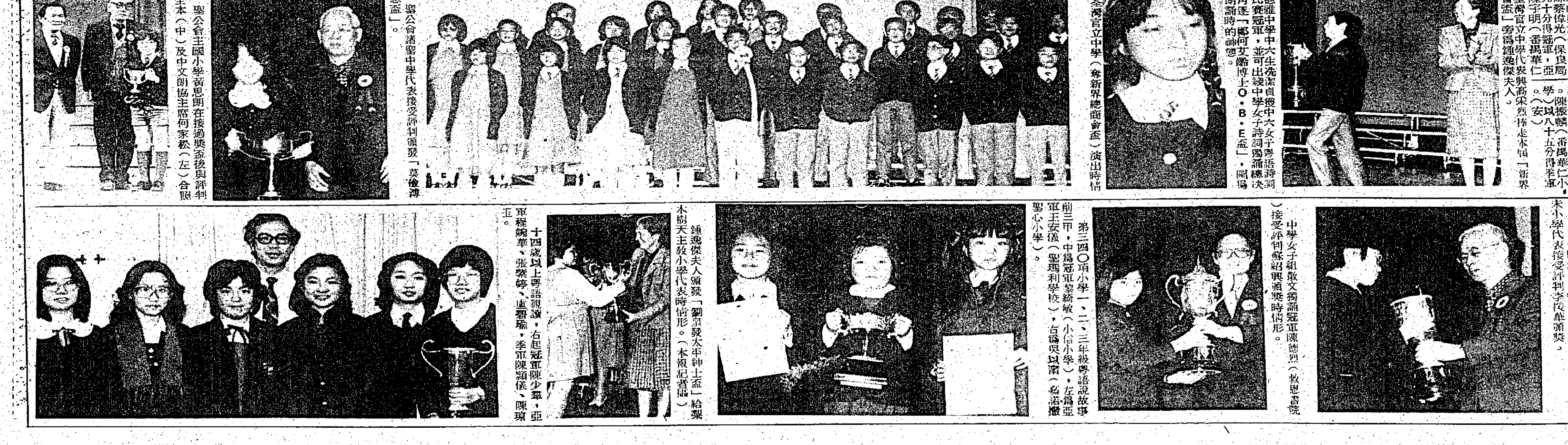
在日前舉行的朗誦比賽中，參賽者表現出色，贏得了觀眾的熱烈掌聲。其中，中六學生德雅雅潔憑藉其精湛的朗誦技巧和對詩詞的深刻理解，榮獲冠軍。評審團成員對她的表現給予了高度評價，認為她不僅在朗誦技巧上有所突破，更在情感表達上達到了極致。

此次朗誦比賽旨在弘揚中華文化，提高學生的文學素養。參賽作品涵蓋了古今中外名詩，參賽者通過自己的朗誦，將詩詞的意境展現得淋漓盡致。觀眾們在聆聽之餘，也感受到了詩詞的魅力，現場氣氛熱烈，觀摩學習的氣氛濃厚。



新界區英詩朗誦總決賽

氣氛緊張競爭過程激烈 多個獎金名花有主如欲奪盃 可在下屆賽事中再努力

















# 工人世界

## 工友響應全港清潔運動

### 保障公共衛生 應擴及木屋區

【本報訊】一項由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

清潔運動委員會主席陳國治表示，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 街市附近 小販宜自律

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 你想找尋工作嗎？

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 勞工處介紹職業

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 糾正陋習

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 舉報者應有獎

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 木屋區內居民對垃圾如何處理

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 當局派員巡視設垃圾收集站

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 教署勞工協會

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

### 週末會慶祝聯歡

【本報訊】由全港清潔運動委員會主辦，目前正積極展開的「全港清潔運動」，在過去數日，已獲得不少市民響應，不少市民紛紛參加清潔活動，為改善環境衛生出一分力。

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一

## 分類廣告

### 大特價

### 批發

### 約滿大酒樓大平賣

### 商業

### 告廣小業商

### 打字機聖誕清貨

### 結業粥麵店

### 夜冷時裝店

### 夜冷時裝廠

### 夜冷手飾玉石工場

### 彩色電視

### 三寶電視

### 新世界第一



[illegible]

跑寒烈火  
已成過去，現在與  
插與靈風和柳金，  
打扮得特別漂亮。  
事們漸來了，因此  
本都帶了太太來，  
勞碌的攝影朋友夫  
新新郎新娘開了三  
娘空着，後來祇顧  
光與陳大。十一點  
面到新房，方要開他  
明天下午，我  
不好？各位。」

了，阿珠又笑到酒家……  
新娘也是這樣，即時酬百元「利市」與道女  
，她致謝發。  
「傅大，有封電報呢，」

「美國來的？」新郎即問。  
「我問送來的人，說是美國來的，下午一點  
女工取了賀禮來，新娘就見到是曹阿的叔母  
紫素」

小樓春暖  
三風

是

的晴陽場面，個個人喝了酒告辭。  
明大中午十二點，陳太來了。接看是勞光  
十五元，方要發到，菜已準備，大家過酒  
入都到碼頭，方裏走得很快，他要返工  
夫婦到了船上，囑咐當面道：  
「小方五百元，離岸一些。」  
是的，陳太與勞光送兩船，在勞光也  
厚，他低是新移民而來的。

「還有最慘呢！」  
「我們收到的錢可以買幾付酒家仔的開支了！」  
「賺了兩千五百元，並且省着很好，若減一  
百，我們賺幾百元。」

「你低知幾麼？」  
「我不想在這上面賺賤！我們在澳門過兩夜  
能他們也是好行事了。」  
「你是指賭與小方，他們也是乾老火火的

蒲蘭或北口去罷，甚  
於北面岸上北跑去。放  
由一個人來運，路較或  
在起，叫作一把」。  
拾把起呢」。靠泊然  
般都到北口「放者，就  
蒲蘭或北口去罷，甚  
於北面岸上北跑去。放

京華墨  
感舊錄

標子叫「幫」，每五  
由一個人來運，路較或  
在起，叫作一把」。  
拾把起呢」。靠泊然  
般都到北口「放者，就  
蒲蘭或北口去罷，甚  
於北面岸上北跑去。放

前，我在京華的中學，七年就是很大的事變的荒涼的時代了。後面幾時正是夏天，肉戰爭關係，郊區各名種牲口的人家都找地來藏牲口。有一家和我家熟識的老匠把幾頭驢駝趕到頂個荒園中飼養。我們幾個中小學生生分高興，便跑驢跑玩。驢駝很高，又沒有被籠，我們爬不上去。拉駝的老匠教我們：拍拍駝的脖子，再拍一押駝，再拍一拍駝子，「唔唔」地坐在兩旁，它便兩條前腿一屈，臥下身子。人騎上去，再一押駝，它便站起來，騎着這個圈子也便過圈子。騎在駝背上，因為還有兩個駝兒，有如在船上十分穩當，彷彿徐徐而行，實像王君

金風悲

文：菴菴信

[illegible]

到張寶生出來時，不覺少了一個人。今天自己酒中，還算有什麼，張寶生要自己

的規矩，初進來的職員，月薪四千，一添增，一年不過四個月薪水。一月四千，今日她的收入已多了一個人的何況年

地：「謝謝你，不過我這得放席。」

是，是不是一子便可以決定的呢，必

上，目前途如何？雖然目前的人多

到張寶生覺得這個青年富而儒雅，對

到張寶生覺得來照應他的，將來好，今天

「你如何？」張寶生道：「很好，很

接到不少求職位。我決定暫時擱置

爽，喝過了酒，到處遊玩，最後，

酒到了，收入多了一倍以上，還有什麼



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八一年十二月六日



封面專題：宣傳地方行政的「深水埗節」

## 「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱  
之劃時代遙控音響中心

- 附有電子保護線路之  
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之  
金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室  
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：3-676844  
電話：3-690217  
電話：5-223638

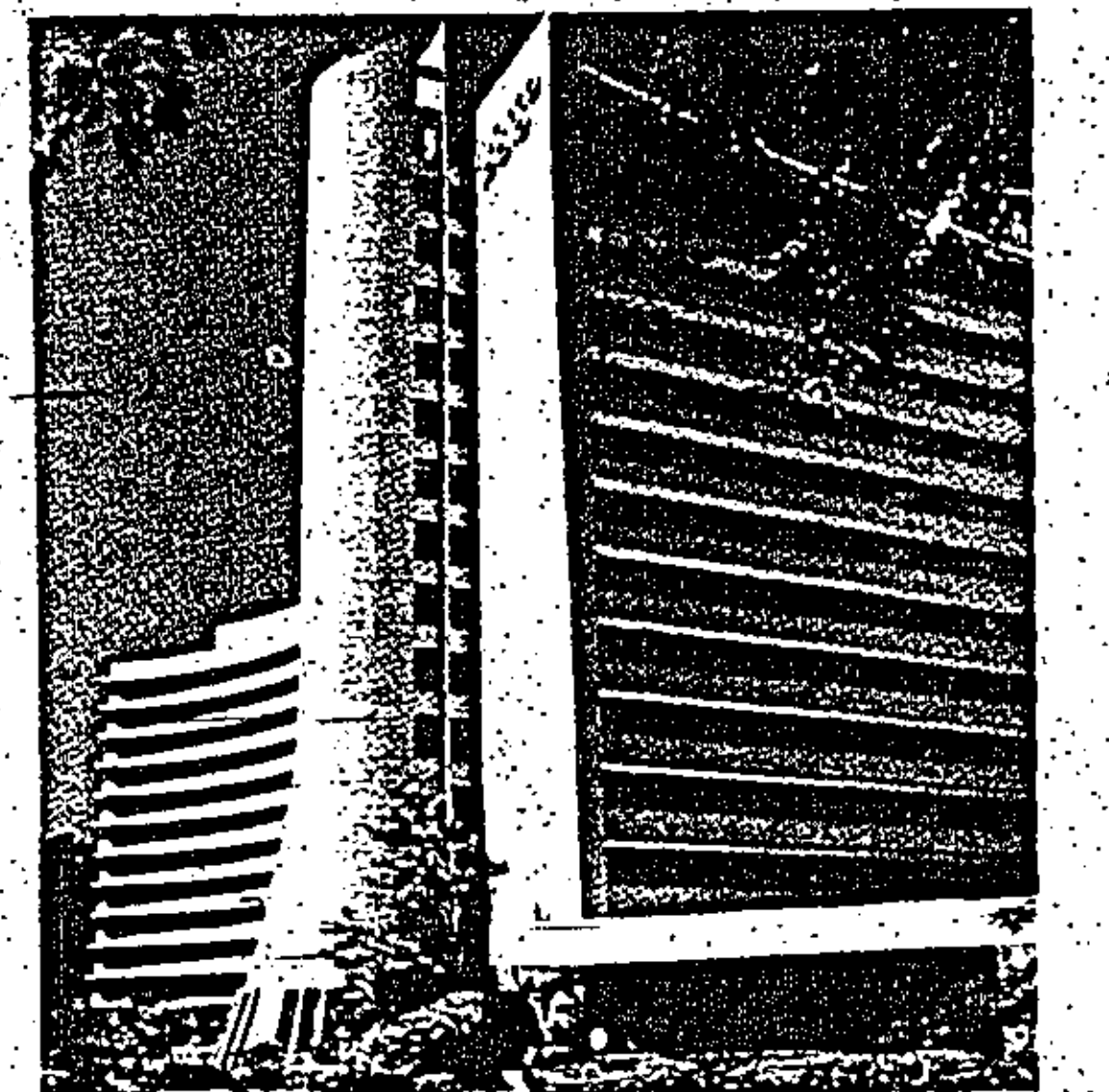




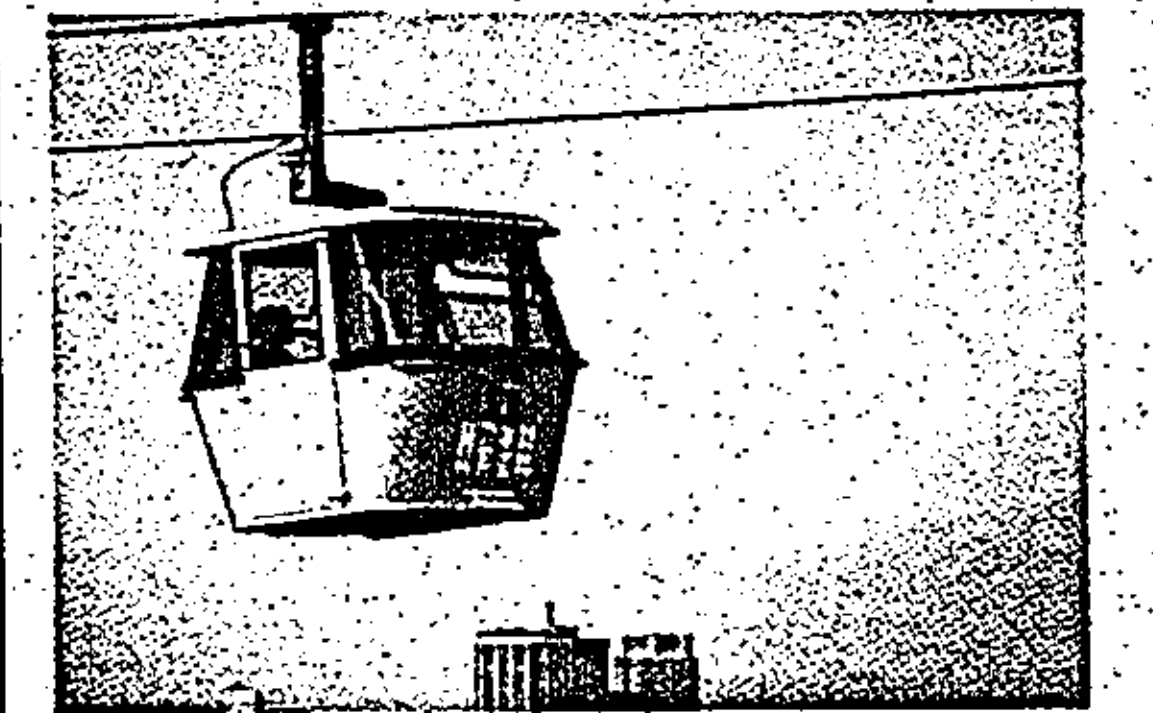
# 新加坡—— 花園裏的城市！



新加坡是一個花園城市，鮮艷的花朵終年盛開，青枝茂盛的熱帶樹林緩和了繁忙的街景。蓮花池塘、成蔭柳樹、色彩艷麗的九重葛及成千上萬的胡姬花構成絢麗無比的花園。那裏治安良好，人民熱情友善。



新加坡有許多大酒店可供舉行1千5百人的會議，而它們提供的是具有3千年悠久歷史的傳統服務。在許多豪華酒店中，有的早建於殖民地時代，有的則建於廿世紀的今天！



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。



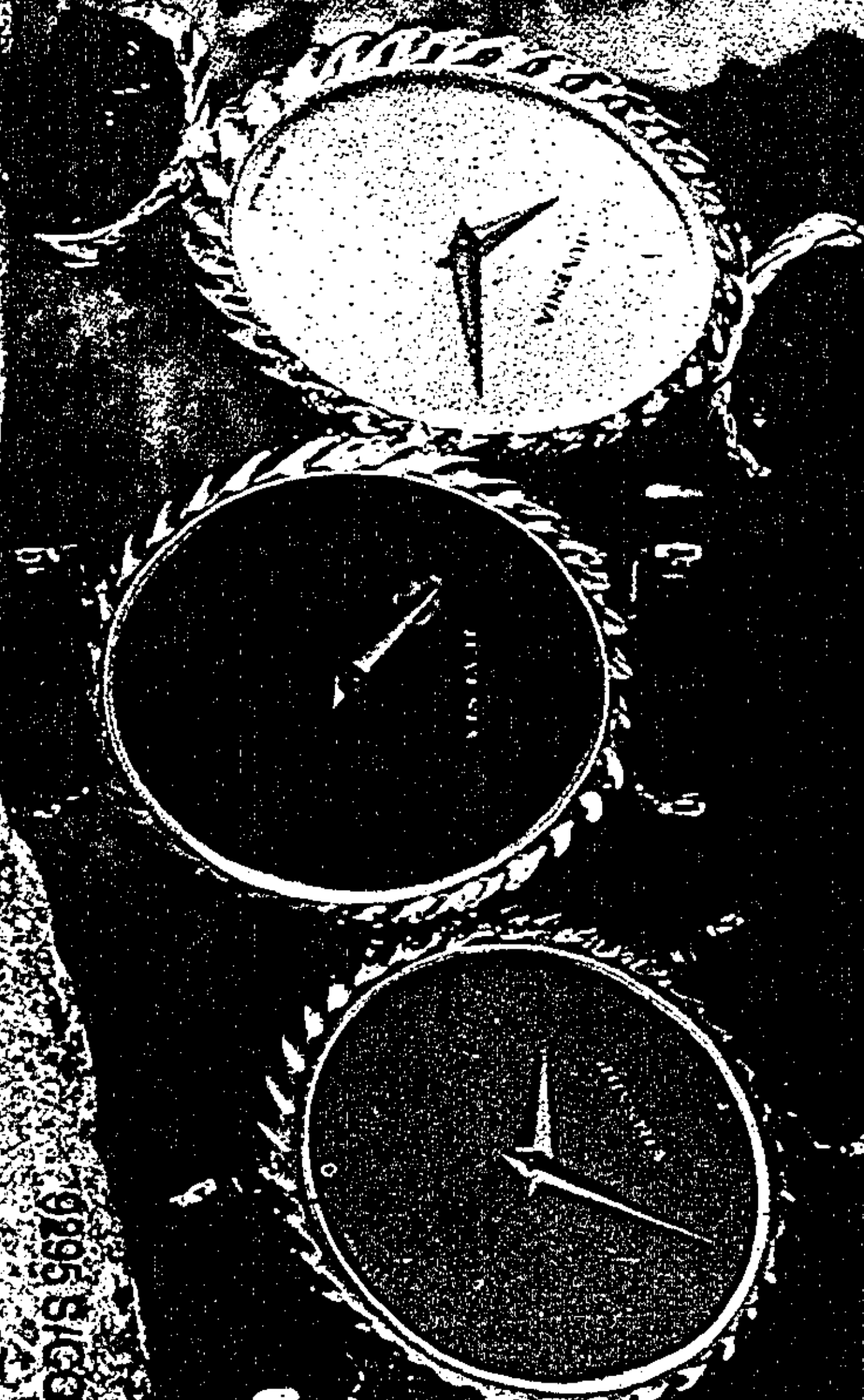
在新加坡街邊的小食攤，印度人的煎餅功夫，必令您大開眼界！他們先把牛油麵團打轉成如一面面大白布，再配上咖喱粉、蔥頭及丁香，煎成香脆的羊肉餅。

## Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請聯絡：  
新加坡旅遊促進局  
(新加坡駐港專員公署)  
香港干諾道中  
36號宏記大廈20樓  
電話：5-268538

TBC19/81A

尊貴典雅 姿采卓越



18\*60  
JUVENIA  
SWISS MADE  
連灣拿  
瑞士高級名表

SERVICE CENTRE: JUVENIA (HONG KONG) LTD.

Lap Heng House, 8th Floor, 50, Gloucester Rd., Hong Kong.

連灣拿表服務中心：香港高士打道50號立興大廈8樓





羊城牌“珍珠末”  
選用純正藥用珍珠精研制成  
明目定驚 拔毒生肌  
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第271期

一九八一年十二月六日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：11491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

## 目錄

封面專題

宣傳地方行政的深水步節.....	4
對症下藥治暗瘡.....	2
影响列根政府的保守勢力.....	2
艱苦動作醫關節炎.....	3
孕婦冬裝.....	6
星期掌篇.....	8
無綫開少林寺的玩笑.....	11
文雪兒何止跳三級.....	12
張國榮公私分明.....	12
趙雅芝直認不懂武功.....	13
秦煌自稱最怕老婆.....	14
電視節目表.....	15-21
(食經).....	23
影城荷里活續紛錄.....	24
雅歌合唱團.....	25
大專會堂節目精選.....	26
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29-35
日產先達 1.8S G.L 五門掀背型.....	36

# 麗確XR-S

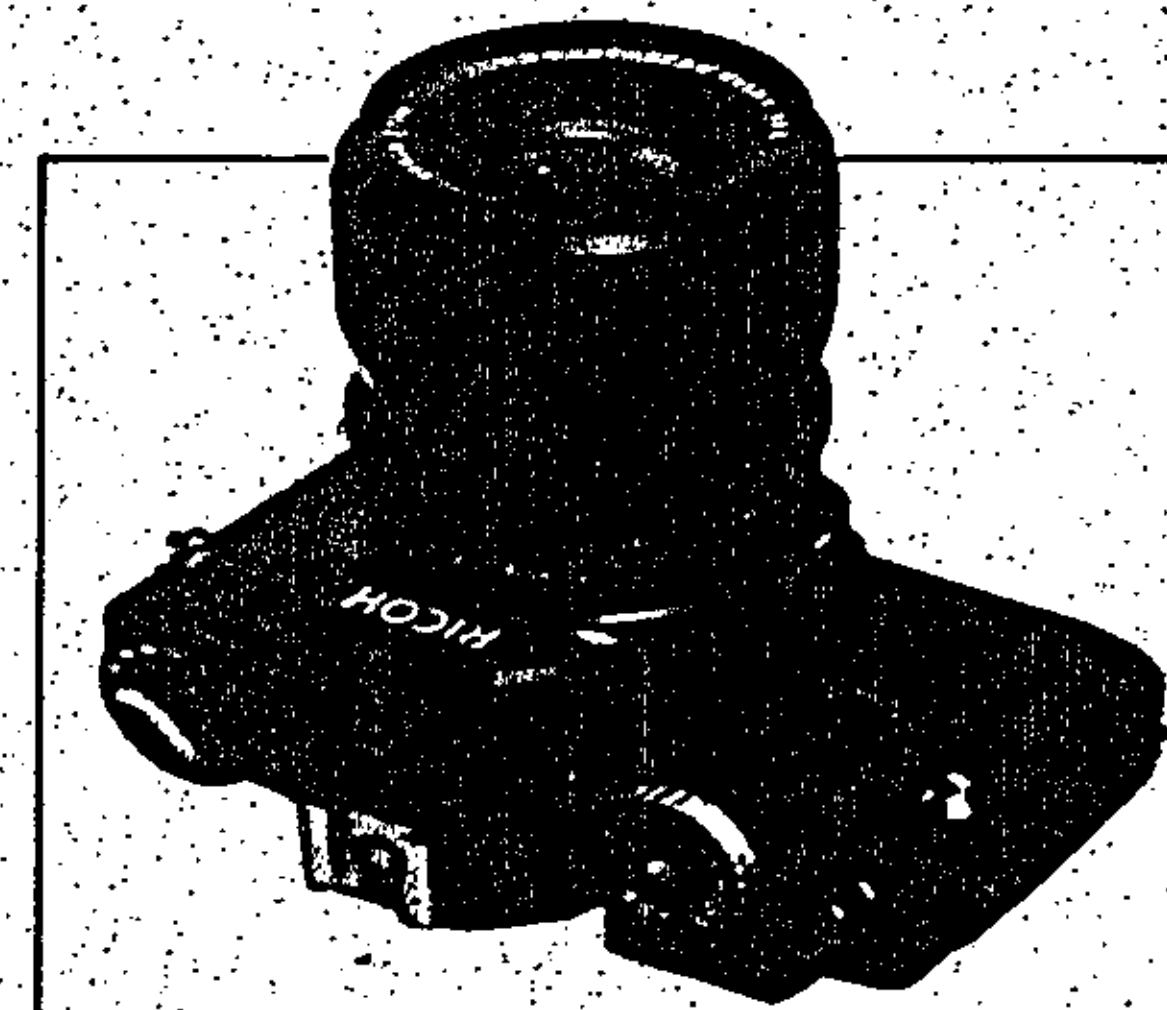
世界第一太太陽能相機



## 麗確攝影新科技首創太陽能充電系統單鏡反光相機

麗確XR-S稜鏡座兩旁裝有  
小型太陽能電池，可將陽光直接  
轉化為電量，並可用“S”型太陽能  
恆儲小電池，使電源不致中斷，  
“S”型電池可使用五年，集光  
太陽能電池則壽命無限。  
XR-S使用快速反應SPD測光系統，  
快門由石英震盪器控制，絕對準確。

觀景器用LCD液晶體  
顯示12種重要攝影資料，  
可作全自動曝光及手控曝光，  
並有自動曝光記憶系統，  
及拍攝多重曝光裝備。特有  
省電系統，相機在不操作時，  
八分鐘後自動截斷電流。



RICOH  
XR7 ZOOM

XR-7除缺少太陽能充電系統外  
基本性能與XR-S全部相同。

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團成員)

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部  
請將麗確XR-S及XR7說明書寄往下列地址為荷：

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_





海倫由十五歲起生暗瘡，到今天她已經是二十三歲了，可是還一直給暗瘡困擾，一點辦法也沒有。

她說：「起初，醫生用抗菌素和合硫磺的藥膏替我治療，我給弄得更老，問題變得更糟糕。所以我就去看皮膚科醫生。」

暗瘡有許多形式和許多原因，海倫的暗瘡是囊腫樣，在皮膚下面形成。這能夠引起癢的傷疤，特別是在面頰上。

海倫是個美容師，她除了在倫敦教臨床美容中心和醫院的皮膚科接受治療外，更在家中進行她自己的皮膚科護理。

她說：「我每天清洗我的皮膚好幾次，我大約每三天用棉質面巾敷面一次。」

「我對天然療法亦感到興趣，雖然我從來沒有企圖接受物理治療，但我讀過關於物理治療的書，這本書介紹用某些維他命來治療暗瘡。在經過兩星期服食維他命九後，我的皮膚有顯著的改善。」

「我亦企圖保持謹慎的飲食，雖然我覺得難以完全不吃朱古力。」

每一個患暗瘡的人，將需要有所為不同的飲食，避免吃某些食物。在皮膚護理方面，適合在一個人身上的方法，可能不合用於另一個人身上。

海倫承認，她多年來為了醫暗瘡，用去不少錢，但她和倫敦臨床美容中心的院長麗姐都說，十分昂貴的治療暗瘡製劑，不一定好過比較廉價的製劑。

麗姐說：「唯一的秘密，是找尋適合這個患者的製劑。」

麗姐相信海倫的囊腫樣暗瘡，是她的雄性荷爾蒙過多，加上油脂性皮膚造成。她又說：「毫無疑問，精神緊張會使到暗瘡的情況更為惡劣。」

即使患暗瘡的人有油性皮膚，麗姐也總是使用滋潤劑。

她說：「海倫是一個美容師，她知道這一點的重要性，但許多人犯錯誤，不把任何滋潤劑用於油脂性的皮膚，不

含油脂的滋潤劑會預防皮膚變得乾燥和發展起吸引傳染的裂痕。」

海倫來倫敦臨床美容中心接受深度情況，包括高頻和電流的治療。在這個療法當中，不潔的東西給電流從皮膚中抽出去，她亦接受輕度剝皮，這幫助她抵消一些暗瘡留下的疤痕。

麗姐建議海倫去倫敦接受更深度剝皮，把深度疤痕消除，但海倫有點猶

## 影响列根政府的保守勢力

去年列根當選美國總統後，美國保守派大為揚眉吐氣，此乃由於列根多年來一直被視為美國保守派的一位領導人。

保守主義在去年美國大選中抬頭，使得若干帶有保守色彩的學術機構及在政策研究組織的聲望及影響力亦為之增加。這是因為無論在競選，政府過渡及組閣的過程中，列根均得到這些學術機構及政策研究組織的大力幫助。

一般皆知，二次世界大戰以來，美國政治發展大部份時間是受民主黨主宰，而在背後影響民主黨政策最大的一個政策研究機構，無疑是華盛頓的「布魯克斯研究所」了。這個研究所過去不但對歷任民主黨政府提供不少建議，而且也推薦了許多人才。

在美國，「布魯克斯研究所」甚至有一小民主黨政府的稱號。

「相對於民主黨的「布魯克斯研究所」，共和黨亦有一個同樣的智囊機構。此即美國企業研究所。除了這個研究所之外，對列根政府曾發生影響的私人研究機構還包括「傳統基金會」。但是，特別值得注意的，是美國西岸的研究機構，這是由於列根總統出生於美國西岸，所以設在美國西岸的主要研究機構，目前對美國政府的政策顯然發生了相當的影響力。

海倫說：「我是想去醫院接受更深度的剝皮，但這個手術會使你在事後樣子難看長達一個月之久，我要有一個長期間不能上班啊！」

「而且我在接受過這樣手術後，將永遠不能躺下來作日光浴，因為這會在我的皮膚上留下白斑。」

海倫在倫敦臨床美容中心接受的治療不能消除深度疤痕，但這的確使到暗瘡沒有那麼難看。治療完畢，海倫的皮膚看來更白，更滑，更柔軟。

## 調遣人材·精兵簡政

近年來，隨着經營管理手段的變化，日本許多新興的服務行業應運而生，並且迅速蓬勃發展。

人材派遣公司：這種公司類似職業介紹所，也為工商提供勞工和各種人才。他們具有特殊技能。以KK公司為例，提供的人員，幾乎是女性，主要是打字員，秘書和電腦人員，也提供用戶需要的其它人員。

對工商企業來說，人材派遣公司的出現，為實現「精兵簡政」提供了條件。旺季用人多時可以臨時從人材派遣公司僱用，平時則可以精簡。

電腦服務業：在日本企業界電腦的使用，並充份發揮其效能，則是經營管理上的大課題。電腦服務業就是為企業單位解決這一困難而產生的，其中規模最大的是「一九六八年成立的「電腦服務公司」。它為電腦用戶提供整體性的服務。

安全警衛公司：一九七九年，日本安全警衛公司擁有警衛人員十萬多人，將近全國警衛人數的一半。這門行業原以提供警衛人員為主。隨着科技發展，治安保衛逐漸走向機械化和電子化，向客戶提供電子防盜等安全設備成了重點業務。

娛樂籌劃業：在日本，這種行業主要是為一般運動會，各種儀式典禮和集會等提供服務。除了為籌劃安排外，還出租國旗，帳篷，擴音器等工具器材。每當旺季來臨，公司雇用大批半工半讀的學生。這門行業多為小本經營，目前競爭非常激烈。

翻譯服務行業：目前，日本採取企業化經營方式而具有代表性的翻譯服務部門，是「國際翻譯公司」。該公司成立於一九六九年，當時招收的多是水平較高的翻譯人員之後，舉辦外語訓練班，培養一批翻譯人材，因此發展很快。現擁有職工五百人，其中婦女佔百分之八十五。

「現代研究所」去年曾出版一本專書：「一九八〇年的國家安全」。日前該書的若干作者在列根政府中擔任要職。例如國防部主管國際安全的助理部長伊克里（Fred Ike），與及國務院的政治軍事局長柏特（Richard But）。

總而言之，保守勢力在美國政治中抬頭，與及列根入主的白宮，對於上述研究組織的激勵甚大。

透過時常發表的各種政策建議報告，與及所屬學者專家不斷被延攔進入政府擔任要職，這些政策研究所的影響力，在美國已日益變得更為顯著了。

## 艱苦動作

## 醫關節炎

在日本西南部溫泉勝地別府附近的一個山邊，有一個醫生辦了一間細小的診所，專醫風濕性關節炎。這個醫生說，他用的是一個創造的一個革命性的療法，十拿九穩。

由這個名叫山內利馬的醫生創造出來的療法，跟一般用於關節炎病人身上的技術截然不同，日本醫學界對他議論紛紛。

現年四十歲的山內利馬，原本是一個整形醫生，如今醫治屬於內科的風濕性關節炎，難免引起疑竇。

不過，東京大學的橋本元博士說，這個療法有一定程度的效果，山內利馬是他以前的一個學生。

東京大學物理治療主任的橋本元博士說：「我把三個病情最惡劣的病人介紹給山內利馬，而在百部治療的結果，最低限度令人有局部的滿意。」

英國關節炎和風濕研究理事會的一個負責人持較為慎重的態度。他承認沒有聽聞山內利馬的療法，但他又說：「到處都有人說自己發明治療風濕性關節炎的獨步單方，保證根治，結果證明是吹牛。」

他說：就他們所知而論，山內利馬的療法，沒有在國際知名的醫學刊物上發表過，他沒有臨床試驗和科學證據，所以沒有可能評估山內利馬所說的療效。

風濕性關節炎是一種折磨人的病，患者關節作痛，滋味相當難受，嚴重的病人不能行走，要坐輪椅，等於是一個傷殘者。這種病一直未有根治良方。

山內利馬創造的療法，不是憑藥物來對抗這個病，而是全賴運動。

除了次次不斷使用起碼的醫療之外，這個療法需要在陰劣的環境下，要患者暴露於極冷的空氣中，冷度為攝氏零下一百八十度左右，病人給幾乎冷僵。

山內利馬在三年前開設這間診所，有不少人求診過。他在最近接受記者訪問中說，有一千一百人完成他既定的療程，病癒率為百分之二百，療程歷時六個月，費用為每個月二十五萬日元（折合港幣約六千元）。

他說，約有三分之一的病人是因不良於行，坐輪椅而來，但他們出院時，有些人「步行、跑步甚至跳躍。」

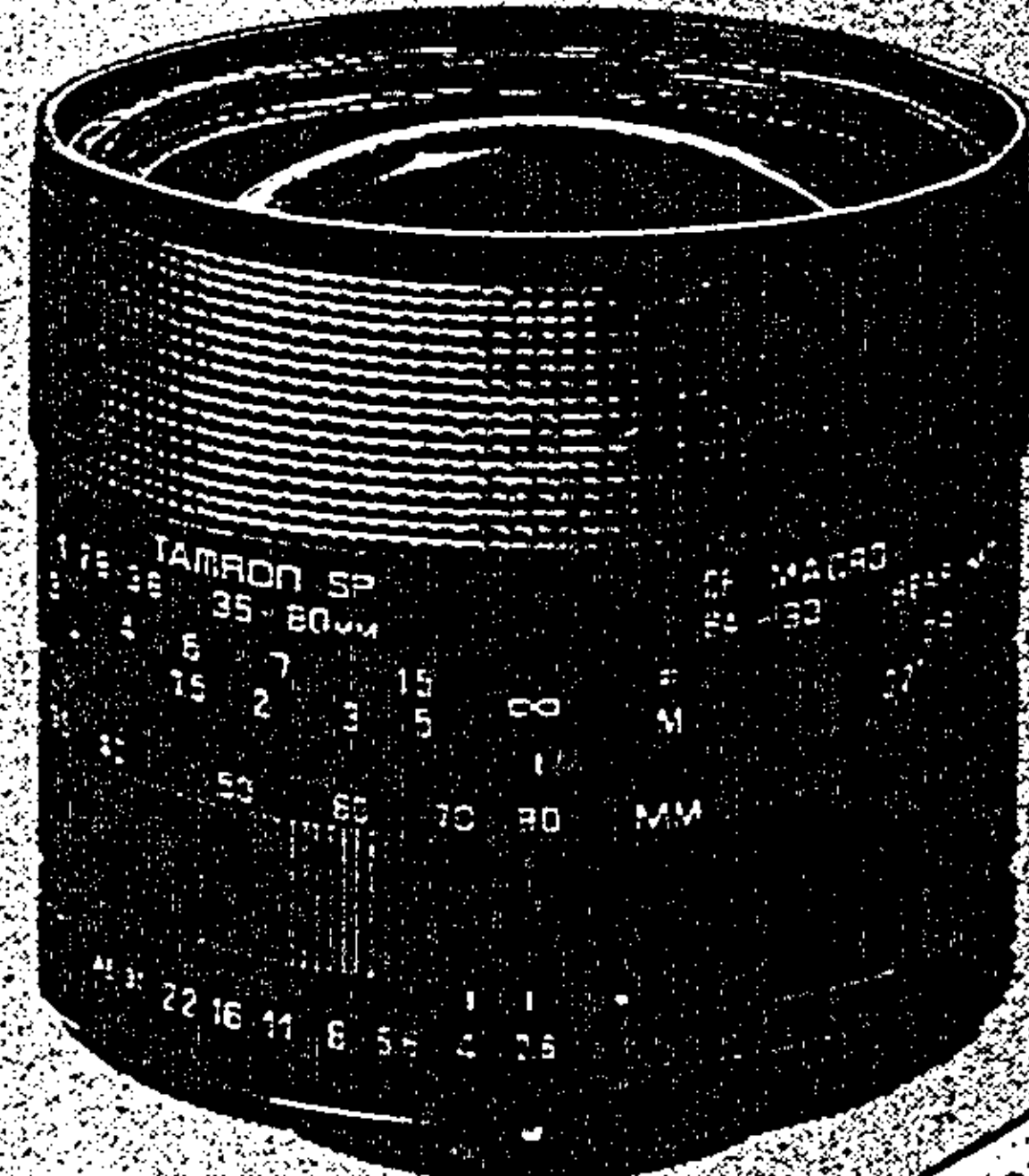
每次運動包括登上和下一千至二千級石階，步上斜坡，抱汽車輪胎，舉重以至在一個塘中浮水。

病人一次要作十四小時運動，晨早六時開始作熱身運動。治療繼續一路進行，甚至晚間躺在床上，也要做運動。

床上配備電動裝置，旨在令到病人的膝頭，手腕，臀部和足踝活動，但不騷擾

# 騰龍

首創MOD選擇系統  
超級性能袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取說明書，以免誤購偽品。本公司之產品均經嚴格品質檢驗，特此聲明。

# TAMRON

## SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離為0.27米（10.6吋）放大率為1：2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部  
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列為荷

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_



## 宣傳地方行政的「深水埗節」

目的是鼓勵區內居民和社團積極參與社區活動，使政府與居民溝通意見，改善地方環境。

香港乃國際自由貿易主要商埠，工商業發展，其迅速之程度，可與世界任何地方比美，這是政府積極推行，與市民衷誠合作所取得之成果。

近年來香港人口不斷增加，居民之分布情況，亦逐漸改變政府行政工作日益繁重，必須使居民多參與區內各項事務，共同發展社區工作，配合政府之施政，改善地方環境。深水埗區議會亦已於十月成立，區議會及深水埗地區管理委員會為着使區內居民瞭解明白區議會

政府各部門，和區內服務機構活動情形，特聯合舉辦一個大型「深水埗節」，為期一個月，廣為宣傳節目豐富，多采多姿。

筆者為此項有意義之活動，特走訪區議員（大會主席）伍旋操先生。伍氏指出：「此次舉辦大型節目，目的是藉此鼓勵區內居民與社區，有更多機會積極參與社區活動，使政府與居民之間，溝通意見，上情得以下達，下情得以上陳，促進政府改善各項政策，以適應居民之需要，而採取有效措施，提高區內行政上之協調和辦事效率。使居民對政府推行地方行政目的，有更深之認識。透過區內政府各部門與社團、工商機構、發揮互助互愛精神，支持政府施行地方行政、發展社區建設，促進社會繁榮、市民安居樂業。」

伍氏又強調：深水埗節之籌辦，象徵着深水埗區議會，地方管理委員會，分區委員會，互助委員會，業上立法團、街坊會、區內各團體及居民同心協力為建設美好社區及改善地方環境而作出之努力。此次深水埗節在工商各界社團首長，熱心居民鼎力協助及大會首長陳富良、黃平漢、涂奎如、林忠、陳卓平、陳昆棟、招振輝、梁中力、陳榮、鄧羣梯、蔡偉石、潘家蔭、張清興、朱百祥、梁仲彰、譚立仁、夏健雄、祁家、馮永生、柳子元、薛秉坤、許古熾、莫健、范錦平、鄭寶康、石國南、李美蓮、唐錦彪等協助下，一定能夠獲致美滿成果，深水埗節之成功，將會在政府推行地方行政之康莊大道上，立下一個新的里程碑。



此次為期達一個月之龐大活動，乃深水埗區歷年來規模最大之一，整個深水埗節之項目超過三十多個，其中包括有運動會、綜合表演、音樂會、粵劇歌唱晚會、家庭營、防火日、流行音樂會、舞蹈比賽、圖片展覽、兒童嘉年華會、兒童運動日、攝影比賽、填色遊戲、競技同樂日等等。節目繁多，應有盡有，為區內男女老少及各階層居民帶來



此次深水埗節之籌備工作要員計有深水埗民政專員葉昇望、民政主任鄧耀南、張寶德、行政主任陳惠珠、莫健及深水埗警民關係組、政府康體處、音樂事務統籌處、市政事務處、社區及青年事務主任、社會福利署、房屋署、市政局文化署特別職責組、消防事務處、廉政公署等之聯合策劃與安排多項節目，得以順利進行。

伍議員最後並呼籲市民屆時踴躍參加選民登記。他說：政府為着對各區施政有更佳成果，對各界市民之需求及願望作出更迅速之反應更有效地解決區內之各項問題，所以特別推行地方行政計劃，以鼓勵市民積極參加，共同改善地方環境，在此項計劃推行以來，本港及新界已先後成立多個區議會及地方管理委員會，而深水埗地方管理委員會及區議會亦先後成立，現在已積極發展及改善區內之交通問題、清潔、治安及居住環境等等。

封面彩圖說明：大會主席伍旋操講深水埗節意義。

# 短期學成 長期受益

### 請參加家政中心一月份速成課程

善用閒暇，進修家政不但可以充實自己，更可增添家居生活情趣。香港家政中心特別在一月開設多個新課程，類別繁多，科科實用，修畢課程，並可獲頒證書。

家政中心設備完善，課程全部精選，並由名師教授，易學易懂。如欲獲取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。



- 烹飪科課程
  - 初級中菜
  - 家常小菜(二)速成班
  - 春節宴客食譜
  - 新年糕點
  - 簡易煲仔菜速成班(二)
  - 中式點心速成班
  - 西式餅點速成班
  - 西菜精選速成班
  - 初級西菜班
  - 高級西式餅點班
  - 新年精美小食
  - 二小時課程
- 特別興趣科課程
  - 節日化妝班
  - 日常及社交禮儀
  - 儀態班
  - 調酒實習班



- 裁縫中級班
- 喜慶節日針綉班
- 繩結藝術(一)
- 手製地毯藝術
- 生果蔬菜切花班
- 絲帶年花
- 特式圖案腰枕班
- 毛布動物製作
- 新春節日插花藝術A
- 新春節日插花藝術B
- 兒童興趣科課程
  - 兒童繪畫班
  - 英語主講課程
    - 家常小菜特別班
    - 高級西式餅點班
    - 新春節日插花藝術A

**香港家政中心**  
香港電燈集團  
香港銅鑼灣希慎道一號二樓  
(翠園樓上)電話：5-7906535



姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_



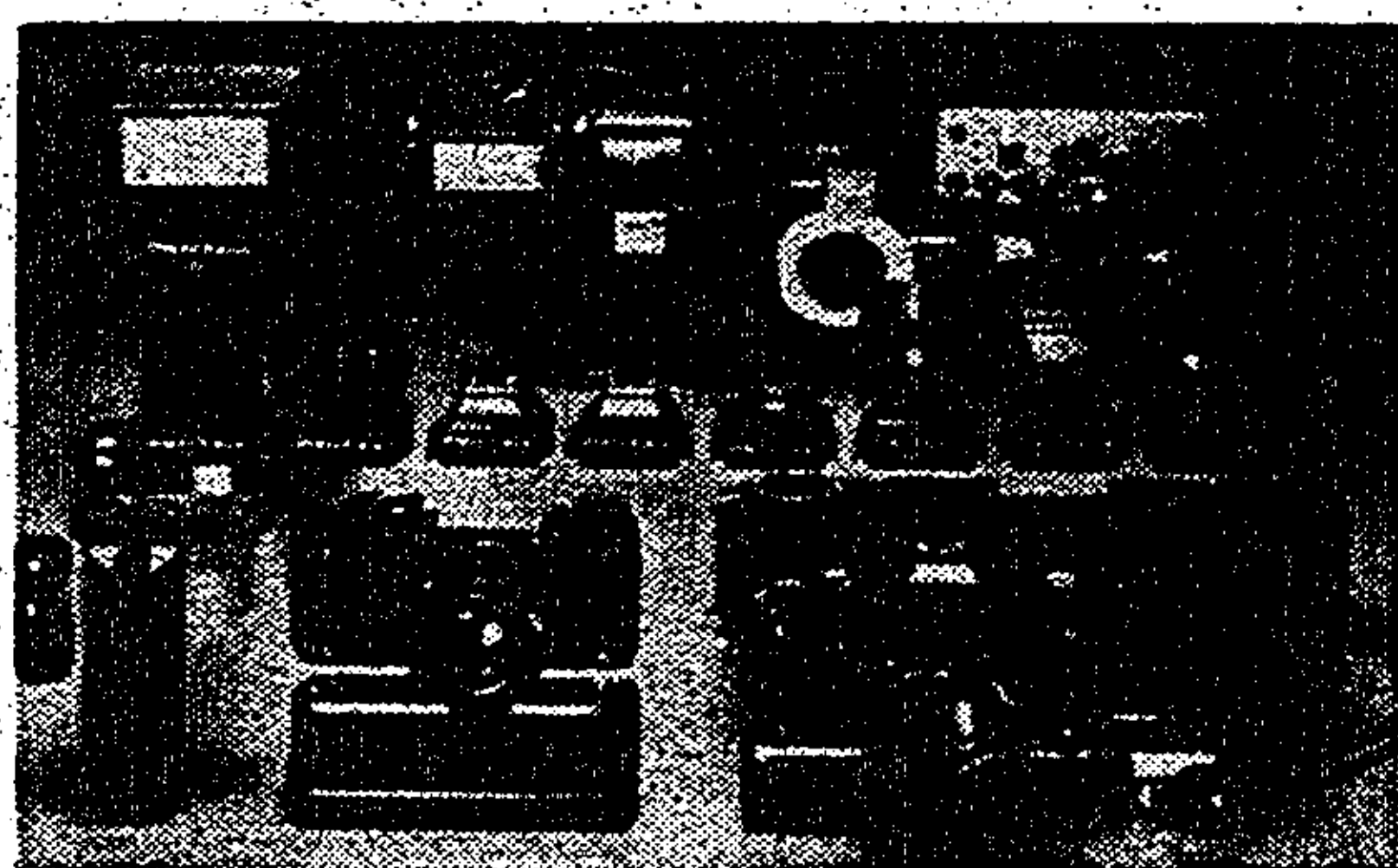


# 專業的創作

實得積60年製造相機經驗之結晶

## ILX 專業相機十大特點：

- ① IDM 綜合直接測光系統  
此測光系統是利用位於相機反光鏡底部高度敏感的矽光電二極管 (SPD)，以處理所有曝光資料及進行自動、閃光及手控等曝光。優點是測光與曝光同時進行，因而能對任何輕微光度轉變作出即時反應，以獲得最準確的曝光。
- ② 高度防濕防塵  
LX 機身所有重要部份都加上特製封口及膠墊，特別防濕防塵，故不受手汗及任何天氣變化影響。
- ③ 鈦質電子機械快門  
LX 相機裝有特別耐用而速度範圍至為廣闊的快門。自動曝光速度由1/2000秒至125秒(電子控制)；手控速度由1/2000秒至“X”1/75秒(機械控制)及由1/60秒至4秒(電子控制)，即在1/2000秒至1/75秒範圍內手控曝光時完全不需電池。
- ④ 可隨意更換8種觀景器及14種對焦屏。  
全部更換自如，並且不需任何曝光補償計算。
- ⑤ 可隨意翻捲菲林作重複曝光。
- ⑥ 菲林格數指示器可倒數指示。
- ⑦ 多用途橫桿——可進行自拍、景深測及扣鎖反光鏡。
- ⑧ 可配用年、月、日或時間拍攝記錄系統。
- ⑨ 備有可回捲自動捲片器及完整馬達捲片系統。
- ⑩ 可加配兩種手柄，及選用超過40種「實得」多層加膜鏡頭及多種專業附件。



精美 LX 說明書備索，請填上姓名及地址寄  
實得攝影器材  
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈6樓A座

姓名 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_

PENTAX  
ILX

永記集團機構：實得攝影器材 3-341341

## 孕婦冬裝

通常婦人在懷孕期間，對於一些有關妊娠期間的衛生是應要特別注意的，因為這會影響胎兒與及母體的健康，下列幾點是有關孕婦應注意的衛生常識。

※精神方面——

○勿看一些奇怪、驚恐的書籍，免



婦吃的。

○每天起床，可喝杯牛奶或橙汁，對身體健康有很好的幫助。

※工作方面——

○不要拿太重的物品，最忌用肩頭担東西。

○不要上太高的地方，例如上十幾層樓梯，或者舉高取物都不適宜。

○盡量減輕做粗重的工。

○空閒時可以做散步運動，這對孕



婦很有幫助。

※行動方面——

○那些束腰的腰封，幾吋高的高跟鞋，便不適宜穿著使用了。

○懷孕期間穿著胸圍不應過於束縛，以妨礙雙乳的發展。

○穿著的衣服亦應要寬大，質地柔軟，鞋以平底鞋為適合。

這裏順便為孕婦們介紹一輯今冬最新的孕婦時裝。

(武)



使精神過份緊張。

○不要看一些有關難產、流產的書報，免使心中產生恐懼的心理。

○情感不要過於衝動，不要與人爭執嘈吵，以至大動肝火。

※飲食方面——

○勿作過量的飲食，太飽或太餓都不適宜，應適可而止最佳。

○不要吃刺激性食物，如咖啡、辣椒、咖喱、香烟等，這些都極不適宜孕



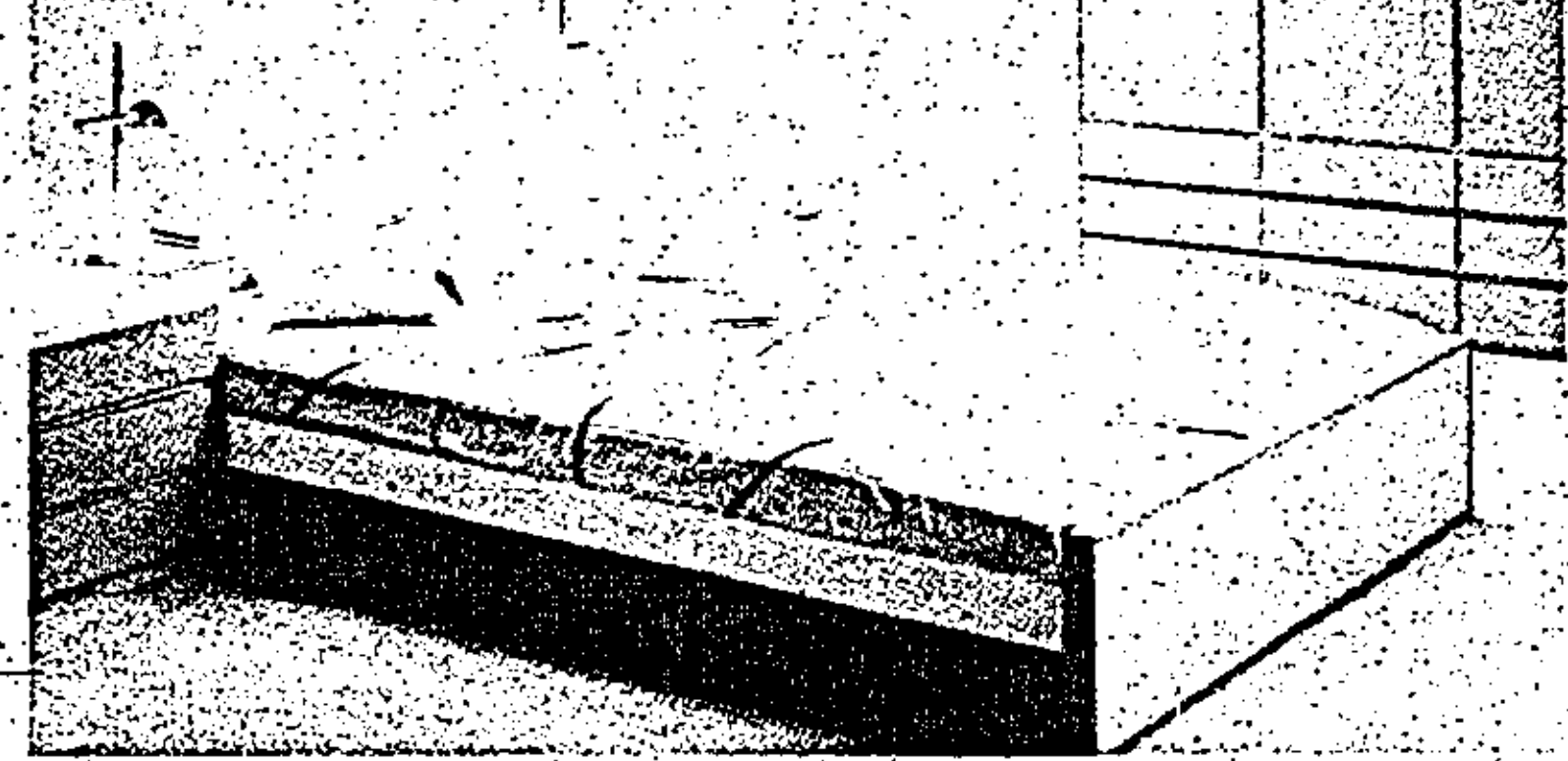
# 設計2000傢俬博覽'82!

82年歐陸傢具搶先酬賓! 全港精美傢俬盡集設計2000!



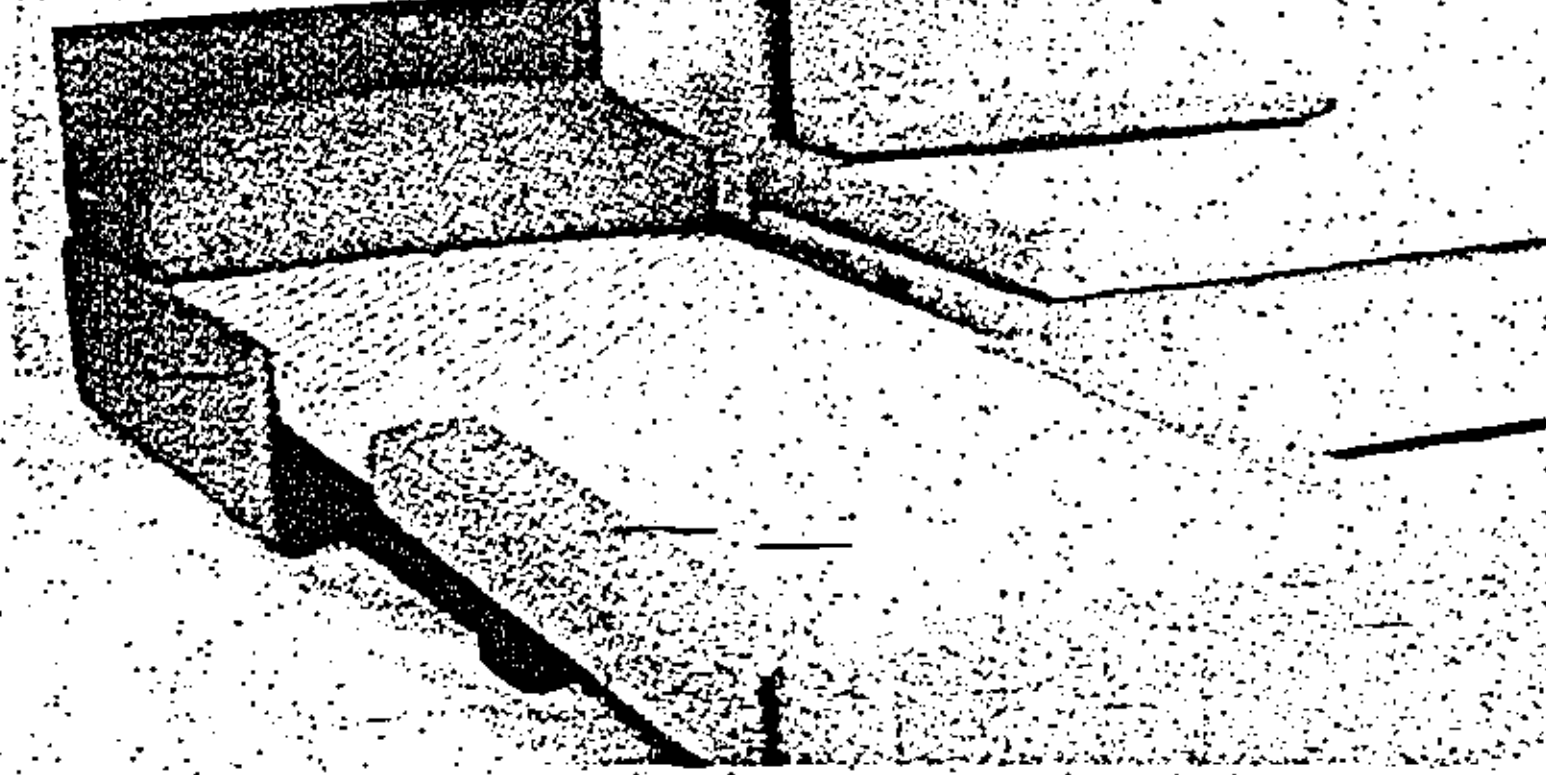
意大利 "Model 510" 梳化組合, 有真皮及天鵝絨以供選擇, 組合靈活以配合家居環境。

原價由 \$2,080 起 現售 \$2,510 起



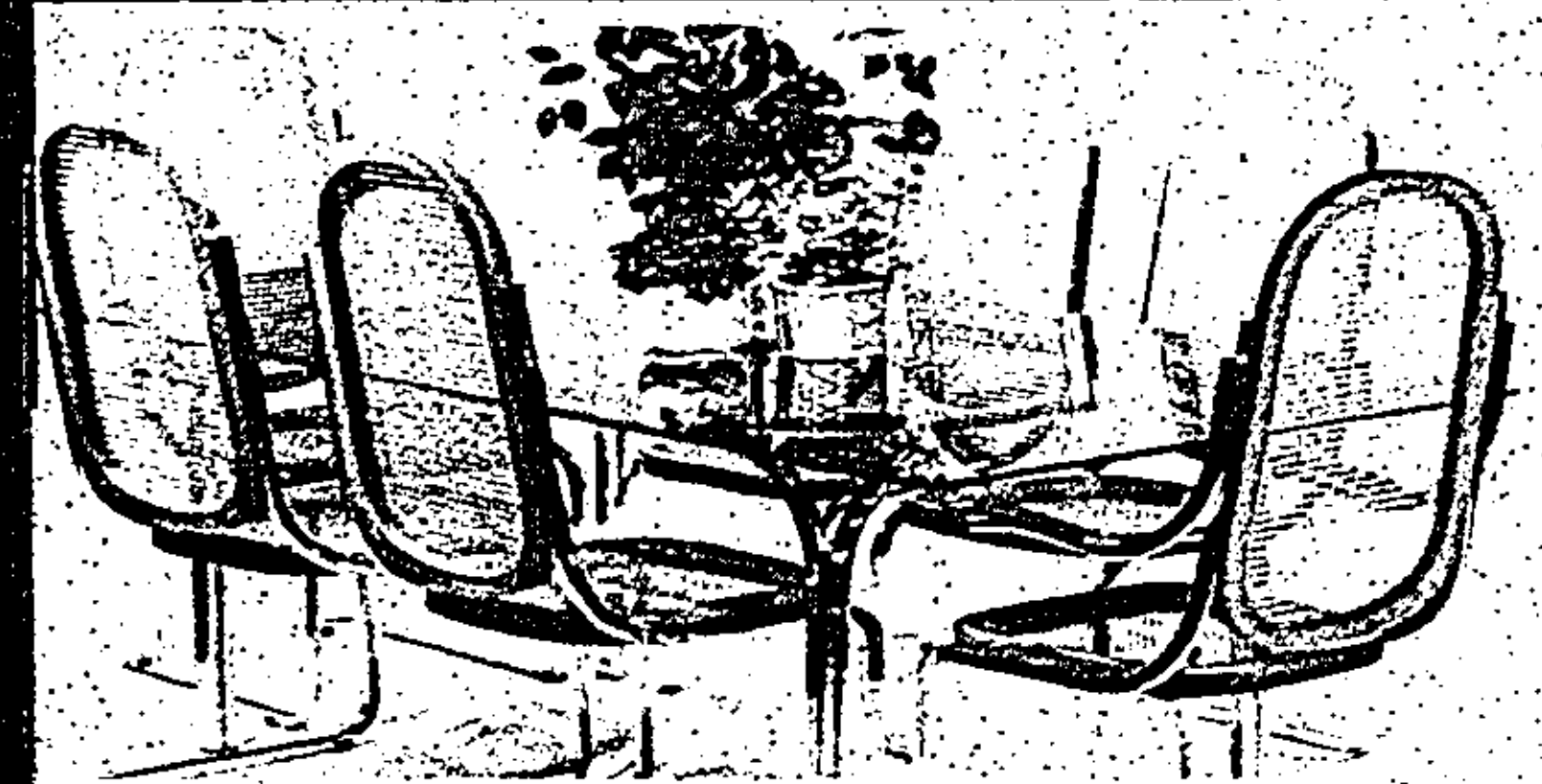
芬蘭睡房傢俬—衣櫥、床櫃、單人牀、雙人牀、雙格牀、伸縮兒童牀及嬰兒牀一式俱備。

原價由 \$1,650 起 現售 \$1,318 起



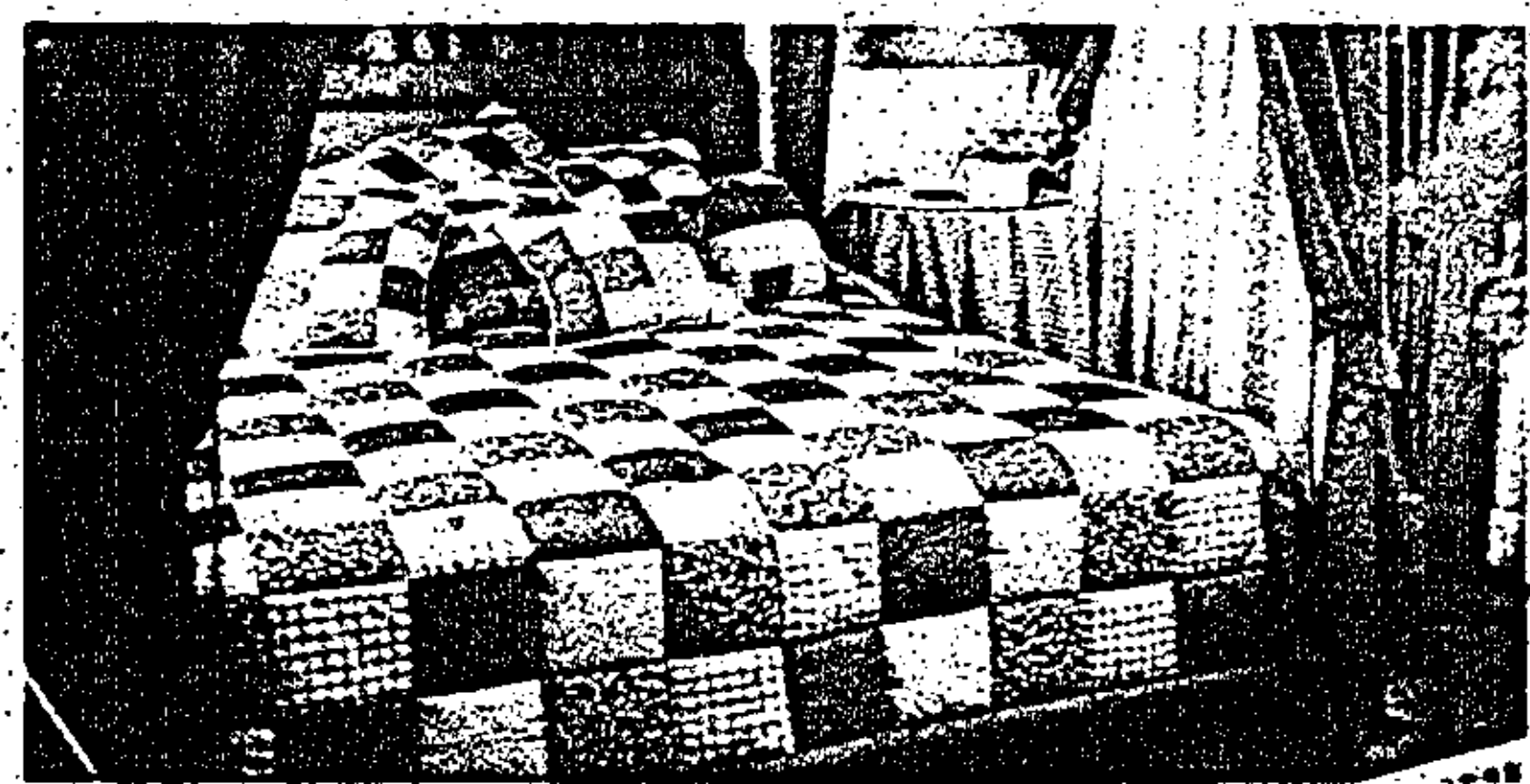
意大利 Alfio Padovan 設計單人梳化牀, 安放便捷, 有十種織料以供選擇。

原價 \$4,060 現售 \$4,198



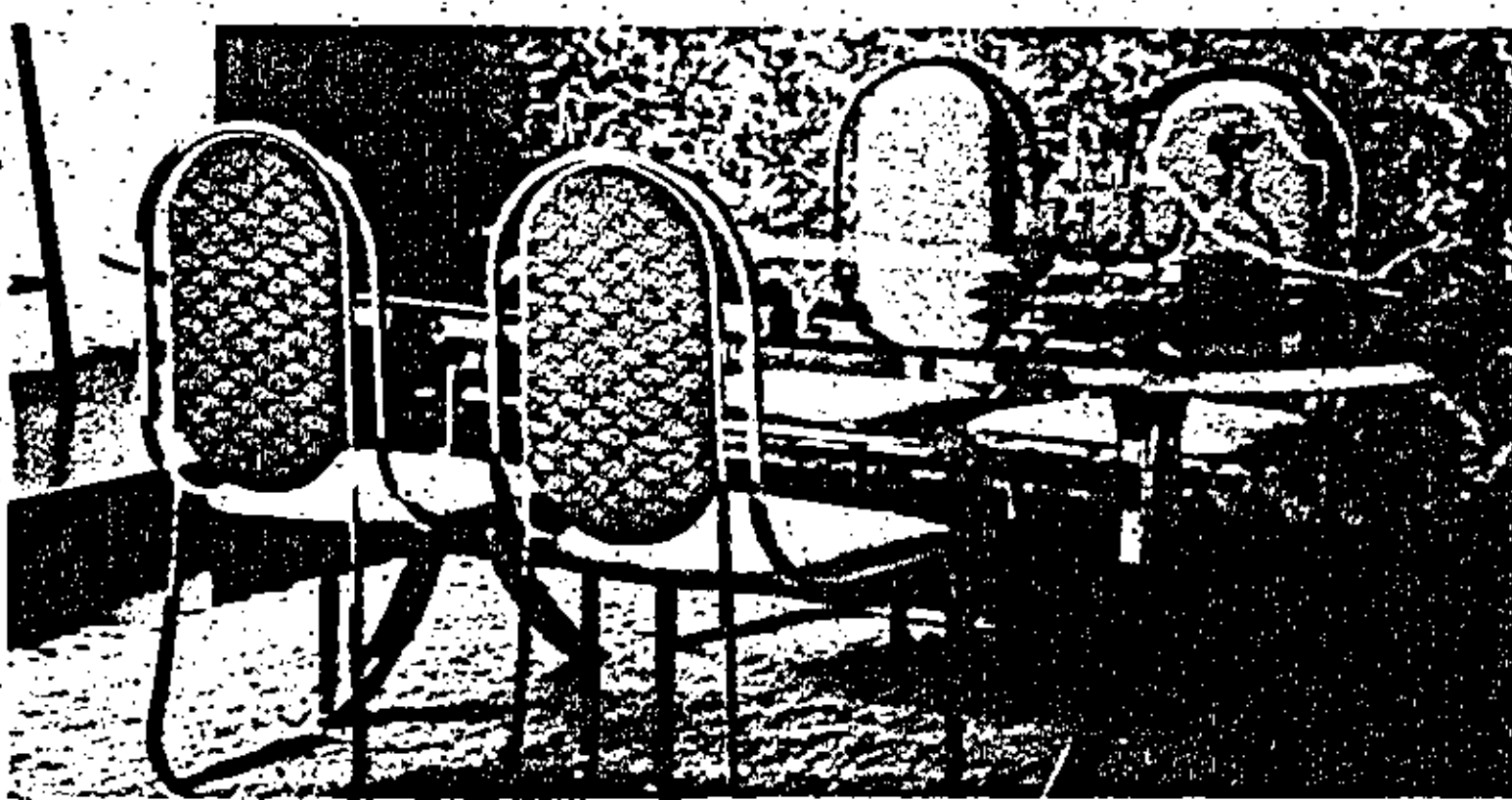
"Valentina" 意大利漆黃銅餐椅椅, 典雅非凡。

餐椅原價 \$950 現售 \$799



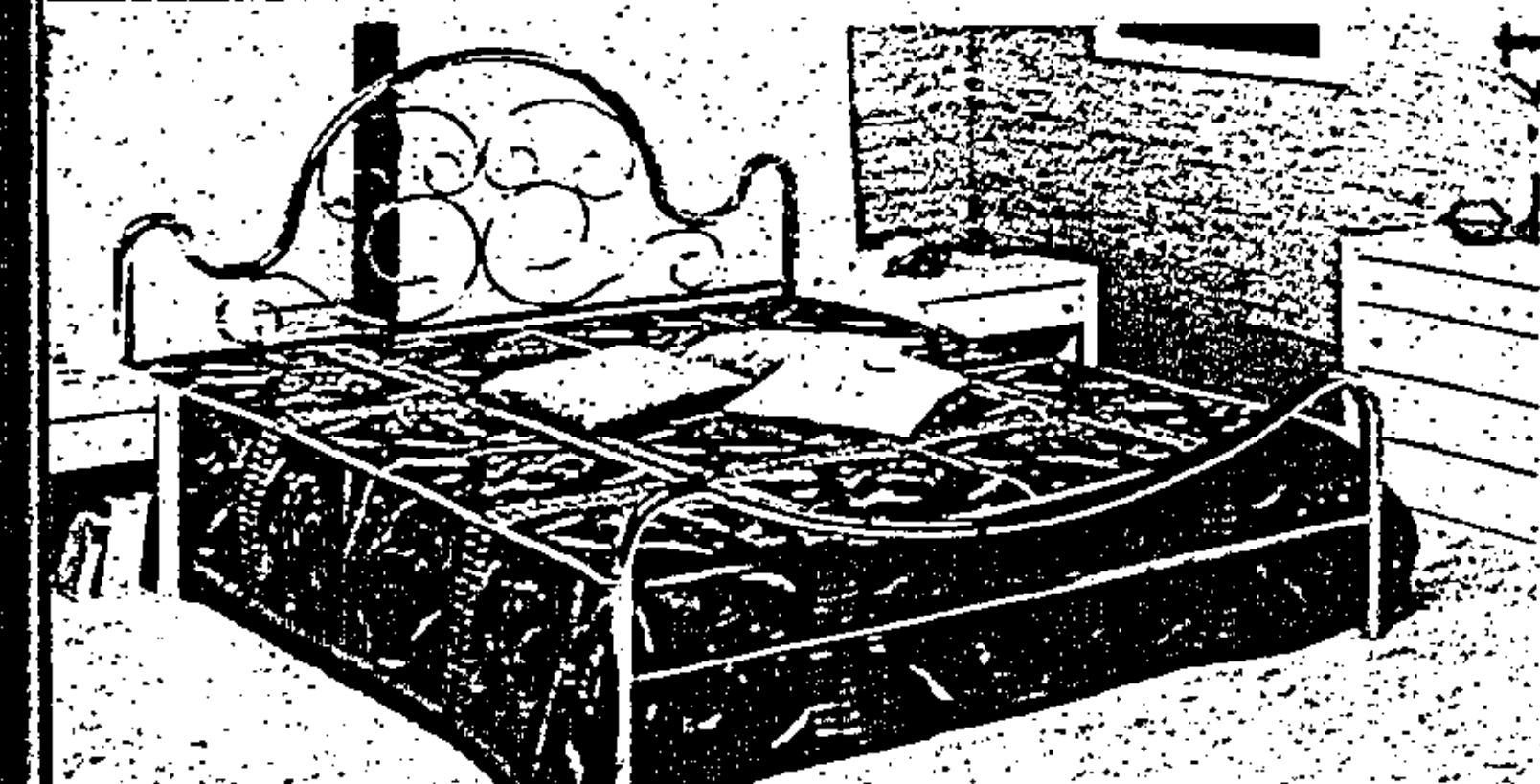
各類傢俬織料, 由世界著名設計家 Liberty, Warners, Continental, Jay Yang, Evoluzione 精心設計。

現售每碼 \$25 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 真金箔餐椅椅。

真皮餐椅祇售 \$1,655 起



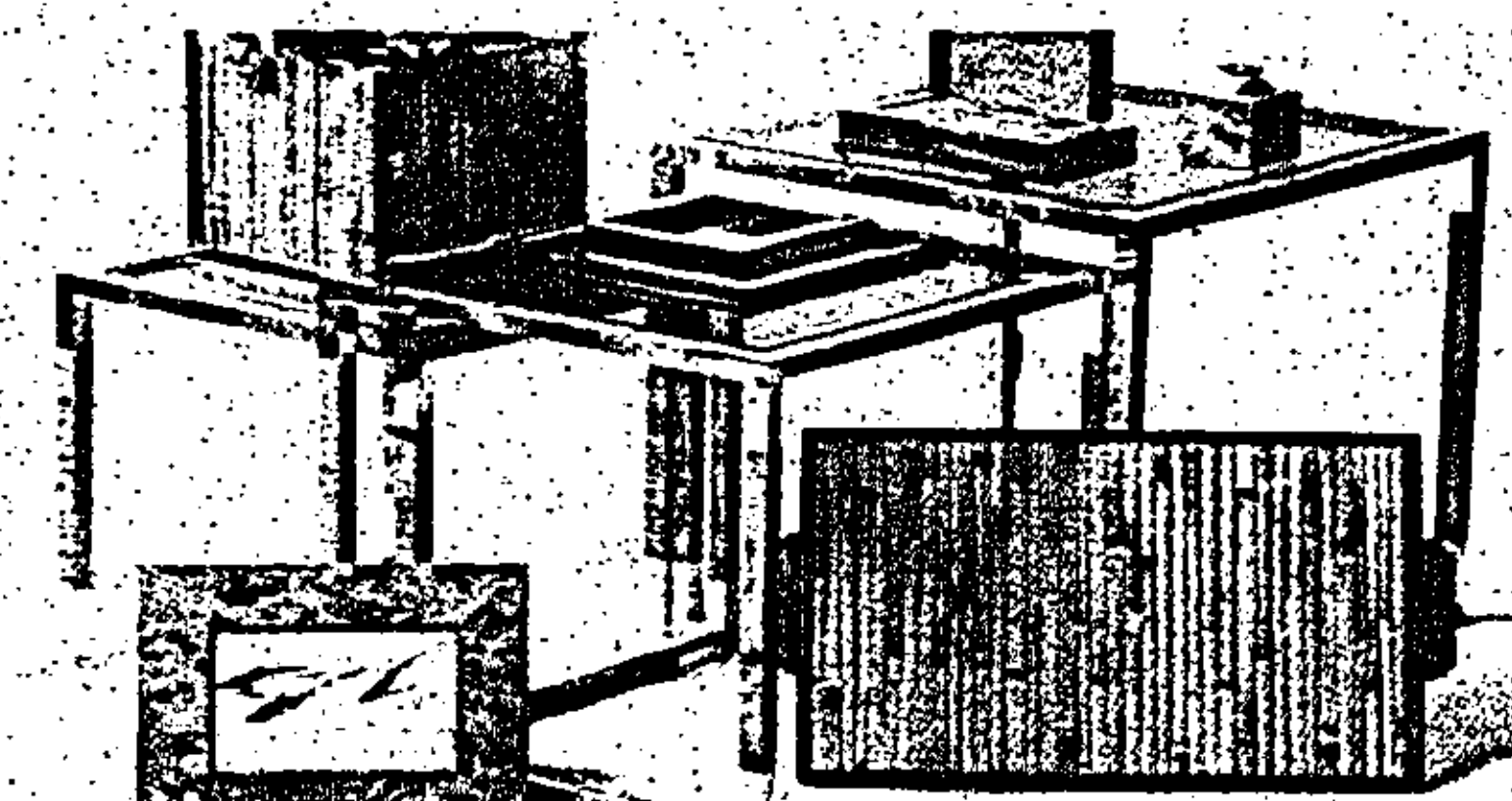
意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔 超級睡牀, 三款精心設計。

原價由 \$12,000 起 現售 \$10,965 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔梳化, 備有多種款式以供選擇。

原價由 \$29,500 起 現售 \$24,990 起



意大利茶几, 現代設計, 美觀實用, 有包24K 金箔, 鍍鉻及漆黃銅多款以供選擇。

原價由 \$500 起 現售 \$531 起

- "POPPY" 意大利梳化牀, 備有十六種顏色 祇售 \$ 898 !
- "EVOLUZIONE" 梳化及安樂椅, 現代設計 祇售 \$ 1,955 起!
- "BURLINGTON" 美國地毯, 款式繁多, 尺碼齊備, 祇售 \$ 595 起!
- 各式餐椅一應俱全, 祇售 \$ 395 起
- 咕啞總匯, 買三個送一個!
- 包24K 金箔及鍍鉻電視茶几車, 祇售 \$ 2,760
- 巨型真絲席地咕啞, 祇售 \$ 445 !
- "ALIANDRO" 意大利真皮酒吧檯 祇售 \$ 2,252 !
- 意大利真皮梳化五折至八五折發售!

設計質素上上品 服務昭著第一選

設計 2000

太子大廈閣樓商場 UG-23 電話: 5-266361  
(通往歷山大廈天橋隔鄰)  
九龍海洋中心三樓 363 室  
每日上午九時半至下午八時  
(假日照常) 電話: 3-695161  
海洋中心及海運大廈  
備有大量車位, 方便駕車人士。

- "SODAHL" 丹麥馳名格布餐巾及餐墊, 祇售 \$ 9 起!
- 美國 "DAN RIVER" 床單枕頭套、被單及被, 九折發售!
- 清朝竹器傢俬, 古色古香祇售 \$ 445 起
- 意大利包24K 金箔侍酒車, 原價由 \$ 2,750 起, 現售 \$ 2,338 起
- 意大利陶器燈, 東方設計, 精緻典雅, 祇售 \$ 898 起!
- "LUIGI RIMO" 馳名意大利黃銅器、銀器及玻璃製品, 祇售 \$ 70 起!
- "LIBERTY OF LONDON" 時裝禮品、領帶、頸巾及多種貨品一律九折發售!

星期掌篇

浪退了

說來也的確是件可笑的事情, 一個有夫之婦沒鬧離婚, 沒有分居跡象, 却居然去告訴前度劉郎, 她腹中孕育著他的孩子, 還斬釘截鐵誓神劈願說那是真的。一點不假, 可是箇郎面無表情, 不說也不笑, 只輕描淡寫地吐出一句話來, "是嗎? 這能有什麼根據證明那是我的孩子?"

碧淇雖然不算是個絕色佳人, 也儀容極佳, 當年追逐裙下大不乏人, 偏偏她選了個純得猶如沒有顏色的白開水般的男人做丈夫, 起初她以為這樣的婚姻比較穩健。可是多年的平淡婚姻令她日感沒趣, 於是, 重出江湖, 返回昔日的工作崗位上, 也因此得以結識一大幫氣味相投的朋友, 而在這一羣朋友輾轉交往下, 居然被她見回舊日曾發生過一段情的男友啟民, 而啟民還沒有結婚呢!

重逢舊愛, 自然有說不完的話題, 他倆起初都顧慮對方的環境, 不敢公然邀約出遊, 談話見面都很正規, 沒做令人生疑的舉動, 所以碧淇的家庭生活如常, 沒出什麼岔子, 所謂日久可生情更何況他倆本就是一對密友? 他們的交往在短短兩個月中由普通的友誼進而而成為一日不見如隔三秋般的白晝化情侶。

碧淇明白自己的身份, 有時她會拒絕與啟民夜遊, 但有時啟民會逼問她是否畏夫, 所以碧淇與啟民的發展仍持續不斷, 而他們的會唔多在中午或下午的午茶時份, 漸漸啟民對碧淇說由於工作關係, 他不可能經常在午間出現, 他請求碧淇每週抽出一點時間與他晚間相叙, 碧淇自然答允下來, 她著實也希望能夠笑他把臂同遊於矇矓月色下。

一男一女的相交縱然沒有任何冀求, 但希望能夠捕獲對方的心是難免的, 像碧淇, 她重遇啟民, 在往來中愈覺他比就在家中做大男人的丈夫可愛和風度翩翩, 而啟民呢, 他心想, 這個已婚的美婦人愈來愈成熟有風韻, 況且她已結婚, 自己沒有任何責任, 有送上門的肥肉焉能放過, 於是在你情我願下, 他們不再避嫌, 也不計較旁人的目光如何, 只做他們喜歡做的事。就這樣, 這兩個如膠似漆, 沒有明日愁的男女終於在不知那一個的濃情下融合為一。在女的心中, 她陶醉在檀郎雄厚有力的雙臂下, 不知天有多高, 水有多深, 她只憧憬著未來

的有朝一日, 她也許有機會脫離平淡的 "白開水", 做個有姿采的婦人。而男人呢? 他是個腦筋靈活、會耍花招的世界仔, 他摸清碧淇的品性, 看透她的內心, 他盤算著當碧淇的丈夫發覺嬌妻的生活行動有異樣時, 自然會注意嬌妻的行動, 那時就是他退出的最佳時候了。

果然事情發生了約莫兩三週, 碧淇每週兩三次的夜歸引起 "白開水" 的注意, 起初他相信嬌妻的謊言, 以為她有工作上的應酬, 但近日她的行動似乎有點不對勁啊! "白開水" 開始查問妻子的行動, 每次詢及她的去向或同行朋友或聚會性質, 碧淇被他問得發起性子來, 有時乘機大吵一頓以壓止被盤問下去。 "白開水" 是個愛妻如命的人, 他沒問出個所以然來, 也就不敢窮追猛打。

有好一個星期了, 碧淇沒有接到啟民的電話, 她等得心也焦了, 打電話到他公司找他又不見他的覆電, 不知啟民發生了什麼問題, 是要逃避她嗎? 她在恐慌, 經過了這一大段日子, 她感到自己已經不能一刻離開他, 連工作時亦會想起那寬厚的胸膛, 只差不多一下子掉下丈夫不要。這時的碧淇猶如熱鍋上的螞蟥, 好不自在, 下班後, 她也沒有通知家裏的人說自己夜歸, 就匆匆的奔往啟民工作的地方去, 人家正在下班, 她隔著兩間店鋪死命的注視公司大門, 留意每一個走出來的人, 直至看見啟民公司內的一位女同事出現, 她也不避嫌的即時趨前截住那位小姐詢問啟民近況, 這才知道原來啟民因公幹往日本去了。

碧淇原本欲怪責啟民對她無情無義, 連要往外洋工作也不告訴她, 害她害了多天的相思苦, 但隨即她又為他辯護著可能這是臨時派下來的工作, 他才趕不及通知她, 心中釋然後, 碧淇只惦记著個郎回來的日子, 也沒有理會家中尚有 "白開水" 在等著她回去用膳。

甫抵家門, 只見 "白開水" 鐵青著面孔, 問妻子吼叫:

"你如此夜歸, 究竟往何處去了?"

碧淇給他這突如其來的行動嚇了一大跳, 但却強作鎮定, 理也不理他, 繼續更衣, 這令 "白開水" 更怒上心頭。

"喂! 我問你去了何處? 你聽不見嗎?"

"嘿! 你這麼大聲吼叫算是跟我

講話嗎?" 一向被丈夫寵慣了的碧淇沒好氣地反問丈夫, 做丈夫的居然被她問啞了。頓一頓, 才放緩聲音粗聲粗氣地說:

"碧, 莫以為我瞎了、啞了、雙了, 你近月來的行動怪誕, 神神秘秘的, 就是愛夜歸, 有時還曠工, 我以為你可能間中有事, 才不查問你, 誰知你愈來愈……"

"愈什麼? 我不許你這麼大聲大氣的跟我說話, 我雖然嫁了你, 但我有我出入的自由、犯不着你管!"

"我管你? 我什麼時候管過你? 你不回吃飯也不來個電話通知, 還說我管你, 你最近不知在攪些什麼鬼。"

"喂! 你怎麼老是不應我, 是有什麼問題嗎?"

"請你不要老跟著我跑進跑出, 也不要稱呼我作喂, 好嗎? 我沒什麼, 是你自己的腦袋出了問題。"

"喂! 碧淇, 你定是工作太繁重了, 累得你整個人都變了, 不如辭去工作, 安心在家吧!" 丈夫好言相勸。

"不! 我不會辭工的, 在家孤單單的太悶了。"

"那, 那好吧! 我不反對你去工作, 但你能夠多點留在家, 少點外出應酬嗎?" 丈夫體貼溫柔地擁著碧淇問, 碧淇面對這個負責的丈夫, 自知很對不起他, 便答允下來。

和 "白開水" 結婚了四年, 碧淇都未有生養, 現在醫生居然說她有了身孕, 能不令她欣喜似狂, 她一算之下, 知道這個孩子一定是啟民的, 經過幾次三番的邀約, 啟民才勉強地答允與她一叙, 她知道啟民已對她生厭, 因為他從日本回來後沒有再找她, 還欺騙她說他已經辭了職不再在那公司工作, 叫她以後不必再往那兒找她。不過, 碧淇在死心不息下, 再往那公司找啟民, 居然看見啟民仍在, 但接他下班的却是另一位女孩子。

碧淇永遠記得啟民那句極傷她自尊心的話, 那最後的相聚, 啟民的態度, 他迷人的嘴兒竟說出不相信孩子是他的那句話。

她的心碎了, 她沒想到要憑藉孩子而令啟民娶她, 那也是件根本沒可能的事, 只是她希望對啟民有個交待, 也順道看看啟民的反應, 誰知一切都不在她想像之中。這也好, 經過這次, 碧淇該打起精神, 好好的做個賢妻良母, "白開水" 雖然淡而無味, 却不失是件能解渴的東西。

況且當 "白開水" 知道嬌妻懷孕時, 他是何等的興奮, 那將為人父的神情真難以言表, 碧淇的心非常難過, 看見丈夫這高興的表現, 她知道她除了準備做一個良母外, 還要努力改變自己, 努力的令自己成為一個知足的賢妻。





## 笑玩的寺林少開綫無 內寺插穿由自子弟女

董偉飾演方世玉，武功不俗，打來勁道十足，身手敏捷。但是，劇本却創作入魔，真是開少林寺的玩笑。

少林寺是中國武林中的南山北斗，肅穆莊嚴的地方，歷來都受武林重視，無綫對少林寺的俗家弟子也開了個大玩笑。

中國古代的道德是，天地君親師，師傅對門人權力之大，不亞於父，方世玉既拜在少林寺門下，不管怎樣，總會安靜許多。可是他並未安靜，更有歐陽佩珊演的女子弟，亦在少林寺內，還有姚鳳絲亦出現少林寺，而且與方世玉，胡惠乾成雙成對嬉戲，這不是開少林寺的玩笑？

假如他們是到少林寺尋仇雪恨，武功又高出少林和尚的，情有可願，事實却非如此，他們不是為仇為怨而到少林寺的，這就不應有此情形出現。

無綫曾開「楊門女將」玩笑，把楊門的女將成為思春女將，在一英雄出少年一中，又開少林寺玩笑，未免創作力太強了。

(楊風)

## 靚得生耳對樂錦黃 發大會將發小前目

黃錦榮的兩隻耳朵長而貼，耳珠有肉。相書有云：迎而不見耳，問是誰家子。為什麼要問呢？據說有此耳者，將來必發，問者，欲結之為友，作他日之助也！

黃錦榮他日是否大發，筆者不作預測，但其目前已經發，則有目共睹了。不過，目前只是開始。他長得軒昂六呎，身子健碩，相當有型，一撮小鬍子，尤其受到女性欣賞。論演技，還未到成熟，只是趨於成熟而已。他在「木蘭花」中擔任主角演出。他管日稱，當年在美國看江演此角色時，無限敬佩，絕未想到今天自己有此機會，因為當年根本無此胆量想也。

黃錦榮為人頗為爽朗，可能與他在外國生活有關，他與合作者，相處得不錯，最少在外表上是和洽的，他與汪明荃合作之後，曾說汪明荃對演出十分認真，也肯幫助人，只是少說話，可能在這圈子久了，知得多，怕惹事非，但却不加外傳的冷。由此可知黃錦榮不但留意自己，也留意別人，宜其易於與人相處也。

(陳元)



## 英維陳嘉亦遠盧 東西各後鷹頭貓



盧遠、亦嘉、陳維英都曾是麗視「貓頭鷹」的主持人。附圖便是當時拍攝下來的。曾幾何時，已經成為歷史陳迹了。

盧遠去了無綫，也可以說是回到無綫。他在麗視主持「貓頭鷹」之前，曾經是無綫的藝員。

盧遠、盧大偉、蕭亮是三兄弟，現在，都在無綫工作。

亦嘉似是失了踪，許久不曾見她出現了。她在「貓頭鷹」時的表現頗為不壞的。她口齒伶俐，語音清晰，聽來相當悅耳，不知何以放棄了她，不見她在「着燈開飯睇電視」時出鏡。

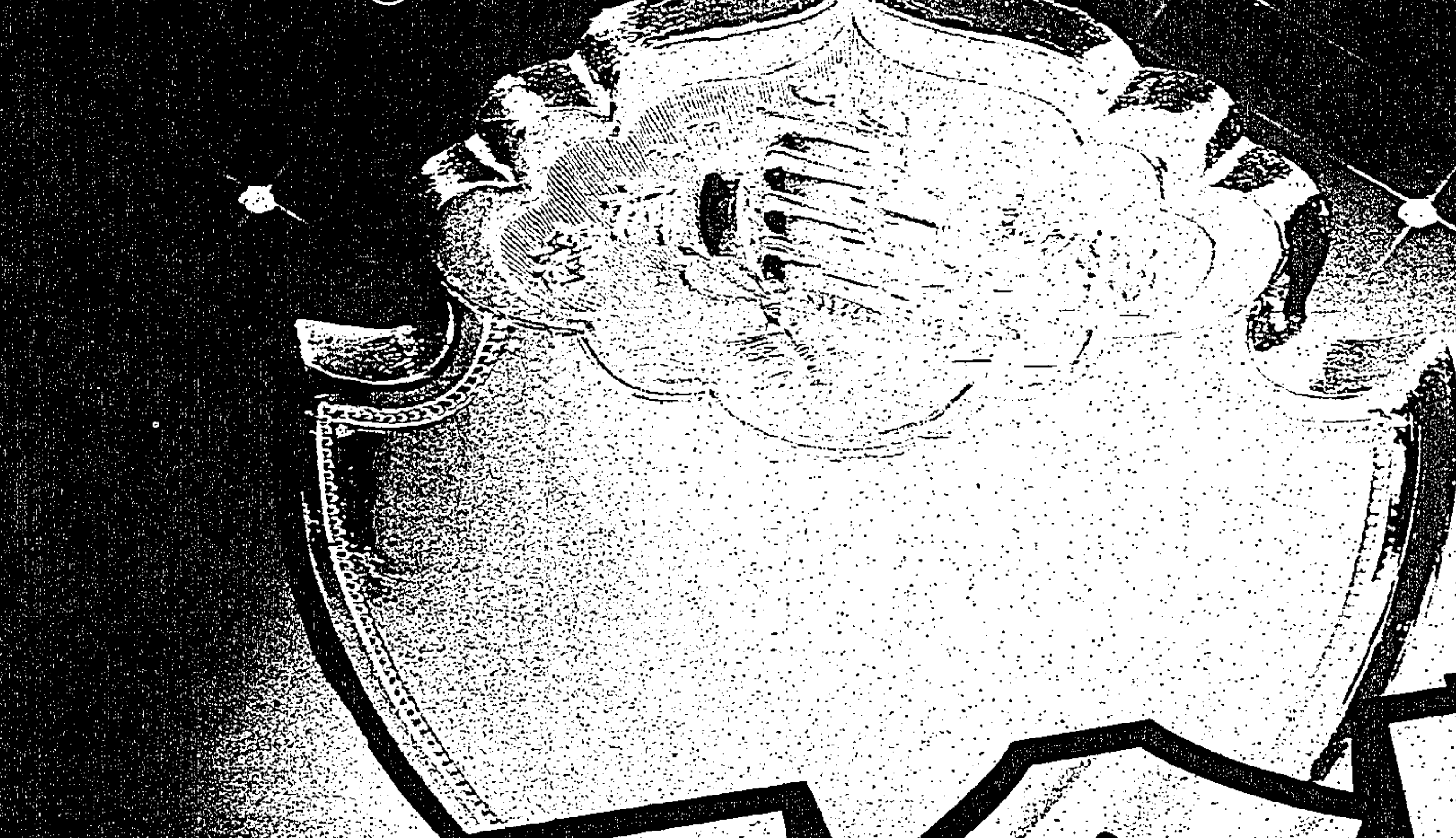
陳維英是三個人當中唯一轉到「着燈」任主持的一位，她比過去在「貓頭鷹」時有顯著的進步。

附圖中之人看來是多麼親密，現在是各散東西了。將來即使有機會再合作，也不會再如照片一樣了，最低限度每人都年長了幾歲，不再如照片中年青了。

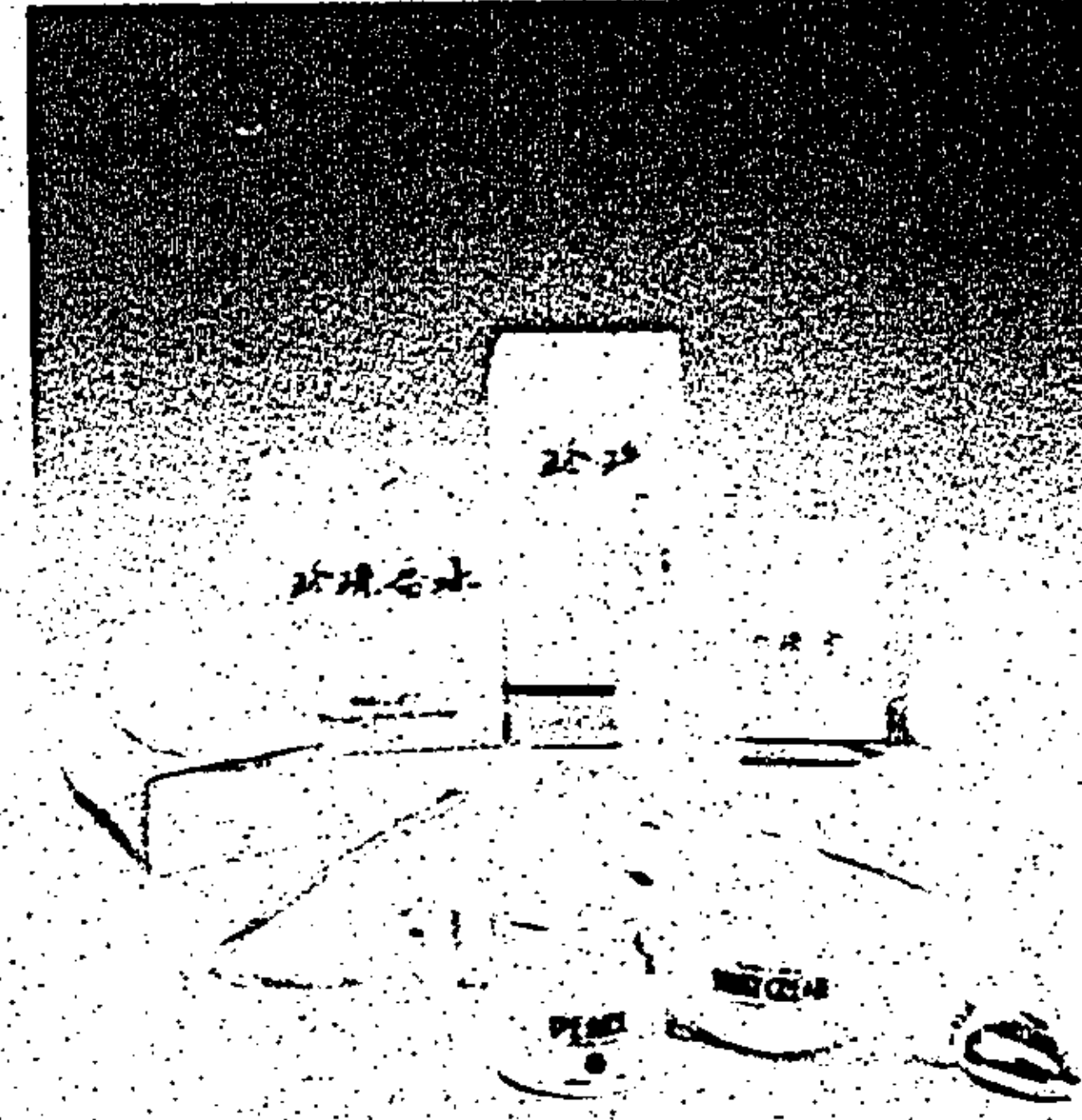
世事多變，影視圈變化更多更大，即以麗視不久前的量裁員，便是一個變化。

(楊青)

# 世香 世香珍珠膏 上市兩周年紀念酬賓



## 十面金牌大抽獎



獎品內容：  
頭獎一名：拾兩重足金金牌壹面。  
壹獎一名：叁兩重足金金牌壹面。  
貳獎一名：壹兩重足金金牌壹面。  
肆獎至10獎：各獎五錢重足金金牌壹面。  
特別獎10名：各獎K白金珍珠戒指壹隻。  
安慰獎100名：各獎芭蕾牌絲素膏壹瓶。

全部獎品在旺角彌敦道萬年珠寶公司櫥窗陳列，歡迎參觀。

參加辦法：  
凡購買世香牌產品滿40元即送抽獎券壹張，多買多送，多買多中。  
請在抽獎券背面填上姓名、地址、電話、身份證號碼、出售商號、產品類別，寄香港西環卑路乍街3號中國廣告公司收。

截止日期：  
1982年1月24日，以郵戳為憑，逾期作廢。

抽獎日期：  
1982年2月1日在無線電視「歡樂今宵」公開抽獎，敬請影視紅星主持。

公佈日期：  
1982年2月5日在大公報、新晚報、東方日報、明報、南華早報公報全部得獎名單。

\*國貨公司、藥房、藥行均售\*

聯合主辦：總代理：華遠公司 總經銷：亨利行國貨有限公司 電話：5-456363、5-455665、5-456677



留日整容專家 葉式凝博士 主辦  
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號  
Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

## 科目

隆鼻術 隆乳術  
整眼術 豐頰術  
除疤術 除皺術  
除斑痣 整口耳



有房留醫

## 整容

是人生重要問題  
與治病同樣要緊

\*美容後令人喜愛

恢復信心帶來幸福

\*到本院整容與到日本無異

圖乃整容前後判若兩人

## 功武懂不認直芝雅趙

### 格性的盼盼楊賞欣極

趙雅芝與楊盼盼再度合作，演出「女黑俠木蘭花」，飾演一對姊妹花。這是一對武功高強的俠女，趙雅芝是姊姊，楊盼盼是妹妹。趙雅芝過去雖然演過武俠劇，却不曾武功，每到認真埋牙便由替身出場。她從不加以掩飾。她說這是事實，不必否認：會武功當然好，不會也不丟人，不必怕給人知道。

拍「木蘭花」時，楊盼盼在武功方面幫了她不少忙，她們都是女性，幫助起來更加方便，她對楊盼盼的直爽性格，尤為喜歡。趙雅芝說：「交上盼盼這樣的的朋友，可以絕對放心，她絕不會說你的壞話，不會用詭計害你！我很喜愛她這種性格！」

她們之間相處得很好，將來，如果一起到星馬表演，必能掀起熱潮，哄動一時。

楊盼盼有意思，有計劃到星馬去表演，趙雅芝擁有不少擁護者，只要她肯上台，便不乏捧場客，何況她們都可以唱歌，楊盼盼更能表演過去前往演出者未表演過的雜技。

(楊華)



## 明証獲擇扶的華嘉林

### 果結有己力努與信自

林嘉華在麗視剛冒起頭，便轉到無線，當時，許多人都說他笨，認為他在麗視是雞口，在無線是牛後，論機會，應該留在麗視，因為無對手，演出機會必多！

有人說，無線只用本傷人，挖走林嘉華，目的只是想麗視無可用之人，並非自己真無人用。

但是，亦有人說：真金不怕火煉，只要有信心，有條件，肯學習，求上進，一定會有好結果。

林嘉華聽取了第三種說法，毅然過了無線。

現在，事實證明林嘉華的決定是對的，也證明人的前途是要靠自己的信心與努力爭取的。機會人人都有，問題是有沒有勇氣把握機會，因為要把握機會，往往先要放棄已得的利益。機會一瞬即逝，並非每個人都能及時掌握的，因此，不少人便有了後悔。

林嘉華目前是一「體育世界」主持，常有機會出任其他場合主持，在「逐個捉」中也有份演出，其他劇集也不時參加演出，問題是他難有太多時間，無法分配，否則，他的演出機會會更多！

(詹華)

## 文雪兒升級做董事長了 咖哩雞酒了做雞哩咖

文雪兒升級做董事長了。她在麗視的「一對對糊」劇集中是做咖哩雞，與大水泡蔣金為一對的。文雪兒與蔣金這對，不自「一對對糊」始，他們在「驟雨中的陽光」及續集中都是捉對發展的，另一對是林國雄與陳秀雯。不過，做戲到底是做戲，將來，陳秀雯與林國雄可能是假戲真情，成為真寶。但文雪兒與蔣金，則不會變為真寶。

文雪兒一連演了幾個青春文藝劇集之後，漸漸改變了大家對她的印象了。過去，她在大家心目中是只能演武俠劇集的。

其實，文雪兒不但能文能武，還能做生意呢，她開設酒樓，便是一個證明。由咖哩雞到酒樓老板，何止跳升三級？

在事業方面，她發展得不錯，在愛情方面，却不甚理想。幸而她挑得起，放得下，拋開煩惱，專心事業，結果，多了時間，而比過去演得更好，整時愛情不如意，焉知非福！

(駱元)



## 明分私公榮國張

### 人累怕真認作工

張國榮是一位很喜歡開玩笑的人，旅行，聚會，有他在，場面氣氛總是輕鬆活潑許多，他與女孩子，男孩子，阿姐阿叔都傾得埋，合得來。這是一個很難得的公關人才！

「你千祈咪咁講，有拘有束，嘻嘻哈哈有所謂，一經有了名義，負責責任，情形便絕不相同！比如拍片，雖然也有旅行，聚會心情便不相同，要照顧自己，又怕妨礙別人，若果因為自己，要吃NG，弄得大家跟着受苦，心中總不好意思。」

聽到沒有？工作為工作，玩笑歸玩笑，分得很清楚呢？

這是張國榮公私分明的優點，別看他平時嘻嘻哈哈，滿不在乎，工作起來却十分認真，為的就是怕拖累別人！他在「一對對糊」與倪詩蓓是一對，都演得不錯，將是麗視未來的劇情侶之一，觀眾想能接受。

(楊元)

## 甜很甜很得笑絲鳳姚

### 姚小她叫人別歡喜不



姚鳳絲在「英雄出少年」中的扮相，俏麗得很，有幾個鏡頭，頗有黃杏秀的影子，但她比黃杏秀更稚，更富青春氣息。

黃杏秀開始成熟了，姚鳳絲仍在成長中。

「小姚，你和黃日華、苗僑偉是同學，是嗎？」

「是呀！」她爽快地說，隨又說：「你別叫我小，好嗎？叫小鳳或鳳絲都可以，就是別叫我小姚！」

「為什麼？叫小姚不好聽？」

「詹平，你知不知道她為什麼不喜歡你叫小姚？那是她的花名！」苗僑偉說。

「花名？什麼花名？」

「你將小姚兩個字音讀歪一些，讀高一些看看！」

「小姚，小……哦，我知道了！」

我說：「原來係咁，怪不得你不喜歡我叫小姚了！好，我聽你話，以後唔再叫你小姚！」

姚鳳絲很愛笑，和一般少女一樣，笑起來帶點羞怯，很甜！

她是一位快手快腳的小姐，像隻般飛來飛去，一下子不見了，一下子出現，顯得很是開心。

(詹平)



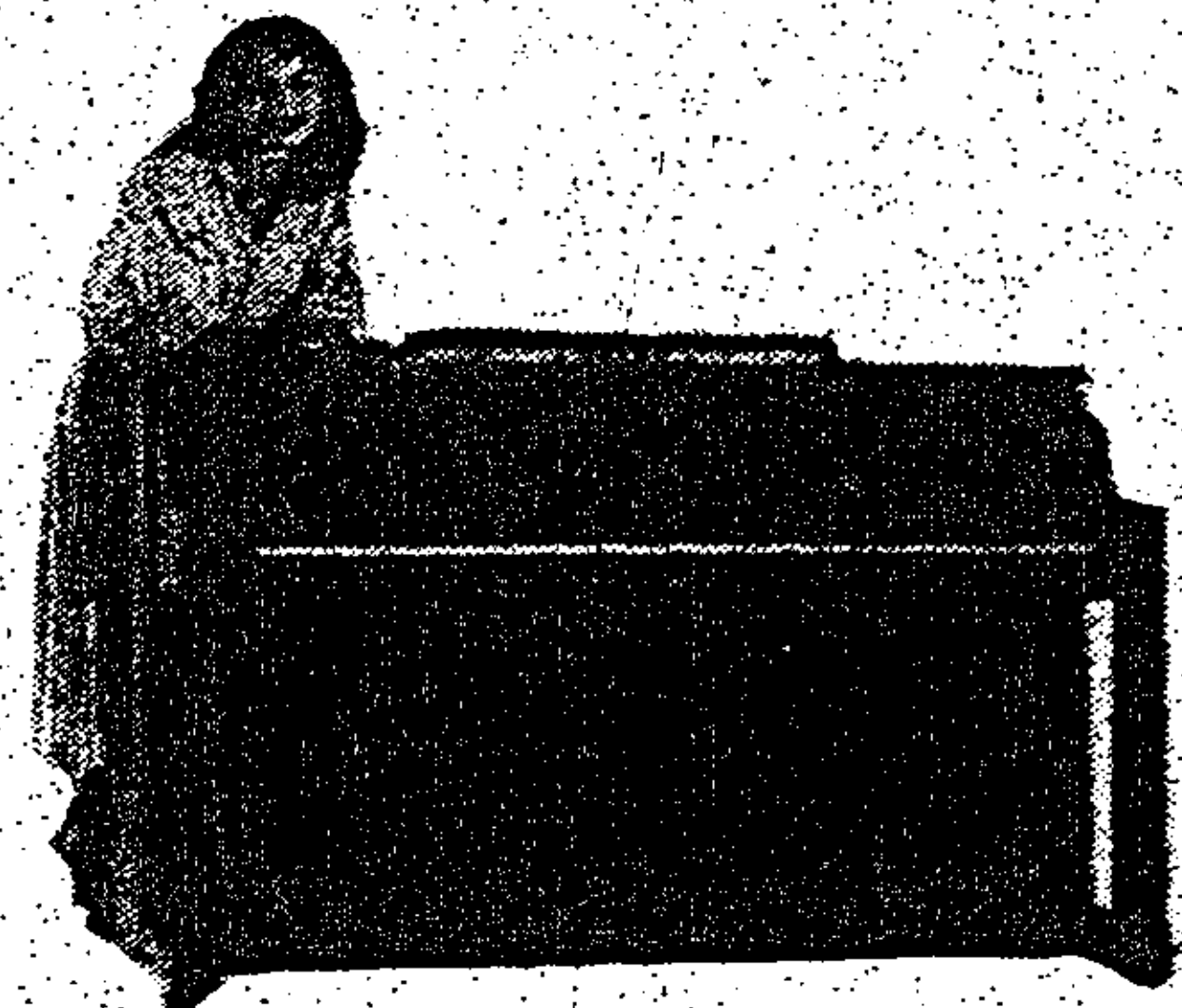
# 聖誕佳音·減價酬賓

本行總代理名廠Trebil鋼琴，音色美、款式新。  
現藉聖誕佳節，舉行大減價酬賓，各國鋼琴、樂器、樂譜均由  
五折起，特價發售。可免首期。歡迎舊換新。兼備鋼琴搬運、外租  
服務。歡迎垂詢。

(辦公時間：9:00A.M.至9:00P.M.)  
假日照常營業 時間：9:00A.M.至6:00P.M.)

## 五洲行

香港中環奧卑利街21號新陞大廈地下 電話：5-239392  
香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138  
音樂顧問：饒餘蔭鋼琴碩士 經理：趙崇烈博士



星期日 SUNDAY, 6 DECEMBER 十二月六日

# 威達

鏡頭、閃燈  
有口皆碑

## TVB 翡翠

- 8.00 小小樂園
- 8.30 萬能賽車飛龍號
- 9.00 小富翁
- 9.30 小鯊魚
- 10.00 我家的小妹
- 10.30 求索錄
- 11.30 城市論壇
- 12.30 生命的第一年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 神勇法醫官
- 2.30 翡翠大看台
- 4.00 淘氣記者妹
- 4.30 野外奇觀
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 少女情懷
- 6.00 滙豐特輯之每事問
- 6.30 新聞報導及天氣告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.00 樂在其中
- 8.00 二人三足
- 8.30 葉麗儀特輯
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 10.35 上海灘
- 11.30 新聞報導
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 3.00 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 Klassica Keystones
- 9.25 九小龍
- 9.45 著名畫話集
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 國際影壇話當年
- 11.10 新舞熱潮
- 12.00 家
- 12.40 航運的歷史
- 1.10 飛上枝頭變鳳凰
- 1.35 懸賞保鏢
- 2.30 週日電影
- 4.00 卡通片
- 4.10 小朋友天地
- 4.35 小海龜卡通
- 5.00 聯合國國際兒童畫展
- 5.00 影片特輯
- 6.25 義犬荷貝
- 6.50 亞洲藝術
- 6.05 螢火蟲
- 6.30 樂壇精英
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 朱裕歌玲絲特輯
- 8.30 迪生劇場
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 喜劇之家
- 12.15 午夜電影
- 1.30 全日播映完畢
- 06.05 FINLEY
- 06.30 MUSIC MAKERS
- 07.00 NEWS & WEATHER REPORT
- 07.30 JUDY COLLINS "GOOD MORNING AMERICA"
- 08.30 DICKSON WATCH & JEWELLERY PRESENTS: DICKSON
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 930 "MISS WORLD 1991"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 SOAP
- 12.15 LATE NIGHT FEATURE "THE YEMIAN AFFAIR"

## RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 波仔奇遇記
- 8.33 百變英雄卡通
- 9.00 太空保衛團
- 9.30 世界偉人卡通
- 10.00 小燕飛翔
- 10.30 太空羅賓漢
- 10.50 卡通新樂園
- 11.15 少年警訊
- 11.30 王牌特擊隊
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.00 重入江湖
- 3.00 搶救者一號
- 4.00 變形俠醫
- 5.00 蝙蝠俠
- 5.30 醒目仔時間
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 知法守法
- 7.00 趣學
- 7.30 睡美人
- 9.30 二次大戰烽火錄
- 9.55 當年今日
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠璣集
- 11.00 神鷹七七
- 12.00 國語長片
- 1.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 星球大戰
- 9.50 BOZO THE CLOW
- 10.00 日語劇場
- 11.00 週日早場
- 12.30 週日影院
- 2.30 驚網雄風
- 3.25 荒野歷險記
- 5.00 戴地卡羅衣香影影
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 德國足球大賽
- 7.05 猛歌勁舞
- 7.30 米高堅
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 戰火重生
- 10.30 MUSIC MAKERS
- 11.00 杏林女傑
- 11.50 新聞報導
- 12.00 全日播映完畢
- 09.00 HARVEY CARTOONS
- 09.25 BATTLE OF THE PLANETS
- 09.50 BOZO THE CLOW
- 10.00 JAPANESE KUR
- 11.00 MORNING CINEMA "TALL STORY"
- 12.30 SUNDAY PATINER "BLACK ROSE"
- 02.30 HAWAII FIVE O
- 03.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "CRY OF THE WILD"
- 05.00 THE MONTE CARLO SHOW
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 GERMANY SOCCER "HAMBURGER SV VS. BAYERN MUNICH"
- 07.05 OF WATTS
- 07.30 OMEGA PRESENTS SUPERSTAR I "MICHAEL CAINE"
- 07.55 ONE DAY
- 08.00 MAIL NEWS & THE WEATHER RE
- 08.30 APPOINTMENT 06.30
- 09.30 NEWS LANDING "BREACH OF FAITH"
- 10.30 SPOILS OF WAR
- 11.00 MUSIC MAKERS
- 11.00 JULIE PARK "CAPTIVE"
- 11.50 LATE NEWS

## 頭出冒於終盼盼楊 色出為基演表技雜



「盼盼，你好呀！」——楊盼盼聽得一驚，反問：「我好呀？你指乜呀？」——「你在無線台慶的出色表演，好呀！你的繩上造型，好呀！你與扮嘢秋的合作演出，同樣好呀！」——老實的楊盼盼，開心地笑了，她說演出繩上表演，雖然難度頗高，但因為只是自己表演，不必配合他人，比較容易控制，與鄭少秋合作演出，事前因為大家都忙於演出，根本沒有時間一起練習，練的時間甚少，因此才會出現中途的驚險鏡頭。假如事前有少練習時間，肯定不會有此現象！

她說她佩服鄭少秋的神色與鎮定，假如當時他們兩個當中有一個驚惶失措，都會失敗了。

她不說自己，只讚鄭少秋，正如她提到「女黑俠木蘭花」時，只讚趙雅芝好戲，幫她，待她好，却不提自己，這是她的性格。

鄭少秋、趙雅芝都是值得她學習的，楊盼盼說她與他們有緣！他們都值得她佩服！

(陳元)

## 秦煌自稱最怕老婆 喜劇人才人緣甚佳



秦煌是個喜劇人材，他的舉動，很能收到喜劇效果。

他在「發現」中演偵探，在「女黑俠木蘭花」中演個差人。都是揸槍之人。

看他揸着手槍的動作，已有喜劇效果，不禁問他：「牛平最怕什麼？」

「怕什麼？」他重覆一句。

「你最怕什麼？」

「一小時候怕甲由，依家怕老婆。」

「你有冇搞錯？你老婆通情達理，絕非蠻橫的人，為什麼怕她？」

「她比我聰明，樣樣事都隔不了她，秦煌說怕老婆是假，愛老婆就真，跟他相熟的人都知道，吃東西，買東西他都會想到老婆，要替她買些什麼！他是個好好先生，人緣不壞，他任說，在家靠老婆，出外靠朋友。他在任何場合都是個受歡迎的人。」(楊針)

## 情談智啓廖兒敏陳 蜜甜樣同外戲裡戲



陳敏兒在「富貴榮華」中是廖啓智的波士，他是後生。但她非常關心這位後生，關心他的冷熱，關心他的飢飽，早上總忘不了請他吃早餐。擔心他會餓壞了。

這是劇情。但是，如果你以為真是劇情那就錯，戲假情真，在真實的生活中，她比在戲中對他更好，對他的關懷更細微體貼呢！

他們是一對正浴沐在愛河中的戀人，他們，在戲中戲外，都是互相關懷的人。

她們演得投入是可以肯定的，絕不會格格不入，絕不會叫人感到貌合神離！

附圖是戲中劇照：看他們的表情，多麼自然，多麼開心。不要奇怪，他們是奉命拍拖，奉命親近呢！

「陳敏兒，你就好啦，公費拍拖，公費……」

陳敏兒臉紅紅的嬌笑，甜甜的瞭望廖啓智。

廖啓智似演戲一樣，優伶吟地說：「一點公費咁簡單，還有薪水支呢！這叫做優人有優福！」

陳敏兒又開心，又含羞的佯嗔假怒，瞪他一眼，還打他一下。真恨死幽里(詹威)

Vivitar





**SPIC**  
請認明上藥牌商標  
提防假冒

**鼻眼淨**  
10 ml.  
*Pi yen chin*  
Naphazoline HCl Solution 1:1000 CONC.  
國貨公司·藥行有售

# 鼻眼淨

## 滴一滴

上藥牌鼻眼淨  
傷風鼻塞，好快消失  
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

# 咳必清 糖衣片 咳嗽糖漿

主治：  
傷風咳嗽  
支氣管炎  
支氣管喘息  
過敏性鼻咽炎等

電話：3-621477.



**SPIC**  
請認明上藥牌商標  
提防假冒

國貨公司·藥行有售

星期二 TUESDAY 8

DECEMBER

十二月八日

# 威達



**威達2500閃光燈**  
新穎，精密，  
自動儲電系統

星期一 MONDAY 7

DECEMBER

十二月七日

# 威達



**威達 835 AW 袋裝相機**

世界第一有內藏式  
閃燈及用快速  
馬達過片的  
袋裝相機。

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 太空西遊記  
9.30 跳飛機  
0.00 粵語長片  
1.30 發達容易搵食難  
2.00 白髮魔女傳  
1.00 午間新聞  
1.30 婦女新姿  
1.20 民間傳奇  
2.15 婦女劇場之山水有相逢  
4.00 婦女新姿  
4.30 湯姆歷險記  
5.00 童話天地  
5.30 香蕉船  
6.00 學生公主  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 富貴榮華  
8.00 香港8.1  
8.30 女黑俠木蘭花  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 紙情情深  
12.35 人海奇譚  
1.30 特警神探  
2.30 國語長片  
4.00 粵語長片  
5.30 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 寶貝熊  
5.10 獅子城卡通  
5.30 布公仔家庭  
5.40 回力棒  
6.10 原野傳奇  
6.34 新聞提要  
6.35 輕聲半小時  
7.00 新聲及天氣報告  
7.30 唐秀連特輯  
8.45 第十五屆國際小型車大賽  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠930  
11.15 新聞報導  
11.30 樂聲處處聞  
12.30 英語長片  
2.00 全日播映完畢  
04.00 SESAME STREET  
05.00 CHILDERN'S HOUR  
06.05 WILD KINGDOM "LAND OF THE RIVER"  
06.30 LAUGHING AMERICAN STYLE  
07.00 NEWS & WEATHER REPORT  
07.30 NEWS ROUNDUP  
08.30 AMERICAN EXPRESS AD  
08.45 THE 15TH INTERNATIONAL KART GRAND PRIX  
09.30 NEWS FILE  
09.35 STUDIO 930 "CAVE-IN"  
11.30 NEWS ROUNDUP  
11.45 LIVE AS THE FORUM "ROBEI PROPHET"  
12.45 LATE NIGHT FEATURE "TRAFFIC"

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.00 大白鯊  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 三少爺的劍  
1.00 鱷魚淚  
2.05 六合彩  
2.10 婦女精選  
4.00 下午茶  
4.30 星球大戰  
5.00 醒目仔時間  
5.15 萬古奇遇記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 金剛小寶貝  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 阿啦担梯  
8.00 港燈開飯睇電視  
8.30 馬永貞  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 猛片九點半  
11.30 賽馬世界  
12.00 最後新聞  
12.15 奇女子  
1.15 夜未央劇場  
2.15 全日播映完畢

8.00-12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
5.30 披頭四歌集  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 蒼長手下無弱兵  
7.25 新聞論壇  
7.55 當年今日  
8.00 二台八點半  
9.30 麗的影院  
10.45 新聞報導  
10.55 墨索里尼獨裁夢  
11.55 全日播映完畢  
04.00 WITH KIDS TIME  
FANTASTIC FOUR  
NIGHTY HERCULES  
HERO "THE GLOVE"  
ADVENTURES OF PINOCCHIO  
MISTER JAW  
THE BEATLES  
05.35 EARLY NEWS  
06.10 DAYS OF OUR LIVES  
06.25 HIS ADVENTURES OF SHERIFF  
07.25 THE HONG KONG FILM  
07.55 ONE DOAT  
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER  
08.30 PATROL BOAT "MY DAD'S A PATROL BOAT"  
09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "FOR HEAVEN'S SAKE"  
10.45 LATE NEWS  
10.55 RUSSOLINI "TURNING TO CATASTROPHE" PT. 2

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 太空西遊記  
9.30 鬼馬火車頭  
0.00 粵語長片  
1.30 美極、女人妙到極  
2.00 白髮魔女傳  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 民間傳奇  
2.15 婦女劇場之山水有相逢  
4.00 婦女新姿  
4.30 湯姆歷險記  
5.00 飛車小英雄  
5.30 跳飛機  
6.00 學生公主  
6.30 新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 富貴榮華  
8.00 香港8.1  
8.30 女黑俠木蘭花  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
1.15 新聞報導  
1.30 今日財經  
1.35 鐵腕鋤奸  
2.30 國語長片  
4.00 粵語長片  
5.30 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 粵語探險  
6.00 海洋生物奇觀  
6.34 新聞提要  
6.35 糊塗大偵探  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 金榜流行曲  
8.30 Peaches & Herb 特輯  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠930  
11.45 新聞報導  
12.00 跟咒  
1.00 英語長片  
3.00 全日播映完畢  
04.00 SESAME STREET  
05.00 GREAT ADVENTURE  
06.00 MARINE BIOLOGY "THE KEY BY NIGHT"  
06.30 LAUGHING AMERICAN STYLE  
07.00 NOBODY'S PERFECT  
07.30 NEWS & WEATHER REPORT  
08.30 PEACHES & HERB  
09.30 NEWS FILE  
09.35 STUDIO 930 "THE ODD COUPLE"  
11.45 NEWS ROUNDUP  
12.00 LATE NIGHT MOVIE "DIRTY MONEY"

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 大白鯊  
12.00 新聞簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 三少爺的劍  
1.00 鱷魚淚  
2.00 天倫情淚  
4.00 下午茶  
4.30 星球大戰  
5.00 醒目仔時間  
5.15 快活谷  
5.45 醒目仔時間  
6.00 金剛小寶貝  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 阿啦担梯  
8.00 港燈開飯睇電視  
8.30 馬永貞  
9.25 當年今日  
9.30 新聞報導  
9.35 經濟行情  
9.40 荒山女俠  
11.30 最後新聞  
11.45 奇女子  
12.45 夜未央劇場  
1.45 全日播映完畢

8.00-12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
5.35 科學園地  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 體育大觀  
7.00 寶貝狗浪跡天涯  
7.30 透視錄  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
9.30 飛利蒲影院  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢  
04.00 WITH KIDS TIME  
FANTASTIC FOUR  
NIGHTY HERCULES  
HERO "THE GLOVE"  
ADVENTURES OF PINOCCHIO  
MR. MAGOC  
3. 2. 1. CONTACT  
05.35 EARLY NEWS  
06.10 DAYS OF OUR LIVES  
06.25 CBS STORIES SPECTACULAR  
07.00 HERB'S BOOBY "THE PRINCE AND THE BOOBY"  
07.30 "HERB" THE LOOKING GLASS  
07.55 ONE DAY  
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.30 APPOINTMENT 09.30  
HAPPY TO HURT "EX-WIVES CAN BE MURDER"  
09.30 PHILIP'S THEATRE  
"TOMMY ROWE"  
11.20 LATE NEWS

Vivitar

Vivitar



服務為宗旨

泰

林

信譽是標誌



星期四 THURSDAY 10

DECEMBER

十二月十日

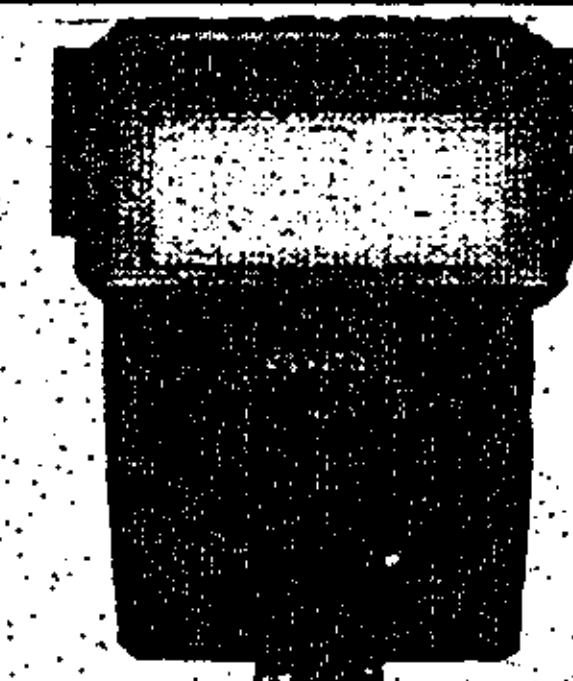
星期三 WEDNESDAY 9

DECEMBER

十二月九日

# 威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

# 威達



威達3500  
聰明腳訊號閃燈  
準確報導曝光  
十足把握效果

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 跳飛機
- 10.00 粵語長片
- 11.30 孤家寡人
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 婦女劇場之家變
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 學生公主
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 富貴榮華
- 8.00 香港81
- 8.30 女黑俠木蘭花
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 1.15 新聞報導
- 1.30 今日財經
- 1.35 神探猛龍
- 2.35 人海奇譚
- 1.30 特警神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 生活在明天
- 5.40 Duoscope
- 6.10 美國見聞
- 6.34 雙鳳朝陽
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 海上樂園
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.39 新聞報導
- 11.45 福星高照
- 12.15 羣星與你同歡聚
- 12.45 英語長片
- 2.15 全日播映完畢
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 AMERICAN ADVENTURE "SKI RACE CANY"
- 06.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: "THREE'S COMPANY" "CHRISSEY'S HOSPITALITY"
- 07.00 NEWS & WEATHER REPORT
- 07.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 08.30 THE LOVE BOAT
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 950 "HELLFROG'S LAW"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 BOOMER "DEADLINE"
- 12.15 CELEBRITY REVEAL
- 12.45 LATE NIGHT FEATURE "THE BOLLING ADVENTURES OF ELIZA FRASER"

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.00 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 三少爺的劍
- 1.00 鱈魚淚
- 2.00 小婦人
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒仔仔時間
- 5.15 愛登士家庭
- 5.45 醒仔仔時間
- 6.00 金剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 阿啦担梯
- 8.00 渣燈開飯睇電視
- 8.30 馬永貞
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 12.45 夜未央劇場
- 1.45 全日播映完畢

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒仔仔時間
- 5.35 浪裡福星
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 MAKE BELIEVE MARRIAGE
- 7.30 太空福星
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.10 新聞報導
- 11.20 全日播映完畢
- 04.00 WHIZ KIDS' TIME
- BOZO THE CLOWN
- COOL McCOLL
- WAGNY HEDGECOCKS
- HARVEY CARTOONS
- ADVENTURES OF PINOCCHIO
- THE ALL NEW PINK PANTHER
- 05.35 FLIPPER
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.35 MAKE BELIEVE MARRIAGE
- 07.55 MORE AND MINDY
- 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER R
- 08.30 APPOINTMENT 08.30
- 09.30 BARNEY JONES "MAN ON FIRE"
- THURSDAY NIGHT MOVIE
- "PHANTOM OF THE PARADISE"
- 11.10 LATE NEWS

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界童話集
- 10.00 粵語長片
- 11.15 烏龍捕快
- 11.45 跟我學
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 婦女劇場之家變
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 飛車小英雄
- 5.30 跳飛機
- 6.00 學生公主
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 富貴榮華
- 8.00 香港81
- 8.30 女黑俠木蘭花
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 1.15 新聞報導
- 1.30 今日財經
- 1.35 蕩母痴兒
- 12.35 人海奇譚
- 1.30 特警神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 小獅拍斯
- 5.40 秘密鐵路歷險記卡通
- 6.00 食通天下
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行榜
- 8.30 樂聲特輯
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 電話謀殺案
- 12.30 英語長片
- 3.00 全日播映完畢
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.05 CELEBRITY COOKS
- 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: "HOUSE CALLS" "THE MACHINIST"
- 07.00 POCUS
- 07.30 NEWS & WEATHER REPORT
- 08.00 AMERICA'S TOP TEN
- 08.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: "TULIP PLAY" "SINS OF THE FATHERS"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 950 "AN EVENING WITH LIZA MINELLI"
- 11.35 NEWS ROUNDUP
- 11.50 DIAT & MURDER
- 12.30 "SHUT" D ANYONE ANSWER?"
- "THE NIGHT FEATURE"
- "FLYING"

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.00 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 13.30 三少爺的劍
- 1.00 鱈魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒仔仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒仔仔時間
- 6.00 金剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 阿啦担梯
- 8.00 渣燈開飯睇電視
- 8.30 馬永貞
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 賽馬結果
- 12.15 奇女子
- 1.15 夜未央劇場
- 2.15 全日播映完畢

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒仔仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 DUOSCOPE
- 7.05 愛迪生
- 7.30 哈囉嚟嚟
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 週三名片
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 04.00 WHIZ KIDS' TIME
- HARVEY CARTOONS
- BOPEYE
- BATTLE OF THE PLANETS
- ADVENTURES OF PINOCCHIO
- FELIX THE CAT
- JUPITERLAND
- 05.35 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.35 DUOSCOPE
- 07.05 BIOGRAPHY "THOMAS ALVA EDISON"
- 07.30 HKLLO, LARRY
- 08.00 ONE DAY
- 08.30 MAIN NEWS & THE WEATHER
- 09.30 APPOINTMENT 09.30
- DUNK OF HAZARD "ARREST"
- 09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
- "CAPTAIN AMERICA"
- LATE NEWS



日本本州超級豪華八天\$ 3480  
全年逢星期六出發  
全日本九州，本州超級豪華八天\$ 3880  
全年逢星期六出發  
韓國日本本州九天\$ 4280  
12月24日，1月23, 25, 26日  
日本本州豪華八天\$ 2990  
逢星期日出發（乘搭日航）  
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華  
逢星期六出發 \$ 3480  
西歐八國十七天豪華團\$ 9980  
12月20日  
美加十三天豪華團\$ 8980  
12月21日，1月20日

中南歐（地中海）十四天\$ 8800  
日期：12月19日，1月16, 23日  
西南歐（西班牙）十四天\$ 9380  
日期：12月21日，1月18, 25日  
日本北海道北本州八天團\$ 3990  
逢星期三出發  
台灣環島九天豪華團\$ 1850  
逢星期六出發  
台灣環島七天豪華團\$ 1680  
逢星期三出發  
星加坡聖陶沙島五天\$ 2280  
（逢星期六出發）  
馬（檳城）星七天豪華團\$ 2690  
逢星期六出發

韓國台灣十天豪華團\$ 3080  
逢星期一出發  
馬星泰十天超級豪華\$ 3880  
12月19, 22, 23, 24, 25日，1月26, 28日  
泰馬星十二天渡假\$ 3380  
12月19, 21, 24日，1月13, 23, 24, 25日  
星馬泰十二天渡假\$ 3380  
12月22, 25日，1月17, 24, 25, 26日  
泰馬星十天豪華團\$ 3090  
逢星期五出發  
曼谷芭提雅六天豪華團\$ 1430起  
逢星期二、四、五、六出發  
菲律賓百島碧瑤七天團\$ 1690  
逢星期五出發

星期六 SATURDAY 12 DECEMBER 十二月十二日

**威達** 相機配上「威達」鏡  
拍出相片更加靚

星期五 FRIDAY 11 DECEMBER 十二月十一日

**威達** 威達75-205  
超遠神鏡  
對焦份外清晰  
性能特別出色

TVB 翡翠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 聯合國國際紀錄片專輯 12.00 天外怪客 1.00 午間新聞 1.15 神探偵探 2.10 諸事狗 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 足球雜誌 4.00 加拿大驚奇 5.00 古惑恐龍哥斯拉 5.30 幸福何處尋 6.00 溫故知新 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 知法守法 7.05 新聞透視 7.30 聖誕廣告雜誌 7.45 K-100 8.30 歡樂滿華堂 9.00 勁歌金曲 9.30 九點半新聞報導 9.35 1981年度世界小姐競選特輯 10.30 上海灘 12.00 新聞報導 12.15 國語長片 1.45 英語長片 3.15 全日播映完畢	9.00 默片精華 9.25 九小福 9.50 飛天老賊 10.10 小朋友天地 10.35 國際影壇當年 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 家在美國 1.40 流行曲新韻律 2.20 週末體育 3.25 世界大動盪 3.50 星光閃耀在歌廳 4.15 萬里長城 4.35 NeW From Zoo 5.05 小朋友天地 5.30 Ritten's Cove 6.00 七彩有動物世界 6.34 新聞提要 6.35 國際兒童劇場 7.00 新聞及天氣報告 7.25 警訊 7.30 超巨氏洋行特約攝影60分鐘時事特輯 8.30 現代罪案錄 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 1.00 新聞報導 1.15 午夜電影 2.25 全日播映完畢 02.10 SATURDAY SPORTS SCENE 02.20 WORLD OF ACTION 02.25 CHILDREN'S HOUR 04.15 CHILDREN'S HOUR 04.30 THE WORLD 06.00 INTERNATIONAL AWARD THRILLER 07.00 THE PRISONER OF RED CHIEF 07.30 NEWS & WEATHER REPORT 07.55 WATSON'S THE WINE MERCHANTS 08.30 TRICKS GO HUNTING 08.50 SIDESTREET "THE RIGHT TO DEFEND" 09.30 NEWS FILE 09.55 STUDIO 930 "EYES OF LAURA" 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 LATE NIGHT FEATURE "DON'S"	9.00 早晨節目 9.00 醒仔時間 9.30 蜘蛛女俠 10.00 魔女紅玫瑰 10.30 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 1.30 直接轉播全日賽事 3.40 四重彩 6.00 南山集 6.30 新聞及天氣報告 7.00 縱橫十八 7.30 驟雨中的陽光續集 8.30 天龍訣 9.55 當年今日 10.00 新聞報導 10.15 暢所欲言 10.45 賽馬結果 11.30 大件事 00.30 兒童不宜劇場 02.00 全日播映完畢 09.00 FELIX THE CAT 10.25 木偶奇遇記 10.50 擒賊者號 11.40 錦繡年華 12.30 好劇連場 3.45 天災人禍 4.10 荒野歷險記 6.00 新聞摘要 6.10 木球大賽 7.05 青春追追追 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 兩小情真 10.30 M 11.00 賽馬結果 11.35 新聞報導 11.45 全日播映完畢 09.00 FELIX THE CAT 10.25 SPIDERWOMAN 10.50 ADVENTURES OF PINOCCHIO 11.40 SALVAGE 1 12.30 "DIAMOND VOLCANO" 12.40 WHITE SHADOW DOUBLE FEAT 12.50 "YOUNG PHILADELPHIANS" 02.40 "SHERLOCK HOLMES AND THE WOMAN" 03.45 WHEN HAVOC STRUCK 04.10 "CAMPBELL WAS NO LADY" 04.30 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE 05.00 AFRICAN SAFARI 06.00 EARLY NEWS 06.10 ONE DAY CRICKET 06.30 "WEST INDIES VS PAKISTAN" 07.05 CALIFORNIA FEVER 07.55 PORTRAIT OF LAURIE 08.00 ONE DAY 08.20 MAIN NEWS & THE WEATHER 08.30 POLICE REPORT 08.50 APPOINTMENT 09.30 09.30 SHIRLEY "TEDDY ROOSEVELT" 09.30 PALMERSTON 10.30 RACE CARD 11.30 LATE NEWS

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 世界童話集 10.00 粵語長片 11.30 父子樂 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 婦女劇場之家變 4.00 婦女新姿 4.30 跟我學 4.45 卡通片 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 學生公主 6.30 新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 富貴榮華 8.00 新聞簡報 8.05 警訊 8.20 歡樂滿東華「八一」歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 歡樂滿東華「八一」歡樂今宵 12.35 人海奇譚 1.30 特警神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 看明童話集 5.20 露秋 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 小密娃的奇妙世界 6.34 新聞提要 6.35 雙妹趣史 7.00 觀劇與角度 7.35 今時今日 8.30 運轉劇場連演唱會 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 英語長片 1.05 全日播映完畢 04.00 SESAME STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 WONDERFUL WORLD OF DISNEY 06.25 LAUGHTER AMERICAN STYLE 07.00 NEWS & WEATHER REPORT 07.30 HERE AND NOW 08.30 LINDA ROUSTADT IN CONCERT 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 930 "THE GODFATHER" 01.30 NEWS ROUNDUP 01.45 FRIDAY PRISON "THE FLESH AND BLOOD SHOW"	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.00 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的劍 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒仔時間 5.15 香蕉船 5.45 醒仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 阿啦攞梯 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 馬永貞 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 警訊 9.55 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.15 最後新聞 00.30 奇女子 01.30 夜未央劇場 02.30 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒仔時間 5.30 睇吓學吓 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 二次大戰烽火錄 7.00 賽馬預測 7.30 愛麗絲喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 浮生烽火錄 11.40 新聞報導 11.50 全日播映完畢 04.00 WHISKEY TIME 05.00 NIGHTY NIGHT 05.30 PAPER 06.00 ADVENTURES OF PINOCCHIO 06.30 FLASH GORDON 06.40 LOOK AND LEARN 06.50 EARLY NEWS 07.00 DAYS OF OUR LIVES 07.30 WORLD WAR II SOLDIER'S 07.55 DIARY "TAKING THE 'ILLI' TOWN TALK" 08.00 ALICE 08.30 ONE DAY 08.50 PAIN NEWS & THE WEATHER REPORT 09.30 APPOINTMENT 09.30 09.30 CLAUDIA GOES TO WASHINGTON 09.50 "GRACE" 09.50 GARDNER THE SAVAGE PT. 2 10.40 REBELS 11.40 LATE NEWS



# 針灸知識

電話: 3-303437  
5-778021

中國新針灸院 李南

## 「答讀者來信」

**兩腎隱隱作痛**  
陳炳德讀者：問及腎部兩邊隱隱作痛年餘，服止痛藥丸有時生效，有時不生效，醫生說驗血照肺查不出病源不知是什麼病？

兩腎位置來說有胸膜，肺葉下端，肝，脾和胃，如有疼痛年餘不解，可能是挫傷瘀血，壓迫了各組織的末端神經，或是酗酒刺激引起肋間神經發炎。

無論是酗酒或跌打引起兩腎隱隱作痛，都可以用中醫中藥，針灸之法治之。

**鼻竇炎要信賴中醫**

白玉英讀者：鼻淵病實是慢性鼻竇炎，是鼻粘膜炎上的細菌侵入鼻旁竇引起所致，從前用中藥薰洗，可能是藥分不足，時間未久，並不是代表中藥治不了此病。

針灸法可治療此病，無論急性或慢性都可治癒。滴鼻藥水可解決一時鼻塞現象，如要徹底要繼續信賴中醫。

**三叉神經痛找病源**

心急人讀者：三叉神經痛的病，並不是頑症，不必較廢，要振作精神做人，要樹立堅強性格。

求助於止痛藥物是無濟於事的，首先要查出病源，是瘀血還是牙床實生物影響，是肝風還是陽明實熱才能徹底醫治，牙床實生物可請牙醫拔去。肝風，瘀血，陽明實熱，都可用針灸療法。

**杞人憂天患乳癌**

甘昆讀者：口腔潰瘍是口腔的角粘膜炎，舌頭上出現潰瘍現象，生「飛滋」後潰瘍較難痊癒，可服多種維他命，核黃素等。

乳部的病和口腔的病是不是可以同時治療，很難答覆。大致而言，乳部的病可用外用藥或物理治療，潰瘍病可用藥物治療。

乳腺炎不是乳癌，倘若動不動便懷疑生癌，未免屬杞人憂天之類。

**神經衰弱心情恍惚**

李木義讀者：今年二十四歲，自覺近年膀胱隱痛，小便頻密，身體衰弱，心情恍惚，記憶力差，這都是神經衰弱所致。患上此類的病，還會出現頭昏眼花，頭痛頭脹，腰酸背痛，四肢乏力，失眠，出汗等現象。千萬不要以為自己患上不治之症，心情開朗些，大病當作小病，小病當作沒病，用精神因素的調節去治療這病。

害怕針灸的人很少，原因針灸是不痛的，以為很痛是錯誤的。激光療法和灸治法原理一樣，不必服藥亦可將神經衰弱治好。

## 歐陽珮珊郭鋒門氣 正邪背道而馳



歐陽珮珊在婚前與婚後，外表看來並無多大分別，性格亦如此。她被問到這個問題時，自己也笑起來，開心地說：「我自己也唔知道，你問我，我唔知問邊個！」

歐陽珮珊不是一個喜歡說話的人，但碰上傾得理者，她也並不是不出聲的。她說過去一直都不說話，一方面是性格，另一方面是這個圈子特別受到各方面注視，小事也會誇大，化大，因此是非便多了，她怕是非，所以話也少了。

人說，斬腳趾避沙虫，歐陽珮珊

「陳秀珠，你們這個樣子（如附圖），很登對呀，是不是真的一對？」任達華一笑說：「係就係好過唔係咯，可惜我冇此福氣！人家說女味，早已名花有主了！」

陳秀珠急急說：「任達華，你放心，我唔係咁嘅人。唔人靠唔嘅！不過，你怕佢生氣，可否認呀，唔使咁害我嘅！」

「珍珠，但害你，但點害你？」

「但話，我名花有主，即係叫人唔好再追我，咁重唔係靠！」

任達華與陳秀珠都自認仍屬自由身，但確有傳說說珍珠已有男友，甚至傳說任達華已經秘密結婚。

影視圈中這類傳說甚多，不少屬於保水者，但亦有真實者，最好的辦法是不必理會，那是他們的私事，可以少理，只注意他們的演出有無進步就夠了。

陳秀珠演出的機會越來越多了，她說這是她最開心的事！

「與靚女珠一同演出，更是開心的事！」任達華說。

（駱風）

（楊甲）

## 炸羊肉蛋

材料：免治羊肉一磅，洋蔥一個切碎，白麵包糠約四湯匙，雞蛋一隻，煮熟連殼雞蛋四隻。鹽，古月粉，鴨汁適量。

製法：○將免治羊肉，洋蔥碎，麵包糠，拌勻後與雞蛋，鹽，古月粉及鴨汁等一同拌勻。

○將免治羊肉分成四份，包裹在去殼的雞蛋外。

○在包好羊肉的雞蛋外層鋪上一層麵包糠。

○蛋放油內炸五至七分鐘，至外層羊肉熟透。

○撈起雞蛋，每個切開兩半，即可上碟與沙律共食。



## 威靈頓羊肉沙律

材料：已煮熟的羊仔肉十二安士，橙酒兩茶匙，鮮橙三個去皮，西芹兩條切碎粒，乾椒條兩安士，咖喱粉一茶匙，白沙律汁四湯匙。西生菜一個。

製法：○將已煮熟的羊仔肉切成約半吋丁方，洒上一些橙酒。

○將其中一個橙切切片狀，留待作裝飾用。

○將餘下之香橙切碎成小粒，與羊肉及西芹拌勻。

○將乾椒條，咖喱粉及白沙律汁加入羊肉中，再加拌勻。

○將西生菜鋪在沙律盆上，再將弄好之沙律倒在上面，四周伴以橙片裝飾即成。

## 港台電視部製作「南山集」

### 反映老人問題

目前本港的電視節目製作日趨多元化，除了追隨大眾化的路線之外，亦製作不少特別為某一年紀或社會階層觀眾而設的節目，例如婦女節目，兒童及青少年節目，甚至是工人節目等等。

香港電台電視部最近推出的雜誌式節目「南山集」，亦是這類型節目之一。就內容而言，可算是專為老人家而設的電視節目。

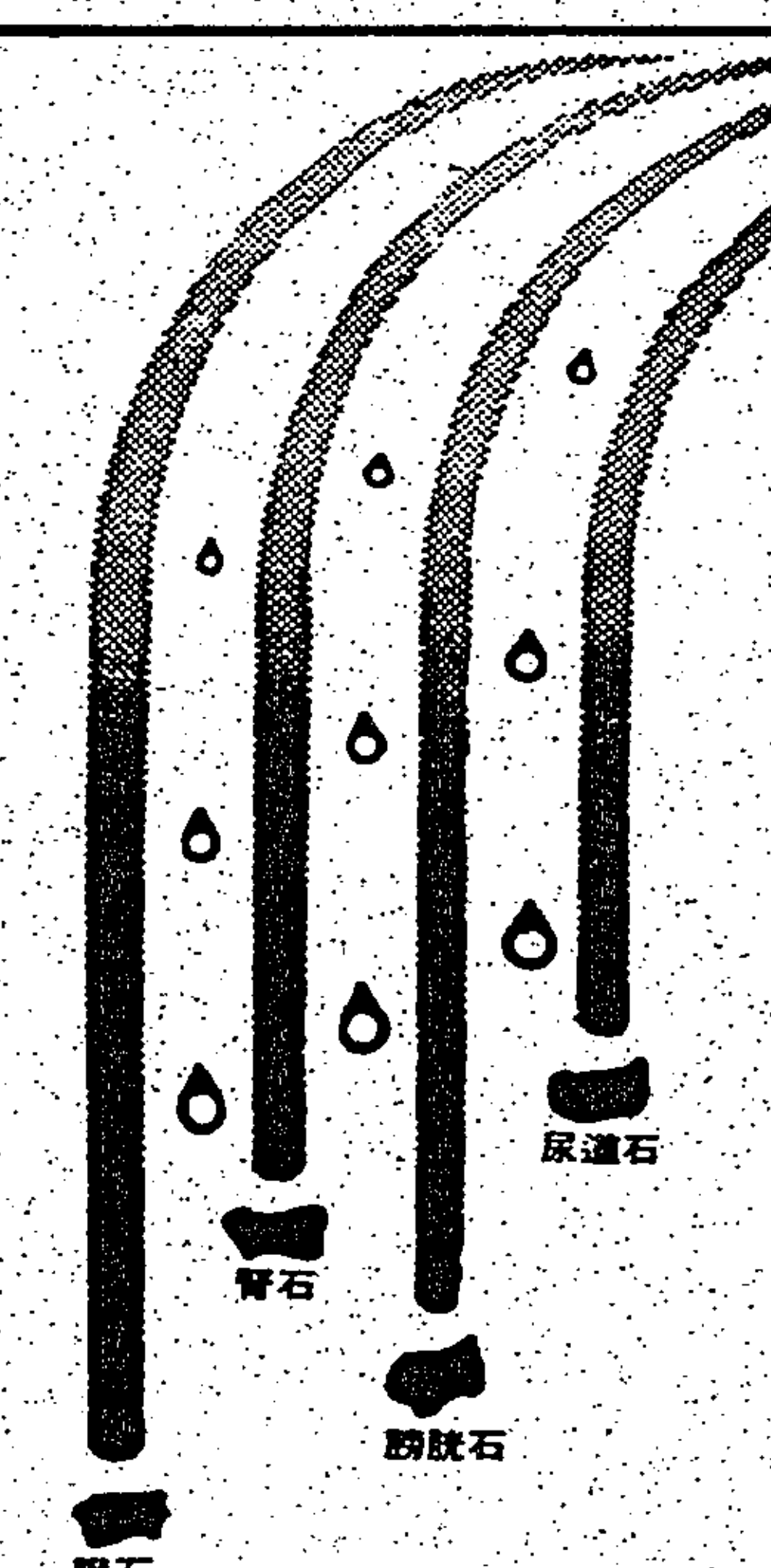
在過去，本港各電視台間中亦有製作一些與本港老人問題有關的時事特輯或劇集，不過，以老人為中心的連續性電視節目，「南山集」則屬首次。

根據本年度的統計數字顯示，目前本港五十五歲以上的人口，約共七十四萬八千人，佔總人口百分之十四點五。由於現代醫學進步，預計此年紀的人口，將會繼續增長，十年後，人數將達接近一百萬人。

更值得一提的是，就是以人物特寫方式拍攝的「耆英樂」項目。在該項目中現身登幕的，雖然都不是聲名顯赫的人物，但他們都是十分懂得如何去培養良好嗜好，以安享晚年的人士。實值得其他老人家作借鏡。由此可見，「南山集」是一個資料，服務及娛樂兼備的節目，再加上主持人是播音界翹楚鍾偉明及車森梅，更令節目生色不少。

## 流石茶

主治：徹底清除，胆、腎、膀胱、尿道各種結石防止生石。



總代理：華新行  
地址：香港軒尼詩道456號三樓  
電話：H-7955601, H-778021  
(各藥行均有代售)



錄紛續

GLAMOROUS HOLLYWOOD



既自認是幾十年老影迷，只要有機會，那有不朝荷里活的道理，到了荷里活，何只說影都在望，實實在在，今天的荷里活已經在舊省市區裡，人口澎湃，城市發展，自然之理也。

我曾住在二十世紀巴喇沙大酒店，酒店本身已大得利害，名為巴喇沙，即附有商場之謂，此外還有足以容納幾百部汽車的露天停車場，佔地之廣，可想而知。酒店名可冠以二十世紀，無疑是與二十世紀霍氏影片公司有關係，一點不錯，這地方原是霍氏公司的片場，時而變易，已被作地產投資，片場還有部份保留，與酒店毗鄰，我被引去參觀，範圍雖稍縮小，以拍攝電視劇為主，但所佔地皮還很利害。

旅遊之頁

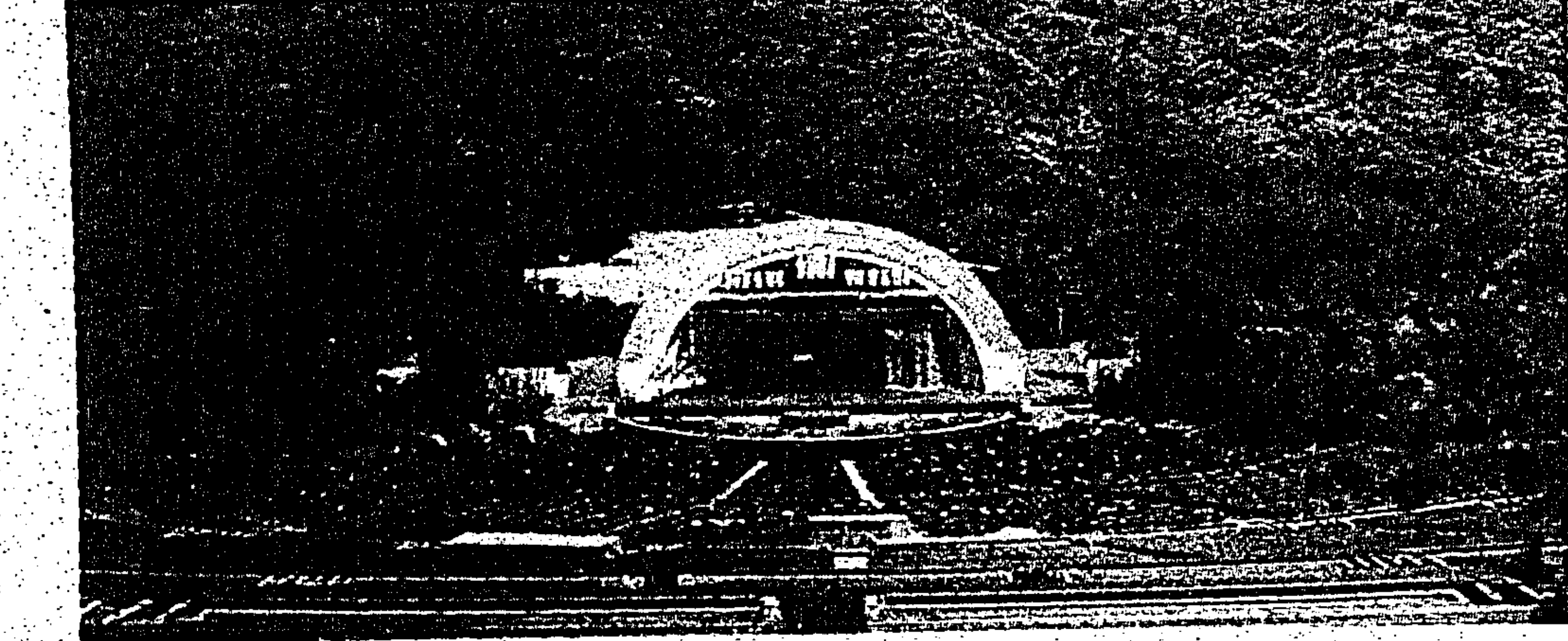
美高梅的片場今天也是市區一部，只有環球片場因為處於地邊，未受市區發展影響，除間中有拍電影，聰明的商人，已把它開闢為主要旅遊點，所以到荷里活去，環球片場是不會放過的。參觀片場，徒步看過過化粧間和專拍恐怖氣氛的廠景外，踏上小車，週遊片場去，特技場面最吸引，像十號裡的山洪，突然滾滾而來，把你嚇了一跳，更有當汽車開過橋的時候，木橋突然像不能負荷似的折斷，人在其上，明知是假，心裡亦略驚。此外西部片的激烈槍戰場面，懸空的大白鯊，看到了使我們

回味到銀幕去，不由不暗讚一聲——巧奪天功。道過每年作為金像獎頒獎禮的中國大戲院，身為中國人，聽了名字心裡便油然而生親切感，進去嗎？不必了，在門外欣賞已足，低下頭來看看地面吧！全都是幾十年來，大明星的手印和簽名，至今，這個儀式還繼續保持，大明星進門，先把手印在英泥盤上，簽上了名，乾後便嵌在地面，目前門外那片大地，都差不多放滿了，可不是嗎？我找到一塊是半世紀前，著名童星莎莉譚寶的，今天她已成花甲之年了。

比華利山是一個令人嚮往的地方，山坡上建有數不清的別墅，住在這裡的，大部份是與電影事業有關的荷里活大亨和影星，亦有目前世界富豪，我實緣在裡面吃過兩頓飯，每頓別墅都佈置非常講究，佔地亦多，泳池與網球場是不會缺乏的。不過，今天已無復當年熱鬧了。

荷里活碗，倒非一看不可，尤其是愛好音樂的朋友，此碗並非吃飯的碗，而是個足容二萬人的露天音樂廳，佔地六十畝，名之為碗，乃屬象形，假如不湊巧，沒演奏，也許一看它倚山建築的結構，遇上演奏的話，你會覺得它的音響效果，美不勝收，這是個世界罕見的地方，不要錯過。

還有一個地區叫「威舍」，這裡的建築物，一直都保留在四十年代，或者更早的老樣子，但粉飾很新。這裡才是全荷里活最高消費的地方，古色古香的小旅館，收費非大酒店可比，不相信的話，可以試辦一下。



唐人街，大小酒家星羅密佈，花樣之多，比諸香港不會遜色，猶其是在中國各省口味方面，自然廣東菜還是高踞首席，飲茶吃點心不致，但早茶免問，這裡生活習慣有點兒不同，而且居住環境不集中，是以茶市要在十一時才開始，晚市酒來，到九時後亦已水靜河飛了。為什麼各省菜式酒家會比香港多而且好，無他，近年來由台灣去的移民，多數都集中在三藩市和紐約的要道，你知道嗎？羅省現在每月都有一間中國酒家開業啊！

聲樂合唱的一支新軍：雅歌合唱團

一個由多位獨唱者組成的雅歌合唱團(Canacore Society)，將於十二月十七日晚在大會堂音樂廳舉行首次的合唱音樂會。節目內容包括古今中外的合唱名曲，指揮是任教於中文大學音樂系的羅炳良博士。羅博士除了一位作曲家、指揮家及學者外，在一九八〇年更被列入國際音樂名人錄之中。

據雅歌合唱團的團長容可為及湯保歸的消息，該團於去年底成立，發起人是前香港電台台長陳惠民及男高音容可為等數位，他們希望組成一個團員平均年齡較大的合唱團，亦希望團員有較成熟的聲音及較豐富歌唱經驗。消息傳出之後，熱心的唱歌愛好者紛紛響應，其中能獨當一面的歌唱家，大不乏人。在今次音樂會擔任領唱的團員有：女高音潘若英(J.R.S.M.)——曾演出夢遊者、蝴蝶夫人、電話等整套歌劇擔任主角；女高音陳頌棉(J.R.S.M.)——香港音樂專科教授，經常演出各類聲樂作品；女高音洪潔(J.R.S.M.)——前大倫合唱團指揮，男高音湯保歸——校長、觀塘區議員，經常演唱，男高音容可為(J.T.S.C.)——香港電台空中音樂會節目主持，中大校外部主任，現從事推廣音樂工作，男中音阮品強(F.T.C.L.)——七九及八〇年曾舉行獨唱會，前私立英文中學校聯合合唱團指揮。

除以上幾位擔任領唱的歌唱家外，雅歌合唱團的其他團員大都是香港歌唱界的中堅份子。女高音有：陳嘉璐高級醫官(J.R.S.M.)——於聖樂團擔任獨唱，醫務衛生署合唱團團長，陳佩儀——台灣師大音樂系畢業，王玉蘭——八級聲樂優良，香港音樂專科畢業，曾參加歌劇演出，金若權——八級聲樂優良，熱愛宗教音樂，吳婉芬——中學教師，羅月嬌、吳雅倩、劉惠玉等均為音樂愛好者。女低音有：朱慧堅(J.R.S.)

十二月廿六日(星期六)晚八時，香港音樂專科兩位聲樂系畢業生王玉蘭(女高音)及蔡景安(男高音)舉行畢業音樂會。王蔡兩位新秀都是一九八〇年度畢業生，也都是陳頌棉老師的高足。在良師指導之下，歌唱技巧亦不凡。

棉頌陳家唱歌女 會樂音足高



女高音歌唱家陳頌棉女士，既是一位聲樂優美的歌唱家又是一位有精湛技術的聲樂教師。年來執教於本港「香港音樂專門學校」聲樂系，造就不少聲樂人材。

十二月廿六日(星期六)晚八時，香港音樂專科兩位聲樂系畢業生王玉蘭(女高音)及蔡景安(男高音)舉行畢業音樂會。王蔡兩位新秀都是一九八〇年度畢業生，也都是陳頌棉老師的高足。在良師指導之下，歌唱技巧亦不凡。

——香港音樂專科教授，曾演出多套歌劇，並曾舉行個人獨唱音樂會，周靜敏——台灣師大音樂系畢業，楊惠中，黃寶健，孔穎兒均為音樂教師，諸荷英——八級聲樂優良，羅鴻——香港藝術中心舞台經理，王菊英，黃玉英及蘇瓊等均為後起之秀。男高音有：周堅如——會計師，王輝東——前理工合唱團團長，曾演出英國紀爾拔的歌劇任男主角；蔡景安——八級聲樂優良，香港音樂專科畢業；劉錦文——半職業民歌手。男低音有：陳祖耀——師從意籍高爾地教授，曾演出多套歌劇及曾舉行個人獨唱會；陳永桂(J.R.S.M.)——多年獨唱及合唱經驗，藝風合唱團團長；丘日謙——中大音樂系畢業，中大校外部主任，教署課程發展委員會音樂科委員，考試局高等程度考試音樂科委員會委員；何鴻

傑——香港音樂專科畢業，李建貞——曾獲全港業餘歌唱比賽藝術歌曲獨唱冠軍，前港大合唱團團長；麥兆榮——職業設計師，曾任無線電視及港台電視的舞台設計；宋立安——中大四年級生，雅歌合唱團的助理指揮，是次演出負責指揮中國歌曲及歌劇選曲。擔任鋼琴伴奏的是著名鋼琴家張頌慈女士(C.R.S.M.A.R.C.M.)，張女士先後留學英國及加拿大，回港後，以獨奏及伴奏姿態活躍於香港樂壇。

雅歌合唱團的團員雖然有個別的歌唱經驗，但指揮羅炳良博士對合唱的要求極為嚴格，為達到各類不同歌曲的合唱效果，音色及音樂感必需一致，這也是一般歌者不容易克服的難題，排練過程中，團員都作出最大努力，而指揮更用了不少方法去輔導，希望能臻至真正的合唱境界。

現將兩位新秀介紹如下：  
王玉蘭(SOPRANO)——一九八〇年畢業於香港音樂專科學校，主科聲樂，副修鋼琴，主副科老師均為陳頌棉老師。同年以優良成績考獲英國皇家音樂學院聲樂第八級文憑，曾在香港廣播電台空中音樂會擔任獨唱特輯，現為香港雅歌合唱團團員。今年六月音專三十一週年音樂會中，參演歌劇片段「蝴蝶夫人」王子山一角。他曾在多屆學生週年音樂會擔任指揮。

蔡景安(Tenor)——一九八〇年畢業於香港音樂專科學校，主科聲樂，主科老師為陳頌棉老師。同年以優良成績考獲英國皇家音樂學院聲樂第八級文憑，曾在香港廣播電台空中音樂會擔任獨唱特輯，現為香港雅歌合唱團團員。今年六月音專三十一週年音樂會中，參演歌劇片段「蝴蝶夫人」王子山一角。他曾在多屆學生週年音樂會擔任指揮。

天造地設好一雙

絃樂悠揚琴聲亮

小提琴家尚哲、盧嘉及其太太愛柏遜將於十二月八日晚上八時正假大會堂劇院舉行一場演奏會。夫妻聯袂，料必定有精彩之演出。

被譽為「當代偉大藝術家」的盧嘉原籍羅馬尼亞。九歲即於以色列跟海法樂團合作演出，擔任小提琴獨奏。此後，盧氏即轉往英國及瑞士深造小提琴技巧。後來，史德恩建議他到美國去深造，盧氏遂在美國——以色列文化基金會的資助之下，前往美國費城的柯蒂斯音樂學院進修。一九六五年，盧氏即於美國跟費城樂團首次合作演出。同年，他被選與紐約交響樂團合作，於電視中演奏芬蘭作曲家西貝流士的小提琴協奏曲，以表對這位作曲家的推崇。

盧氏不但跟美國各大樂團緊密合作，亦曾屢次應邀外出，於歐洲各國、墨西哥及日本皆曾舉行獨奏會。

盧氏不但創辦了波特蘭室內樂節，在過去十年內，他一直都是該節的音樂總監。

盧氏的太太愛柏遜曾先後肄業於茱莉亞音樂學院及南加州大學，她曾跟美國各大著名的樂團合作，演奏經驗甚豐。近年來，她更致力於擔任個人及室內樂團的伴奏工作，口碑甚佳，在加拿大、歐洲、墨西哥、南美洲及美國各地都曾參予演出。



# 大專會堂節目精選

九龍浸會大專會堂，在十二月份內節目排得很緊密，現就其中特別精彩的節目給本刊讀者報導：——

## 芬蘭藍鈴兒童合唱團

來自北歐芬蘭的藍鈴兒童合唱團，將於十二月十五日假大專會堂舉行他們遠東之行的第一場音樂會。香港演唱場之後，將陸續訪問東南亞各地。藍鈴兒童合唱團此次東南來的小歌手共有四十三人，一位小提琴家及結他伴奏，還有五位成年的導師與他們的

## 民歌舞蹈表演

西班牙民歌及舞蹈表演

一場瑰麗繽紛的西班牙民歌及舞蹈表演，將於十二月八日晚上八時正假伊利沙伯體育館舉行。這一項由市政局主辦的文娛節目，將由一隊廿二人組成的西班牙舞蹈團及一支六人樂隊聯袂演出。

西班牙的舞蹈，向以熱情奔放。節奏明快及耀目爭輝見稱，舞步中往往都流露著一股濃厚的民族精神。在那強烈的節拍和熱鬧的音樂中，總會很容易勾起觀眾的共鳴。

舞蹈和音樂本身固然有其特別吸引的地方，而今次市政局在安排演出方面，亦作了一項嶄新的嘗試。演出當晚，舞台將設在表演場地的中央，而觀眾席則圍繞着舞台而設，是故在場的每一位觀眾都能夠清楚的欣賞到舞者的優美舞姿，更不會因座位位置的限制而錯過精彩的表演。

這一場獨特的表演門票分五元及十元兩種，現已分別於大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

領隊——該團創辦人兼指揮百柏先生。

十五日這場音樂會節目非常豐富，有芬蘭歌曲、聖誕歌曲、抒情歌曲，由古典至現代的歌曲都包括在內，還有芬蘭民歌及民族舞蹈。屆時定能使聽眾耳目一新。

門票分五元、十元及十五元三種。現已在大專會堂及香港兒童合唱團辦事處（愛民邨會堂）發售。

查詢電話：三七一—零一五八（編者註：藍鈴兒童合唱團將於十二月十六晚在聖瑪利大專會堂加演一場。）

◎獨幕歌劇「三王夜訪」及其他節目  
音樂事務處將於十二月廿六、

## 市政局聖誕音樂會預告

一九八一年的聖誕節，距今雖然還有一段頗長的日子，可是，市政局却早已為本港市民預備了一連串精彩悅耳的聖誕音樂會，好讓市民在這個普世歡騰的日子裡，可以歡渡佳節。

十二月廿一日下午八時，西撒利安合唱團將會假大會堂劇院率先預報聖誕佳音。此合唱團於一九六二年成立，致力於提高音樂愛好者對歐洲詠唱音樂的認識，特別是那些為雙合唱團而作的無伴奏歌曲。他們除經常舉行音樂會外，更在電台錄音演出。

緊隨着西撒利安合唱團於同一地點演出，將為香港聖誕樂團於十二月廿二日下午八時的演唱會。聖誕樂團為一個不牟利團體，於一九五六年創立，目前約有五百五十名團員。自成立以來，該團所演唱的神曲及各類大型作品，不下四十套有多，此外，又經常擔任電視、電台和教堂的演唱，且曾出外作旅行演唱。

廿七、廿八共三晚假大專會堂舉辦三場音樂會。門票分五元、十元共兩種，在音統處發售。

節目方面將包括獨幕歌劇「三王夜訪」。此外香港兒童合唱團及音統處中國民歌兒童合唱團小組將亦客串演出。

「三王夜訪」是近代美籍意大利作曲家曼諾的作品。內容敘述二千年前耶穌降生時有三王夜觀星家，特意來訪的一段小插曲。

這次歌劇演出是音統處的新嘗試，特邀請盧景文先生擔任監製；並得多位歌唱家加盟演出。計有：鄭慧華、張少良、陳祖耀、蔣慧民、簡頌輝及李健真。還有香港青年合唱團負責合唱；香港青年交響樂團負責伴奏。

指揮方面，將分別由音統處副音樂總監汪西三先生、世界知名指揮家韋國詩爵士、政府音樂顧問施東寧先生三位輪流擔任指揮。

如此盛會，實在不容錯過。

香港巴赫合唱團將繼香港聖誕樂團假劇院演唱伯恩斯及布瑞頓的合唱作品。此合唱團於一九七〇年成立，每年至少舉行兩次演唱會。合唱團的宗旨，乃讓團員享受合唱的樂趣，同時，亦透過公開的演唱，介紹巴赫及同時代音樂家的作品。此合唱團將於十二月廿三日下午八時假上述同一地點演出。

聖誕前夕下午三時，角聲合唱團將會為廣大市民獻上悅耳的聖誕歌聲。合唱團除了會演唱多首聖誕歌外，更會選唱約翰彼得遜的「神奇之夜」。角聲合唱團的指揮為紀福柏。該團由一羣志同道合，熱愛音樂的年青人所組成，十六年來，曾舉行三十多次音樂會，其中包括四次聖誕音樂會，他們的歌聲早已為本港市民所耳熟能詳。

四場演唱會的票價，全部分五元、十元及十五元三種，門票訂於大會堂票房購買。

## 女青中樂團 曲聲遍寰宇

參加者盡屬年青人

今年「女青中樂團」的演出，就要舉行了。日期是十二月二十日，地點是大會堂音樂廳。（與市政局合辦）。這次演出特別邀請了指揮家關德忠先生擔任客席指揮，並邀請了女高音歌唱家蔡秋波小姐作客串演出。

關德忠是中國著名指揮家，畢業於中央音樂學院作曲系。來港前曾任東方歌舞團、北京藝術團、中國歌舞團指揮，並任過中國多個名樂團的客席指揮。來港後繼續了他的音樂事業，除了從事教學創作工作外，並為中樂團撰寫樂曲。

今次演出女高音獨唱，由樂隊伴奏，可算是「女青中樂團」的另一個新嘗試。蔡秋波現肄業於「香港音樂專」聲樂系，師從女高音歌唱家江樺女士，並應邀擔任「黃大仙兒童合唱團」訓練導師。

「女青中樂團」前身是「女青總會所學少部」附屬之中樂組，成立於一九六二年，初期的開山祖師只有數名，在十多年中經歷數個「朝代」的變遷，成員日多，大大小小的演出達數十次。

「女青」已由一個「小組」發展成為擁有五十、六十人和聲部平均的樂隊，更於去年易名為「女青中樂團」。

「女青中樂團」是一個業餘樂團。成員都是一羣對中國民族音樂有著濃厚興趣的青年人。每年都舉辦樂器訓練班、觀摩會、音樂講座等音樂活動。特別值得一提的是，是「女青」於今年八月中舉行了到中國內地的中樂交流活動。全團三十多人，在廣州期間，訪問了「廣州音樂學院」，「廣東民間樂團」，「廣東省音樂家協會」，還拜訪了中國音樂界前輩劉天一先生，黃錦培教授，袁德明老師等。交流團還得到「廣州音樂學院」民族樂系指揮袁德明先生和學院其他老師，同學一起作指導性合奏練習，得益不少。

時常保持清潔  
可使你的「寶寶」倍加活潑健康



## 美國寶寶潔體巾

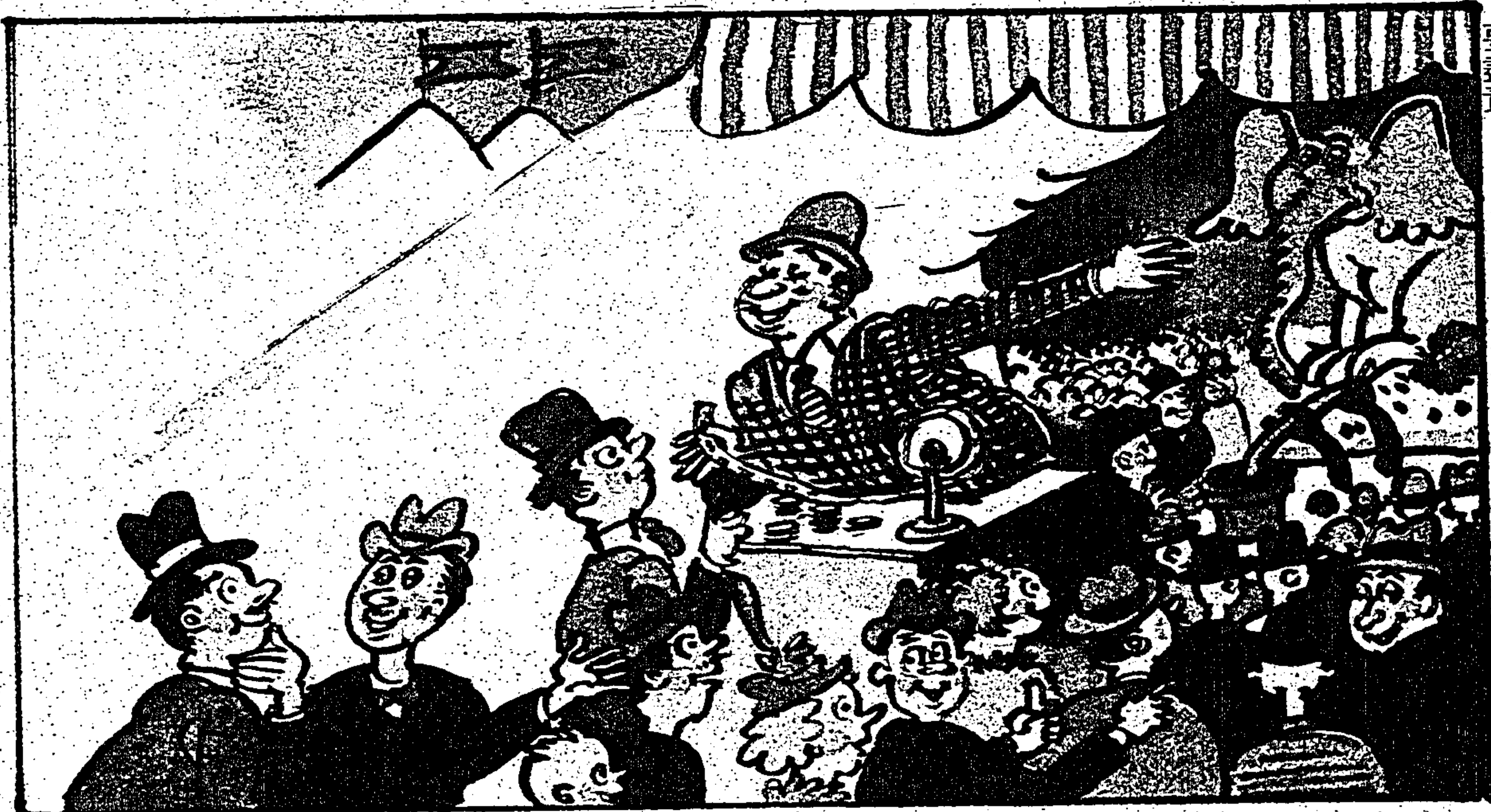
含有柔和清潔的潤膚劑，氣味清香，紙身柔軟，常用此潤濕潔體巾替嬰孩揩拭身體，清爽舒適，方便衛生，確是小寶寶恩物。

精美膠盒裝每盒40片經濟耐用  
輕巧手袋裝每包12片攜帶方便



總代理：陳漢深商行 電話：5-230470, 5-238791





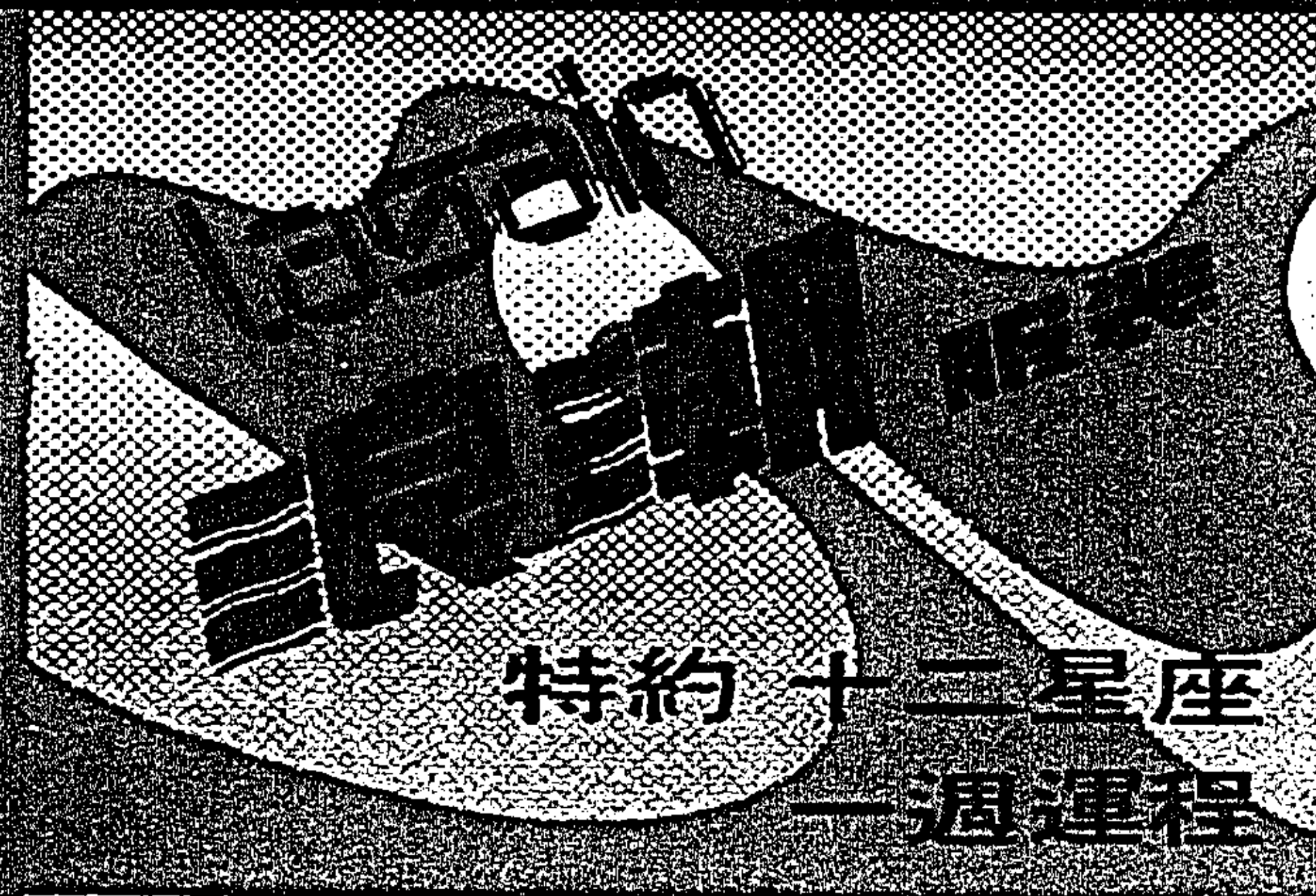
⑬經過高山，跨過大海，大象被運到一個馬戲團裡，成千上萬的觀眾，都來參觀大象孵蛋的怪事，大象很難受，但他仍坐在樹上孵蛋，因為牠既答應了鳥太太，牠必須要盡責。



⑭直至有一天，鳥太太渡假歸來，飛過馬戲團的上空，被馬戲團的熱鬧景象吸引住，他說：「到馬戲團看馬戲表演，可真不錯啊！」於是牠飛到馬戲團去……

(未完)

大眾孵卵 梁大 江圖



## ● 養眼潮流 快樂逍遙

### 十二星座本週運程推算



**白羊座**  
3月21日—4月20日  
近期所付出的努力沒有白費，效果令人感到滿意，宜接受對方的要求。團體項目獲得同伴的擁護，這是改善計劃的第一步。靈修將帶來心神平靜，把不愉快的情緒驅除。切忌涉及有關投機的活動，別人頗為敏感。



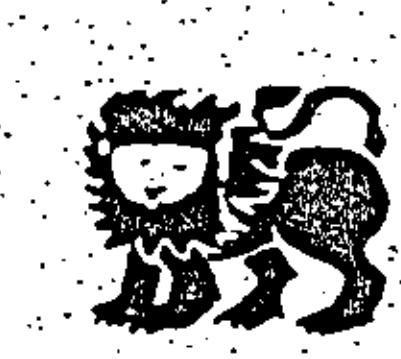
**金牛座**  
4月21日—5月21日  
不妨把不同圈子的人集中在一起，興趣會大為提高。有關娛樂的項目，最好讓別人安排。週初大利實行特別的新項目，應具有甚大的信心向前走。愛情頗為順利，特別在熱戀的男女，可能會達到談婚論嫁的地步。



**雙子座**  
5月22日—6月21日  
聖誕的氣氛瀰漫着四周，眾人感到興奮刺激。兒童的項目容易解決，青年的問題不如想像中困難。愛侶的態度轉佳，願意與你同一心志。部份人士觀衝動，不宜運用你的權力。嗜煙者宜在本週開始戒除惡習。



**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
身為債主的人，宜找索機會，借出的金錢可望歸還，特別的項目，不妨讓別人領導，你將會享受其中的樂趣。健康的問題並不嚴重，精神壓力大減。九日提防情緒的波動，切勿因小事與人爭執，容忍對方較為明智。



**獅子座**  
7月24日—8月23日  
某些人的態度欠佳，你可能感到氣結，目前需要忍耐和冷靜，不宜發出怨言，批評別人更為不智。本週不妨把注意力集中於個人的興趣上，宜適當地運用你的天賦才華。社交活動得益頗多，特別是從事推銷行業者。



**處女座**  
8月24日—9月23日  
宜分配時間處理被忽略的項目，家居修葺需要你的參與。愛人顯得柔順，本週是培養感情的理想日子，共事的人表現合作，工作進展順利。有關聯絡的項目，不宜交與別人代辦，必須親力親為，宜留意對方的誠意。



**天秤座**  
9月24日—10月23日  
你的精神不大集中，由於受外界事物的影響，重要的任務宜在早上進行，短途行程比較有利，接觸的人能幫助你解決私人的問題。朋友的邀請宜加以接受，切勿心存偏見。被疏忽的項目宜急起直追，不必計較成果。



**天蠍座**  
10月24日—11月23日  
本週宜安排聖誕的節目，在消費方面應有適當的處理。與有力人士接觸是當前的任務，你將會獲得寶貴的意見。聖誕郵件宜及早發出，不要留待最後一分鐘。家庭的問題需要忍耐，特別有關兒童的學業成績。



**水晶球 人馬座**  
11月23日—12月21日  
未來前途一片樂觀，個人的夢想獲得有力人士的支持，現在是把幻夢變為現實的時機。週初宜與人合作，聖誕節日應多費點心思。家庭方面的壓力已告消除，你的玩樂提議備受歡迎。愛侶的態度轉佳，願助一臂之力。



**山羊座**  
12月22日—1月20日  
本週是你的幸運日子，所作的決定快而準，過去的壓力已告消除。家居事項需要特別關注，愛人備受冷落，宜於這日子加以補償。團體的活動進行順利，你將享受其中的樂趣。駕駛的人宜特別注意道路的安全。



**水瓶座**  
1月21日—2月19日  
宜分配時間籌備慶祝聖誕，購買禮品不要留待最後一刻鐘。本週面對的壓力不大，你可自由地安排一切。七日大利探訪或短途旅程，你將會認識一些新的朋友。八日不宜參加晚會，期待中的歡樂不會出現。

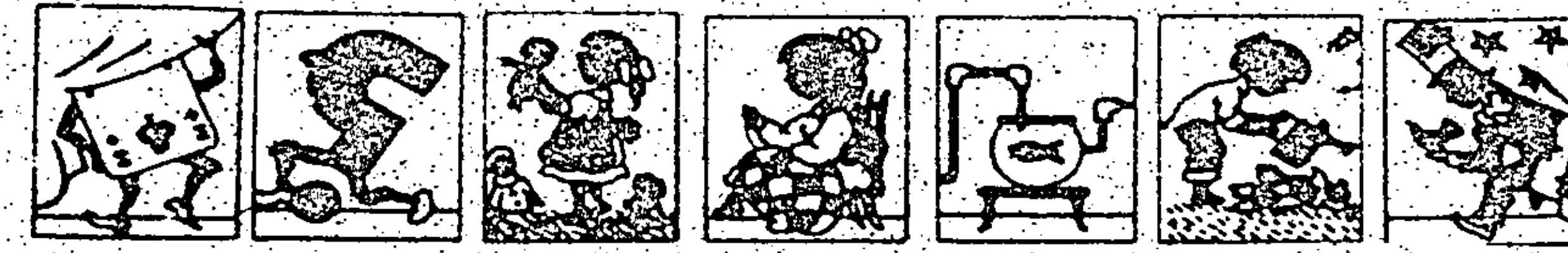


**雙魚座**  
2月20日—3月20日  
重要的項目已告一段落，心中的壓力大減，不妨利用這日子輕鬆遊樂。部份被擱置的事項加以注意，特別是賬單的支付。週初可能因瑣事與人爭吵，這不只是小誤會，不值得耿耿於懷。愛情進展順利。









# 人讀書是為了什麼？

大怪主持

人讀書是為了認識朋友，如果不是，那人豈不是很孤立。還有人不讀書何來有繁華的社會，知道有「大怪」，幾時才有稿費呢？因為，不是我哋呢班怪友投稿，你還有生意做嗎？

（大怪按：「讀書係為咗識朋友，否則會很孤立」呢種講法話唔多啱。你祖先嘅祖先嘅祖先那代，唔讀書嘅人多過讀書嘅人，但佢地一樣有朋友啫。至於問稿費呢件事，我諗而家冇即係將來都冇啲。不過我哋班怪友投稿，都唔係為咗貪鹹鰓花生咁多嘅稿費啦，只係想大家娛樂吓啫。）

讀書係為咗阿爸阿媽嘅，因為佢地叫我讀，我唔係讀囉。如果佢地話唔駛讀，我就真係係恩大赦。我係讀囉。

（大怪按：唔係囉。諒想你而家只不過係小學仔，如果唔係，都唔會過十五歲啦。而家政府規定，十五歲以下嘅兒童，都要入學讀書，如果唔係，父母都唔係。所以父母都唔話得事㗎。）

讀書係為咗先生，因為佢哋堂堂都叫我哋讀書，唔讀想翻咩！

（大怪按：冇咁自覺性，該打五百大板。）

讀書係為咗識字，識字係要來讀書，讀更多書識更多字，識更多字可以讀更多書，知道未？（優豹）

（大怪按：你估學校係識字班咩？）

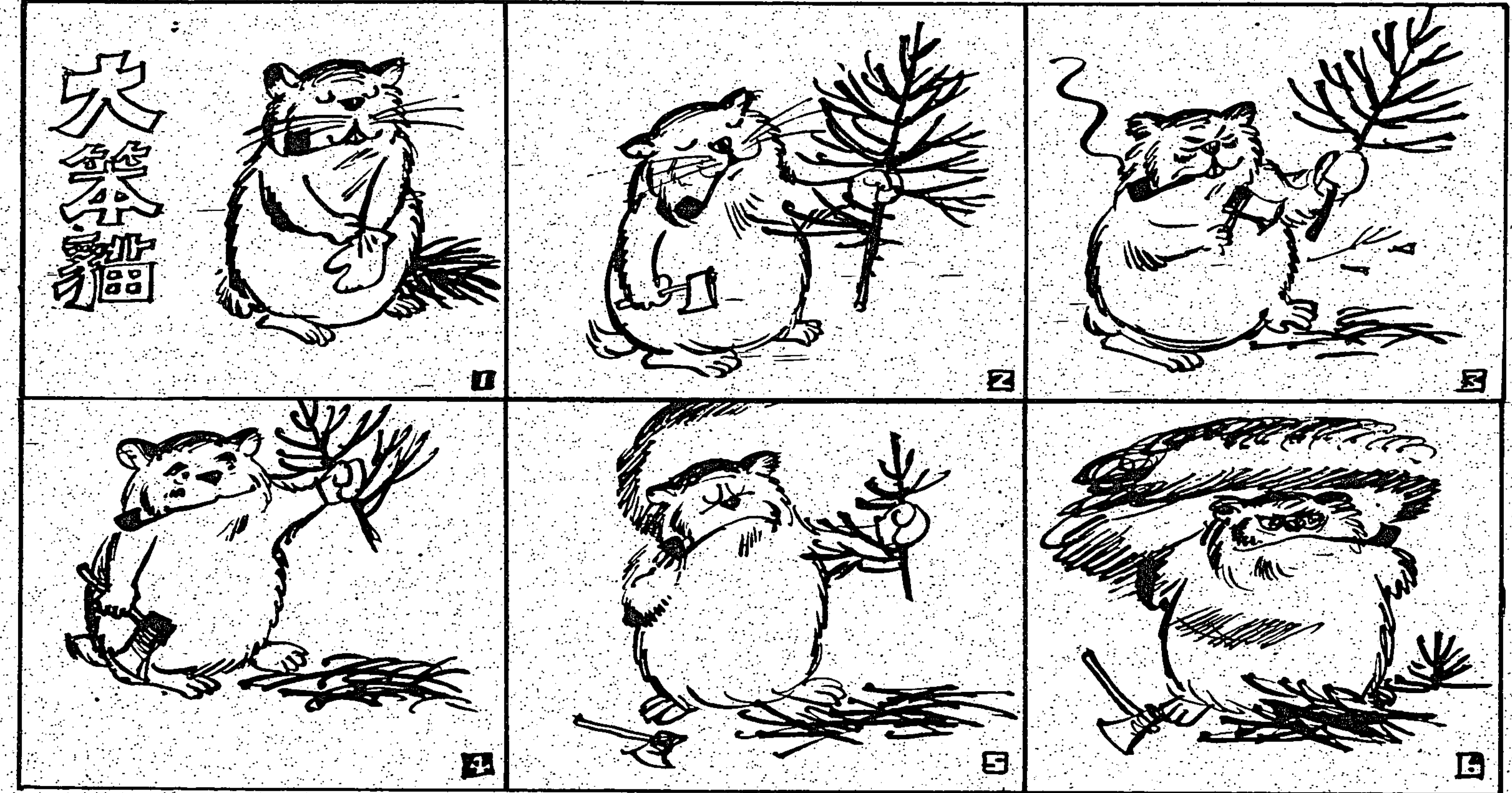
讀書係因為識多啲嘢，變得有用。阿媽話，唔讀書將來就唔識嘢，冇用㗎。

（大怪按：係，一個人要識嘢先至有用嘅，而且「阿媽話」嘅嘢，我大怪真係冇膽按東按西嘅。因為阿媽教落：凡係阿媽話嘅嘢都要聽，知道未？）

讀書係要學多啲功夫，將來有本領推翻大怪，搶咗佢個位來做。

（大怪按：噫，到底你地都要承認要我大怪好嘢，如要推翻我，必須要有真材實料，有學問先至得。）

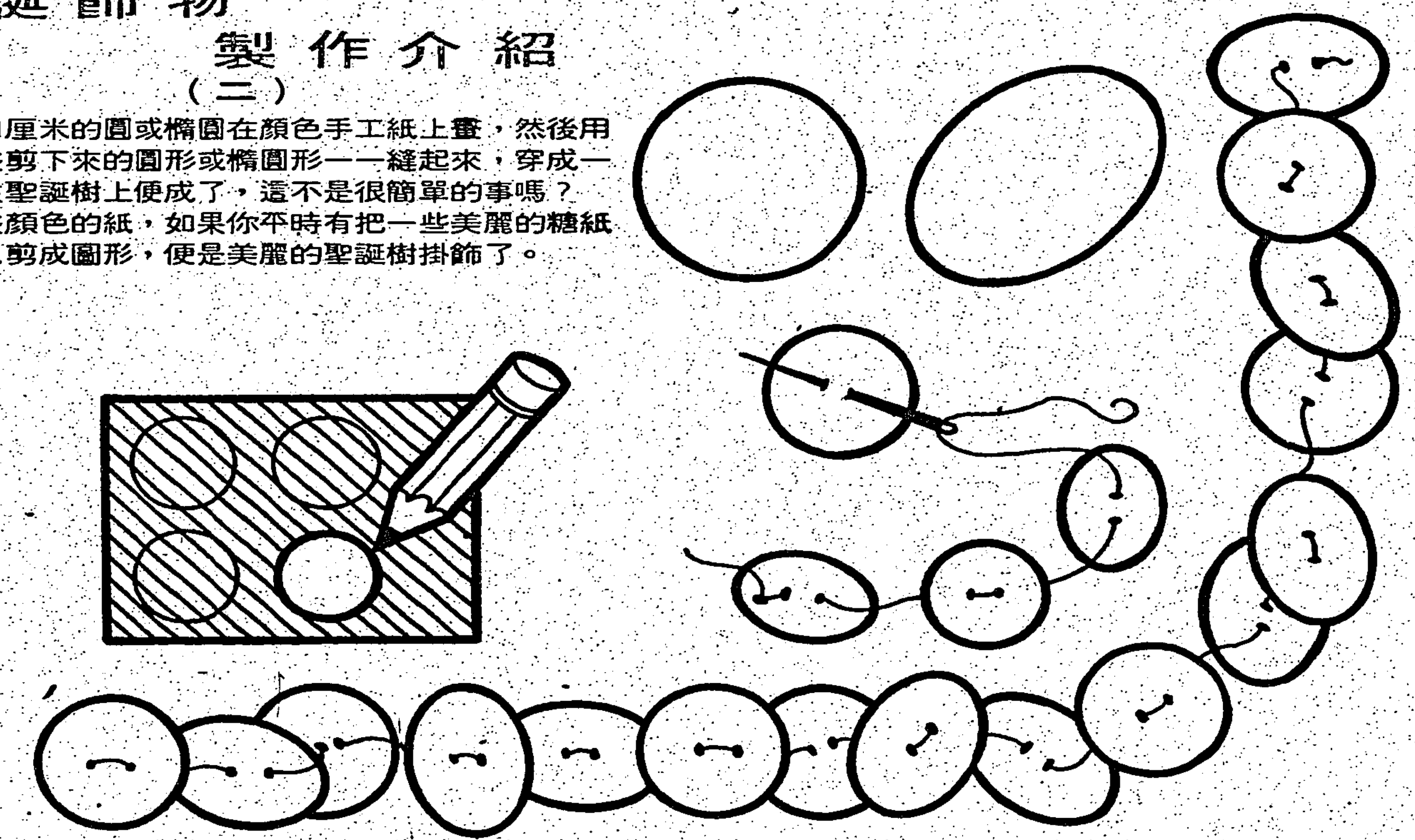
題目預告：我怎樣渡過一天的時間？



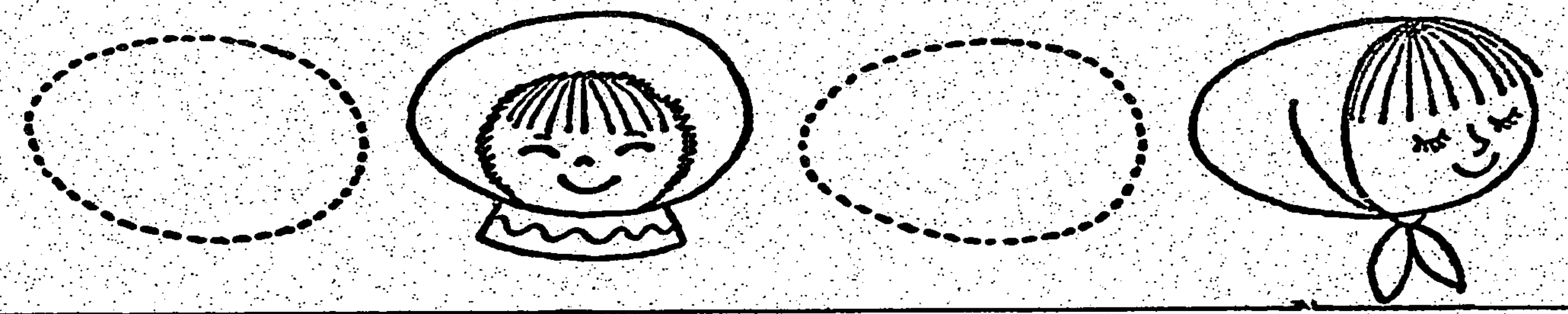
## 聖誕飾物 製作介紹 (二)

用直徑四厘米的圓或橢圓在顏色手工紙上畫，然後用顏色線把那些剪下來的圓形或橢圓形一一縫起來，穿成一條鍊，再掛在聖誕樹上便成了，這不是很簡單的事嗎？

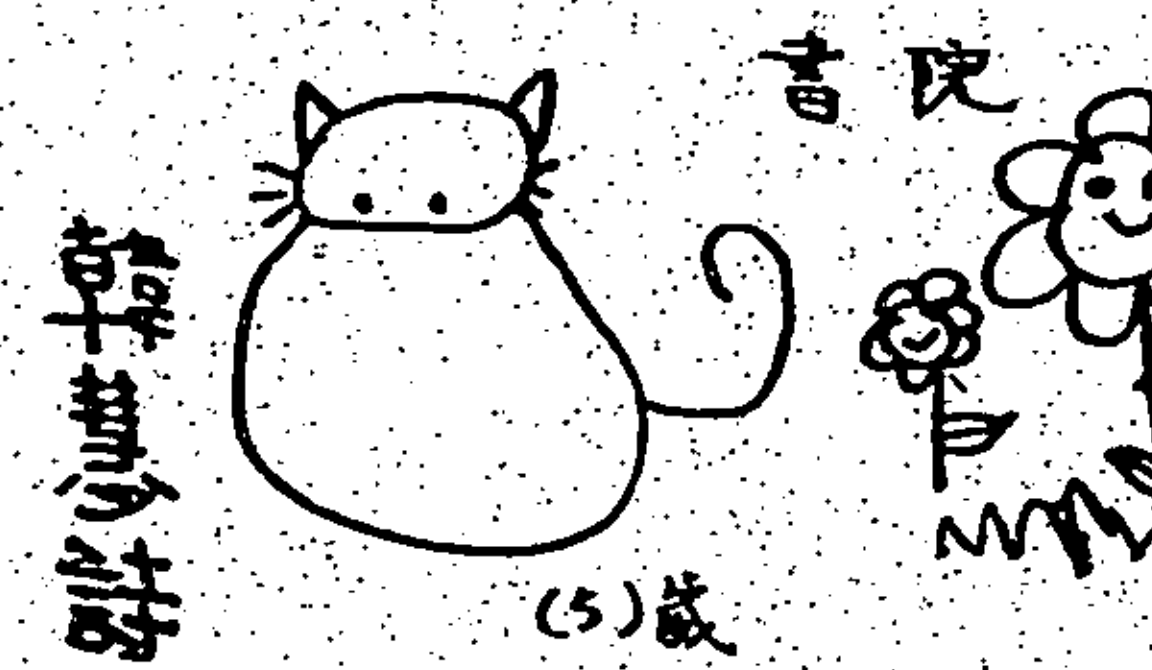
至於那些顏色的紙，如果你平時有把一些美麗的糖紙等儲存起來，剪成圖形，便是美麗的聖誕樹掛飾了。



## 教你畫畫



### 花和花貓 中國兒童書院



### 港九潮州公學 F.2E a.m. 林紫薇 13歲





# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 「好時光」劇集感人 盼港台多推出同類製作

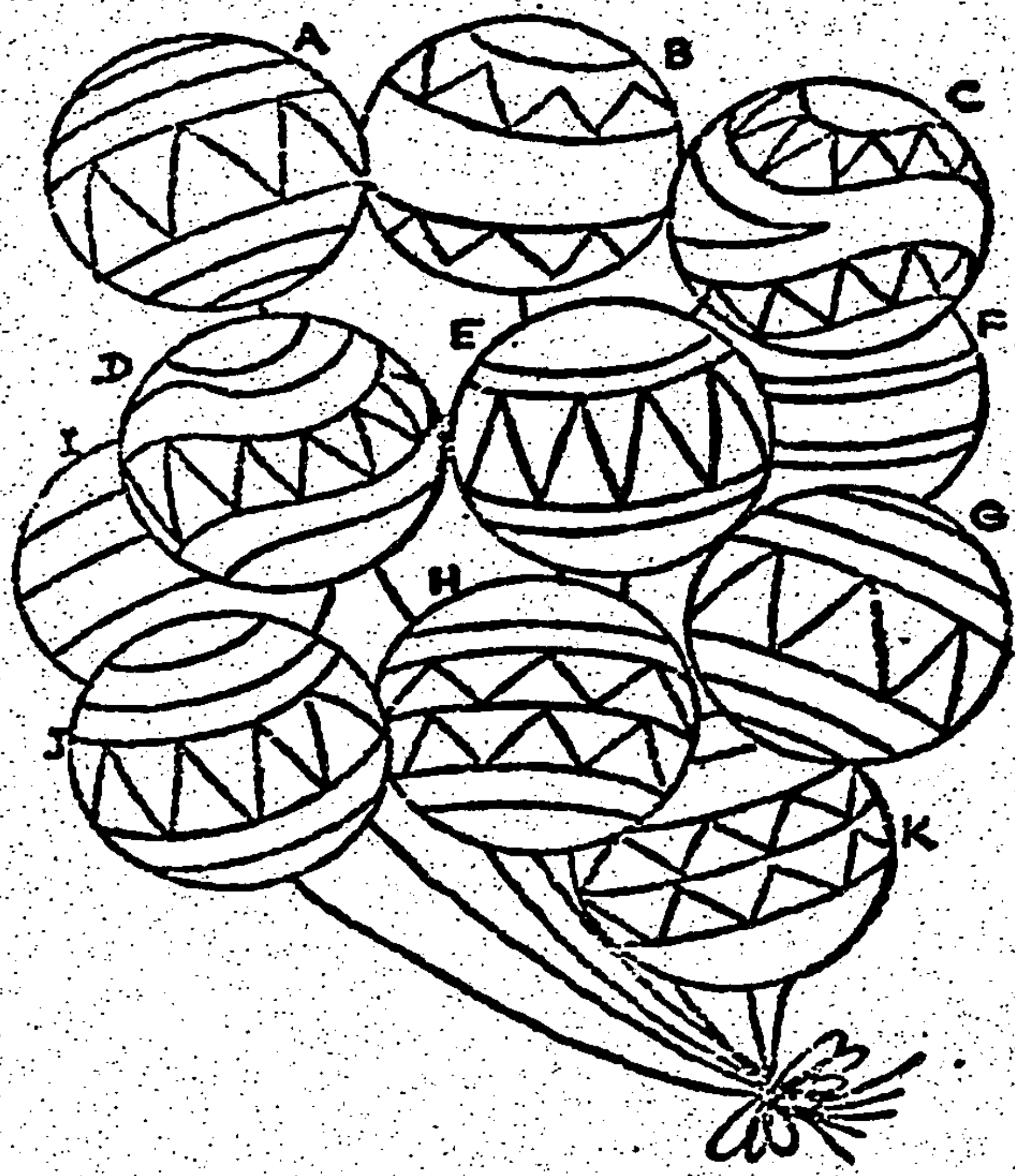
時間過得很快，「好時光」從第一集「我家豈口長」到第十集的「海狗」，轉眼便是十個星期過去了。使人感到特別高興的是港台電視部戲劇組製作的這套片集，在過去的十個星期，每週都帶給了孩子們半小時真正適合他們的課餘消閒節目，從輕鬆活潑中反映出他們的心態，讓他們感受到溫情與愛。儘管劇中有個別片斷的內容有待改進，但總的來說，它深深地吸引著孩子們，他們從心底裡喜愛這劇集，每次播映，都不肯錯過。當最後一集「海狗」播放完時，旁述說出此劇集已全部播映完畢時，筆者曾親耳聽到家裡兩個孩子無限惋惜的說：「為什麼要讓它播映完？為什麼不多播映一些？」其中一個十二歲的還說：「明天麗的電視播映時，我要再看一次，我要再回味它。」

說真的，「好時光」劇集，是一個感人的劇集，它從平凡的生活素材中寫出了孩子們的天真與善良，從輕鬆活潑中指出孩子們應有的生活態度，沒有板起面孔的教訓，它的教育性起了潛移默化的作用，是孩子們樂於接受的。作為一個教育工作者，作為一個家長，我衷心地盼望香港電台電視部戲劇組在不久的將來，能推出更多類似「好時光」一樣具有教育性與娛樂性的好劇集。

## 有獎遊戲

左圖這一組汽球，只有兩個是相同的，請你把它找出來。

請把答案寫好剪下貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間星期日樂園主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



## 圖片說明

「好時光」最好一集「海狗」的精彩劇照之一。該片集已經全部播映完畢，願港台繼續多拍攝這類深為觀眾，包括成年觀眾與少年兒童觀眾所喜愛之劇集。

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

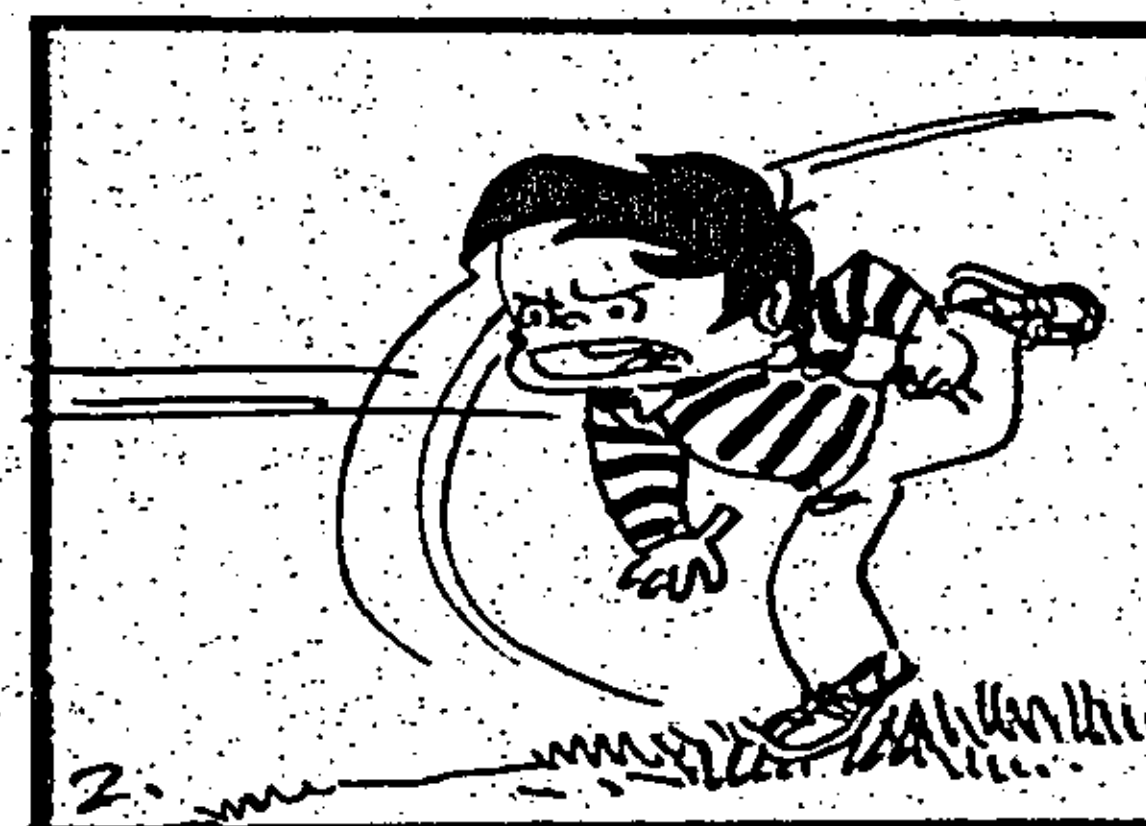
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 多戲無益



話說曹操病逝，曹植、曹熊二人未來奔喪，曹丕借此機會，分遣使者前往問罪。不一日，使者回報說，曹熊畏罪自殺。又過了一日，到臨淄曹植處，使者回報說，曹植終日醉酒，悖慢無禮，而他左右的人，也幫着口出怨言，並亂棒將使臣打出。曹丕聽了，怒不可遏，立即下令許褚領兵三千，火速到臨淄擒拿曹植等一千人，許褚領命，引兵趕到臨淄。守城將士攔阻，許褚連斬數人，直入城中，無人能擋。到了曹植府堂，只見曹植與丁儀、等人都喝醉了。許褚於是一一將他們捆縛，又將府中大小屬官，全部拿解鄴郡，聽候曹



## 兄逼弟曹植賦詩

不發落。曹丕下令先將丁儀等一班曹植近臣殺職。却說曹丕的母親卞氏，聽得曹熊死，很是悲傷，又聞曹植被擒，丁儀等被殺，大驚失色，急忙出殿，召曹丕相見。

## 豈姐姐信箱

是否和她們絕交呢？

豈姐姐：多謝您上次為我的難題，但現在我又有一個煩惱，我剛升上「二」認識了很多新同學，其中一個我和她特別好，初初我們大家都很好，但現在漸漸地改變了，可能起初她不太了解我，但現在對我已有相當認識，我成績不好，又笨，又不肯說話，總之一無所長，她現在對我已不太好了，開始疏遠我，有時對我總過得去，有時和她打招呼她也不睬我，而且有很多同學都是這樣，有些什麼笑我，我應該做呢？是不是和她們絕交呢？豈姐姐，我現在很苦惱，請您快點答覆我，謝謝 佩佩上

謝謝你的來信。我覺得無論做事、學習或是交朋友，如果能充滿自信，一切便會順利得多，或許你會懷疑，我這樣不如人，又怎能自信。但我得告訴你，能力的強

弱，不應該是信心的主要影响因素。不少能力高的人，並非是個充滿自信的人，相反，不少人無論智力、能力都並不高的，却對自己前途充滿信心，因而生活得快樂而美滿。主要的關鍵是他能接受自己，而且對自己有一個較合理的期望。

我們覺得樣樣不如人，那是因為我們把自己與人比較。事實上，人與人是存在差異的，如果接受這個現實，而我們實際上也已盡力而為，即使成績或其他的表現不如人，也就問心無愧，無須感到自卑。

一個人有了自卑感，對事物的看法便會過份敏感。例如感覺別人對自己關心不夠，或對自己冷淡。基於有這種感覺，便希望做一些事情使別人對自己好些。但由於有了自卑心，所表現出來的態度與行動，便會不自然，這便影響了別人對你的看法。甚感覺得不耐煩。跟着出現的情形便是疏遠與冷淡。

佩佩友，願你開朗一點，不要介意別人對自己怎樣，先要自己接納別人至於說絕交，就更不合理，那只有更顯出自己心胸狹窄。與人相處，合得來便多交往，合不來便少說幾句。不必考慮絕交那麼嚴重。

與人相處，貴乎自然，而且是雙方感情的交流，不是任何單方的給予。祝好！ 豈姐姐



# 斑馬牌記事簿筆

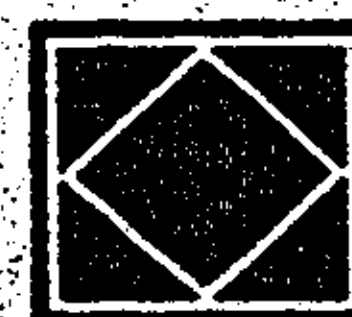
## 標緻華麗顯繽紛

斑馬牌彩色雅緻型玲瓏漆金筆，筆桿全部經高度技術上漆、烘焙、打磨精製而成；經嚴格挑選，去蕪存菁。既華麗又實用，方便好用的特點，早已為人津津樂道，加上外形標緻，典雅華貴“綽約多姿”的風範，堪稱妙筆生輝，令您愛不釋手。

斑馬牌記事簿筆，更具備原子筆與鉛筆兩種，任君選擇，又可配成套裝，益臻牡丹綠葉，相得益彰之效，用以送禮或自用，大方得體，且售價相宜，經濟實惠，不愧為名貴實惠的模範記事簿筆。



**Zebra**



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104

## 日產先達

### 1.8SGL 五門掀背型

“STANZA” 這個字來自拉丁文，

意思作空間解。

· 李 發 ·

在日本，日產的T11車系包括Stanza、Auster和Violet，在本港，這系列汽車以前稱為得勝160J，在未來的日子裏，得勝的名字會慢慢淡出，而統一化稱為日產汽車，故T11車系在本港已正名為日產先達車系。先達車系的引擎容積較前為大，它的CA編號引擎是全新的設計，而車身的外形亦是全新的，因此先達車系是一切頭切尾的全新製作，一共有三個車款，四門房車型、五門掀背型及三門掀背型等。

“Stanza”這個字來自拉丁文，意思是空間解。外型看來並不太大的先達，車廂空間都是異常的闊落，與其名字的意義吻合。車身外型設計，鼻咀傾斜，車尾較為高聳，四門房車尤為顯著。車角圓渾，半隱閉式擋風玻璃水撥不單只使車頭外型更為簡潔，對氣流動力效果，尤有幫助，先達車系的風阻系數，以掀背型的為最佳，只有0.38，媲美高性能跑車，前後防撞泵把，內裡均設有防撞吸震筒，對輕微的碰撞，能夠一一化解。

先達的引擎為橫置式，推動前輪，得勝160J是用後輪來驅動的。橫置引擎，前輪推動的形式有利車廂空間的設計。先達的前後輪跨距為1430/1410mm，前後輪距則是2470mm。結果車廂內部長了105mm，闊了35mm。前後座的寬敞程度，非常試過不會置信。橫置引擎、前輪推動的形式，不

止車廂受惠，行李廂的容積亦加大了30%。可謂是同級之冠。

在同類汽車之中，先達的噪音水平非常低，極之寧靜，在超過時速一百千米行車時，噪音水平比前減少多過1.5DB。得到這麼佳的成績，其低風阻流線型的車身設計，有很大的功勞。其他的隔聲設備，做得非常週全；車頂附有吸音軟墊、車廂與引擎部份設有混合隔音鋼板、車廂與行李廂之間亦有毛毡及厚膠墊，車廂底部當然還有厚厚的地毯來隔開廢氣喉的聲浪，故此，先達的車廂可謂是一間隔音房，寧靜舒泰。着匙後，讓引擎急速，若不是份外留神，引擎運轉的聲音，簡直充耳不聞。

先達的基本科技是橫置引擎、前輪驅動，配以四輪獨立懸掛系統，主任工程師Tanaka的概念是要設計一部車廂寬敞、舒適、溶合性能與慳油於一身的八〇年代世界汽車。表面上，編號CA的新款先達引擎類似同廠的E系引擎，但它們是由另一組工程部門設計，所以亦有很大的分別。CA引擎重113千克，比160J引擎要輕上35千克，非常輕盈精緻，是目前四汽缸直列式引擎中少有的。CA引擎是單盤頂凸輪軸設計，凸輪軸由齒帶來驅動。進排氣活門則由搖臂來操作，燃燒室是半球型的設計。

在日本及美國使用的CA引擎，每個汽缸裝有兩支火花塞，為求燃燒

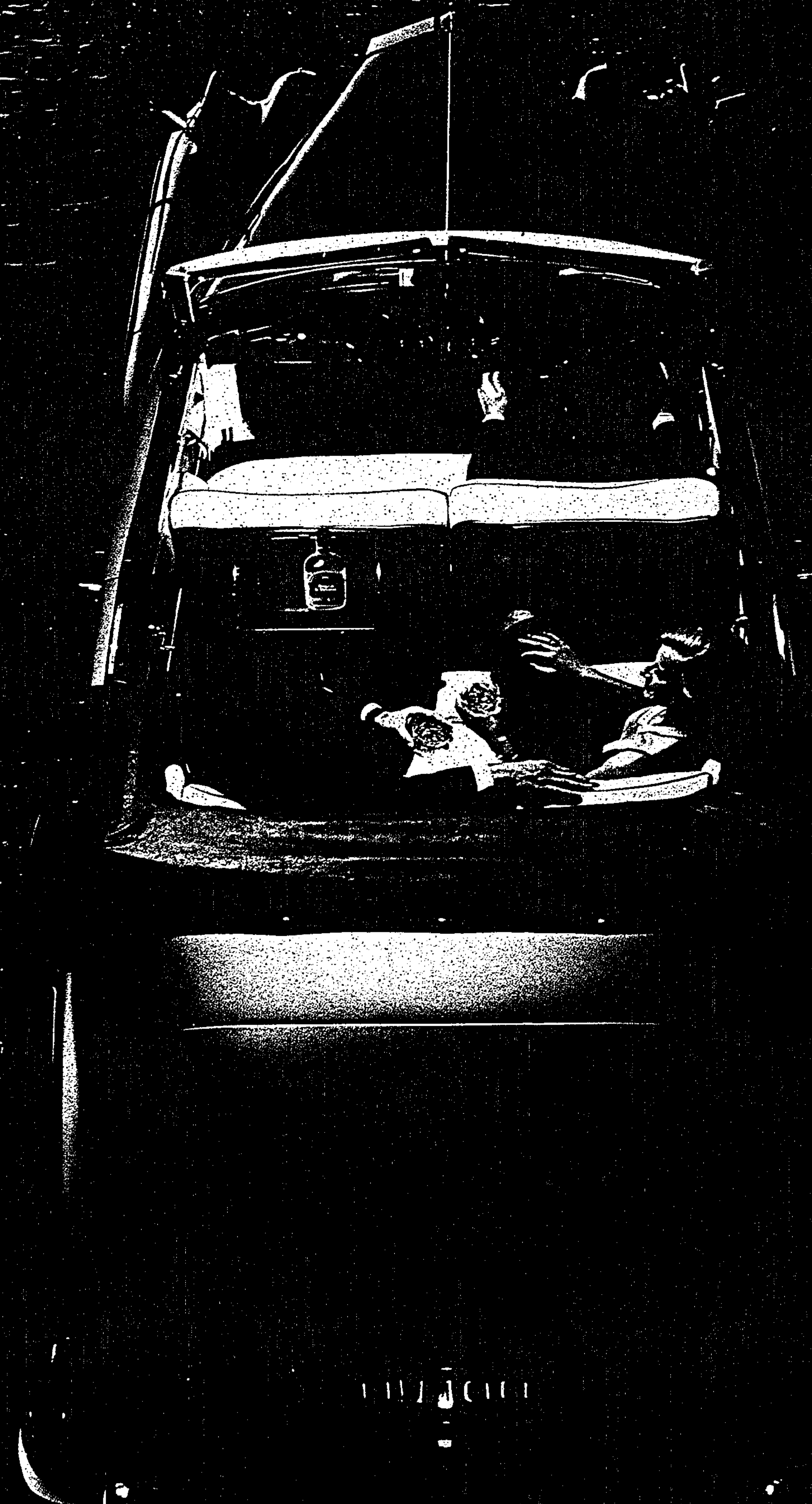
完整及快速，減少空氣污染。在本港使用的CA引擎，每個汽缸只裝有一支火花塞。CA引擎的汽缸頂是合金製造，汽缸體則是由生鐵鑄成。CA引擎，共有兩種容積，1598c.c.及1809c.c.。1.8升引擎的汽缸口徑×衝程為83.0×83.6mm。進排氣系統為對流式，裝置一具雙喉降流式化油器，最大功率輸出為65千瓦@5200rpm (DIN)，引擎的最大扭力則為142牛頓米@3200rpm (DIN)。

日產為先達設計及製造了一副全新傳動系統，適合橫置車頭前輪驅動的型式使用。雙軸式的手動波箱打橫排放，與引擎接連，離合器是由機械式操作。手動波箱共有四或五前速選擇。先達的機柳設計，不單只着重性能輸出，還非常注意耗油的經濟，所以四前速手動波箱的第四檔已經是一超比波，齒輪比數為0.902，五前速手動波箱的頭四個波檔比數與四前速波箱相同，另加一個0.733齒輪比的第五波檔。三變速自動波箱是附加選擇。1.8引擎車種可選配這個三變自動變速系統。

懸掛亦是全新的裝置，並非由任何一款搬過來的。四輪都是獨立式設計。類似新款萬事得323。前輪使用橫置的A型搖臂，後輪則採用兩支平衡的橫置搖臂及一條拖曳臂。此外，前後輪還裝有麥花臣支柱的吸震系統，及偏軸安裝的捲彈簧。車胎是闊面的185/70 SR-13內射線鋼圈式，為石橋的出品。轉向系統為小齒輪與齒棒，配動力輔助機構及可潰縮式軸，轉向齒輪比數為18.4，極左至極右需要3.6手軚，最少迴旋直徑為11.0米。煞掣系統為前碟後鼓式，先達的最高品種SGL型的前輪更配有透氣式煞掣碟。對角雙重油路為標準裝置，並設有真空輔助煞掣及雙重限壓活門。







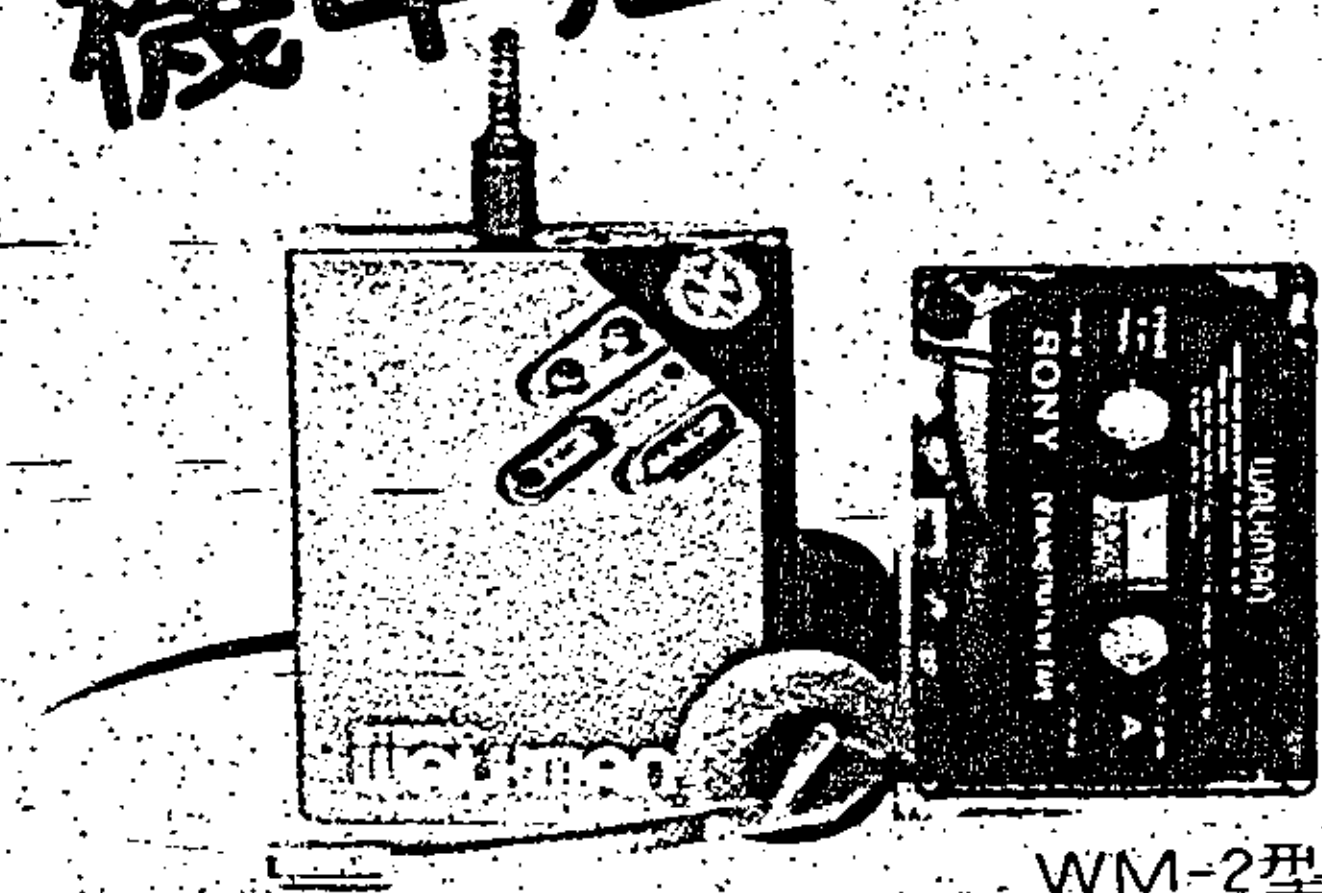
與眾不同的黑白高級佳品蘇格蘭威士忌



BLACK & WHITE PREMIUM-THE SCOTCH WHISKY APART



新力「樂聞」  
WALKMAN  
嬌俏迷人  
機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。
- 新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。
- 附送電池盒，可配大號電芯更加經濟耐用。



WM-1型



WM-3型

新力「樂聞」  
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采  
首創潮流款最優

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276  
廣州 33089





# KENT



**健牌**  
醇和煙味 舉世推崇